

# Niivuru neeriwa

## Wambeela

### Madhu oovolowana

Niivuru nddi nalebiwe ni namavuhulela Mozezi. Oononelamo amohi enoo-buwelela wi oliye aali mwiilaboni mu, yaaka ya macikwi maraaruru (3.000) Kirixtu ahinabaliwe.

Omambeelelo wa niivuru nddi ononisuuziha wi Mulugu ohupaddusa elabo ni odhulu. Nnanisuuziha mavolowelo a yoothege mwiilaboni, ni mwaha onam-funeliihu mvulumusi. Nihinivaha thalako ya Nowe nnone wi Mulugu onothonga yoothege.

Epaddi ya nabiili ya niivuru na Mozezi enanisuuziha osakuliwa wa Abaramu ni Mulugu, wiirana nipangano ni oliye. Mulugu ahimuroromeliha Abaramu wi anamabaliwelamo aaye yeere oreeliha elabo yaatene. Nda dha-hiireya Yesu Kirixtu namabaliwelamo a Abaramu, vakwiliye vamoraddini wi hiyo aatene nivulumusiwe.

Epaddi ya neethaaruru enawoga dha mwaana a Abaramu Ezaaki ni mwaanaye Yakobo. Teto enawoga dha ahima kumi ni abiili a Yakobo.

Epaddi yoogomihedha ya niivuru enawoga dha Zhuuze aajihile athu aatene mwiilaboni mudhidhi wa dala odheela mwa ononelamo Mulugu wamvahiliye.

### Ogawanyeya wa niivuru

Mwaha wa opaddusiwa *1.1 ofiyedha 2.3.*

Mwaha wa Adamu ni Eva *2.4 ofiyedha 5.32.*

Mwaha wa Nowe *6.1 ofiyedha 11.32.*

Mwaha wa Abaramu ni Saara *12.1 ofiyedha 25.18.*

Mwaha wa Ezaaki *25.19 ofiyedha 28.9.*

Mwaha wa Yakobo *28.10 ofiyedha 36.43.*

Mwaha wa Zhuuze *37.1 ofiyedha 50.26.*

### Opaddusiwa wa dhego dhaatedhene

**1** <sup>1</sup>Vowambeela Mulugu ahupaddusa odhulu ni elabo ya vati. <sup>2</sup>Elaboya kayawomele naari kayanna dhego. Yaali mahinje ooddiha, owoo-

piha yahuruwedhiwe ni yiihi. Muneba wa Mulugu<sup>a</sup> waviravira vadhulu va mahinje, osasanyedhelaga.

<sup>3</sup> Vevale Mulugu ahiiraga: “Okalewo waara!” Vano waara wahikala-wo. <sup>4</sup> Mulugu ahoona wi waara waali wapama, ahigawa waara ni yiihi. <sup>5</sup> Mulugu ahithwa waara ndina na “mutana”;<sup>b</sup> yiihi ahithwa ndina na “mahiyu”. Wahiriba, osa; ndda naali nlabo nowambeela.<sup>c</sup>

<sup>6</sup> Mulugu teto ahiiraga: “Ekalewo yego enaagawe mahinje dhipaddi biili”. <sup>7</sup> Mulugu ahisasanya yego ele, yagawa mahinje oodhulu ni a vati. <sup>8</sup> Mulugu ahithwa yego ele ndina na “odhulu”. Wahiriba, osa; ndda naali nlabo na nabiiili.

<sup>9</sup> Mulugu teto ahiiraga: “Mahinje a vati etugumane niburo nimohi wi wooneye niburo nowumma”. Dhahiireya ndala ebaribareene. <sup>10</sup> Mulugu ahithwa niburo nendde nowumma ndina na “theya”, ahithwa teto niburo na mahinje ndina na “nyaza”. Mulugu ahoona wi dhasasanyiliye dhaali dhapama. <sup>11</sup> Mulugu ahiiraga teto: “Theya emele mithanko ni manasi a misawo-misawo. Mithanko nde dhivahege dhoovaha, manasi ekalegena bewu”. Dhahiireya ndala ebaribareene. <sup>12</sup> Mithanko ni manasi dhahunnu-wa vatheyani, dhahivaha dhoovaha dhiwa dha misawo-misawo. Mulugu ahoona wi dhasasanyiliye dhaali dhapama. <sup>13</sup> Wahiriba, osa; ndda naali nlabo na neethaaru.

<sup>14</sup> Mulugu teto ahiiraga: “Dhikalewo dhoomoneya odhulu wi dhigawege mutana ni mahiyu. Nda dhikale dhitoonyihedho dha mudhidhi, malabo ni yaaka. <sup>15</sup> Dhoomoneya nda dhikale odhulu, dhimoneyelege elabo ya vati”. Dhahiireya ndala ebaribareene. <sup>16</sup> Mulugu ahisasanya dhoomoneya biili dhuulubale, yoomoneya emohi yuulubale yoolamula<sup>d</sup> mutana, nili nduwa, vano emohi eng'onong'ono, oli mweeri woolamula mahiyu, ahipaddusa teto ttendderi.<sup>e</sup> <sup>17</sup> Mulugu ahihela dhaatedhene dhedhi odhulu wi dhimoneyelege elabo ya vati, <sup>18</sup> dhilamulege mutana ni mahiyu ni ogawa waara ni yiihi. Vano Mulugu ahoona wi dhasasanyiliye dhaali dhapama. <sup>19</sup> Wahiriba, osa; ndda naali nlabo na nennayi.

<sup>20</sup> Mulugu teto ahiiraga: “Mmahinjeni dhidhaalemo dhoopaddusiwa dha misawo-misawo, dhikalewo balame dhoovava vaari va odhulu ni elabo ya vati”.

---

<sup>a</sup> 1.2 *Muneba wa Mulugu* Naari wi: *pevo yuulubale*. Mulugu ohukalana muneba mmohi oneethaniihu “Muneba Woweela”. Muneba Woweela ohukamihedha voopaddusiwa elabo. Mwaana a Mulugu, Yesu Kirixtu teto ohukamihedha moopaddusa. Moone Zhuwawu 1.1-3; AKolose 1.16; AHeberi 1.2. <sup>b</sup> 1.5 Mulugu ahithwa waara ndina na *mutana*. Mudhidhi wawale wiithana naari osakula yego naari muthu yatoonyihedha othongi naari ohaba omwene. Mulugu ohukalana othongi odheela dhaatedhene dhisakuliye moopaddusa. <sup>c</sup> 1.5 *Nlabo nowambeela* Mu ewogelo ya eHeberi nlabo nowambeela ofiyedha oriba wa nlabo nimohi. <sup>d</sup> 1.16 *Yoolamula* Olamula wu kahuwo olamula wa omwene, mbwenye enatapulela omoneyela. <sup>e</sup> 1.16 Nduwa ni mweeri dhiire opaddusiwa ni Mulugu. Athu ajinji mudhidhi wa wale ofiyedha peeno enowebedha nduwa ni mweeri wona amilugu eewa. Kaneebedhege dhili dhaatedhene dhoopaddusiwa. Nimweebedhege Mpaddusi, baahi.

<sup>21</sup>Mulugu ahaapaddusa aneenyama alubale ni owoopiha a mmahinjani ni dhoo-paddusiwa dhimohi dha misawo-misawo dhinedda mmahinjani; ahipaddusa teto balame dha misawo-misawo. Mulugu ahoona wi dhasasanyiliye dhaali dhapama.

<sup>22</sup>Ndala Mulugu ahireeliha, wiira: “Murelane, mudhaale mmahinjani balame dhirelane mwiilaboni”. <sup>23</sup>Wahiribaga, osa; ndda naaligi nlabo na neetanu.

<sup>24</sup>Mulugu teto ahiiraga: “Ekalewo aneenyama aatene a misawo-misawo vatheyani vaatevene oofuwiwa, a mukokolani, vamohi ni dhowaabadha dha misawo-misawo”. Dhahiireya ndala ebaribareene. <sup>25</sup>Mulugu ahaapaddusa aneenyama aatene a misawo-misawo a mukokolani, oofuwiwa vamohi ni dhowaabadha. Mulugu ahoona wi dhasasanyiliye dhaali dhapama.

<sup>26</sup>Mulugu ahiiraga: “Nimusasanye oofwanafwana ni ooligana ni hiyo. Oyene alamulelege somba dha mmahinjani, balame dha odhulu, aneenyama a elabo yaatene ni dhowaabadha dhaatedhene”.

<sup>27</sup>Ndala Mulugu ahimpaddusa muthu ooligana ni oliye, ooligana ni Mulugu ebaribareene ahaapaddusa.

Ahimpaddusa mulobwana ni mwihiyana.<sup>f</sup>

<sup>28</sup>Mulugu ahaareliha, wiira: “Mbalanege, murelane mudhaale mwiilaboni ya vati vano musogolege. Mulamulelege somba dha mmahinjani, balame dha odhulu ni dhoopaddusiwa dhaatedhene dhinedda mwiilaboni ya vati”. <sup>29</sup>Mulugu teto ahiiraga: “Guhuvahani mwiilaboni ya vati manasi maatene oovaha bewu ni mithanko dhaatedhene dhinavaha dhoovaha wi mujege. <sup>30</sup>Ginovaha teto aneenyama ni balame ni dhowaabadha, dhoopaddusiwa dhaatedhene dhinna egumi, thongwe wi dhijege”. Dhahiireya ndala ebaribareene.

<sup>31</sup>Mulugu ahoona wi dhaatedhene dhasasanyiliye dhahitthabwa okala pama. Wahiriba, osa; ndda naali nlabo na neetanu nammohi.<sup>g</sup>

**2** <sup>1</sup>Ndala dhahaakwanela osasanyiwa wa odhulu ni elabo ya vati ni dhaatedhene dha mwemo.

<sup>2</sup>Mulugu agamarihe mabasa aaye maatene, ahivumaga nlabo na neetanu nabiili.<sup>h</sup> <sup>3</sup>Nuwindo Mulugu ahireeliha nlabo ndde, aheeliha wi nikale naaye-naaye, vowi thi nlabo navumiliye mwa mabasa aaye oopaddusa.

### Mulobwana ni mwihiyana mu Eddeni

<sup>4</sup>Mwaha wa oopaddusiwa wa odhulu ni elabo ya vati waali ndala. NABWIYA Mulugu vapaddusiliye odhulu ni elabo ya vati <sup>5</sup>kamwaali mi-

<sup>f</sup> 1.27 Agaasasanyile aneenyama, Mulugu ahaapaddusa athu mwa mukalelo waaye. Nili oohiyaniheya ni aneenyama naari eliwoove athu amohi enasuuziha wi muthu odheelee mwa munyani. Bibiliya oni Mulugu dinipaddusile. Mulugu ohunivaha othongi odheelee aneenyama. <sup>g</sup> 1.31 Mulugu onipaddusele ni efunelo ya ddi? Mulugu ohunipaddusa vovi oliye doodhivela, onafuna okala odhivela ni hiyo. Ohupaddusa elabo mwa ohagalala weehu vovi ononidhivela. Kadda muthu a hiyo doofuneya wa oliye. <sup>h</sup> 2.2 Mulugu kaavumele mwaha wi eere ogoma, sowi kayahalile yego wi apadduse naari adhaalihe mwiilaboni. Mabasa aaye oopaddusa yahimala.

thanko naari kamwamelile manasi naariwene.<sup>i</sup> Sowi NABWIYA Mulugu kaarubwihedhemo muzongwe vano kaalimo muthu oolima. <sup>6</sup>Mahinje yakuma vati va theya wi ekuwalihege vaatevene.

<sup>7</sup>NABWIYA Mulugu ahimuuba muthu ni nthubi na theya,<sup>j</sup> omukudheelela mwela mpunani, omvaha egumi. Ndala muthu ole ahikala ni egumi.

<sup>8</sup>NABWIYA Mulugu ahisasanya teto mudda mu Eddeni,<sup>k</sup> epaddi ya wewo onakuma nduwa, ahimuhelamo muthu oyene ampaddusiliye. <sup>9</sup>Mudda ole NABWIYA Mulugu ahidhalamo mithanko dha misawo-misawo, dhaatedhene dhedho voosugwa dhahimudhivela ni dhoovaha dhiwa dhapama. Vaari va mudda ole vahikala muthanko wa egumi ni muthanko onanonihya yapama ni yootakala.

<sup>10</sup>Mu Eddeni mwahikala mwihinje, oyene wavaha mahinje mudda olene. Mwihinje ola otiwiwa wahigawanyeya mihinje minnaya. <sup>11</sup>Mwihinje wowambeela oneethaniwa Pixoni, oyene waapeelele mwiilaboni ya oHavila mwemo muli oro mwijinji <sup>12</sup>ni apama, wewo ohukalawo manddela muthanko oonukwela pama ni mabwe oofuneyesesa. <sup>13</sup>Mwihinje wa nabiili oneethaniwa Giyoni, oyene waapeelele mwiilaboni yaatene ya Kuxi. <sup>14</sup>Mwihinje wa neethaaru oneethaniwa Tigiri, oyene onavira epaddi ya wewo onakuma nduwa yo Axuuri. Mwihinje wa nennayi oneethaniwa Ewufarati.

<sup>15</sup>NABWIYA Mulugu ahimwiithaaliha muthu mmuddani mule wi alabeghe mwemule ni okameelamo. <sup>16</sup>NABWIYA Mulugu ahimulamulelaga, wiira: “Ojege dhoovaha dha mithanko dhimohi dhaatedhene, <sup>17</sup>mbwenye muthanko onanonihya yapama ni yootakala. Kuje. Waja onookwa ebaribareene”!<sup>l</sup>

<sup>18</sup>Vano NABWIYA Mulugu ahiiraga: “Kadhili pama wi mulobwana akale yeeka. Gimusasanyedhele oomukamihedha aaye omfwanelela”. <sup>19</sup>NABWIYA Mulugu ahawuuba ni theya aneenyama ni balame misawo dhaatedhene, ahimwinka muthu wi aatwe mandina eewa. Mandina athwiliye dhoopaddusiwa dhaatedhene baayene. <sup>20</sup>Ndala muthu ahithwa mandina aneenyama aatene oofuwiwa ni amukokolani ni balame dhene. Ndala, kaafwanyeyile oomukamihedha aaye Adamu omfwanelela.

<sup>i</sup> 2.5 Ndina “NABWIYA” mu ewogelo ya omapadduwelo wa Bibiliya, mu eHeberi, nneethaniwa *YHWH*, naari wi *Zhova*. Ndda thi ndina naaye-naaye na Mulugu. *Mulugu* mu eHeberi nneethaniwa *Elohim*. Mandina mameenddeene enolabihiwa mu Nipangano Nawale. Mandina mameenddeene enolabihiwa vamohive enooniha wi mandina mameenddeene enamurumola Mpaddusi mmohive. <sup>j</sup> 2.7 *Muthu ni theya* Mu ewogelo ya eHeberi madhu owi *muthu*, ni *theya* wiiweyawiwa enoofwanafwana. Vano teto mu ewogelo ya eHeberi ndhu nimohive nnatapuleliwa muthu, vamohi ndina na Adamu. <sup>k</sup> 2.8 *Eddeni* enatapulela *mburo wowiithaala wafwanyeya dhaatedhene*. <sup>l</sup> 2.17 Yoovaha ya muthanko ola enawogiwa eli yoovaha ya ebaribari. Kahuwo nifwanafwaniho na oraruwa wona amohi munatapuleliwi. Muthu ogonana mwihiyanaaye naari mamune kahuwo yoothega vovi Mulugu ahilamulela vamurumiliye Adamu ni Eva wi murelane, mudhaale mwiilaboni (moone 1.27-28); vovi ahimuruma Adamu ni Eva otaganyihedhana (moone 2.22-25).

<sup>21</sup> Veva NABWIYA Mulugu ahimvaha kove dhuulubale muthu, ogonelavo. Agonagave ndale, ahimvenyihavo bararu, ofugavo ni munoku vano mwiili wahiwelela wona mwakaleliwa. <sup>22</sup> Mwa bararu elene, NABWIYA Mulugu ahimusasanyana mwihiyana, omvaha mulobwana.

<sup>23</sup> Veva mulobwana ahiiraga:

“Mwenye vano gihimfwanya! Ola muthu  
okumile mwa makuva aaga ni mwiili waaga.  
Ola, ndina naaye di mwihiyana,  
vowi okumile mwa mulobwana”.<sup>m</sup>

<sup>24</sup> Mwahaya buuyene mulobwana enamwihiyeliye babe ni amaaye, otaganyihedhana ni mwihiyanaaye, abiili ala enakala mwiili mmohive.<sup>n</sup>

<sup>25</sup> Mulobwana ni mwihiyanaaye<sup>o</sup> yeedda ehiwarile yego, kayawuliwa muru mwaha wa ela.<sup>p</sup>

### Othega wowambeela

**3** <sup>1</sup> Wewule wahikala nyowa, ela yaali yooxaga waakwaranya aneenyama aatene a mukokolani, alene NABWIYA Mulugu yaapaddusiliyiye. Yahimukohaga mwihiyana, wiira: “Mulugu ohuwoga wi kamujege dhoovaha dha mithanko dhaatedhene dha mmuddani mu?”<sup>q</sup> <sup>2</sup> Mwihiyana ahaakulaga, wiira: “Nnorumeedhihiwa oja dhoovaha dha mithanko dha mmuddani. <sup>3</sup> Mwenye Mulugu ohuwoga wi nihijege dhoovaha dha muthanko oli vaari va mudda. Nahiddave yoovahaya nnokwa”.

<sup>4</sup> Nyowa yahimwaakulaga, wiira: “Naari! Nyo kamunakwa. <sup>5</sup> Sowi Mulugu ohunona wi mwajave dhoovaha dhiwa, meento eenyu enadha efuguwe, vano munonege yootakala ni yapama wona Mulugu”.

<sup>m</sup> 2.23 Mu ewogelo ya eHeberi ndhu nowi *mwihiyana* ni ndhu nowi *mulobwana* wiweyawiwa enofwanafwana. <sup>n</sup> 2.24 Okalana *mwiili mmohive* oli ohaandeya omwalana. Oxixa omwalaniha mwiili, onoonga. Eli emodha-modhave mulobwana ni mwihiyanaaye kinafwanelela omwalana enonoongeya aabileene. Omwalana kuli mmoobuweleloni a Mulugu Moone Matewuzhi 19.6. <sup>o</sup> 2.25 Mulobwana ni mwihiyanaaye enaagiwana di Adamu ni Eva. <sup>p</sup> 2.23-25 Maverisikulu ala enanisuuza yoohadhihela ya Mulugu odheela matelo. Oliye wiirile wi wiiwanana odheela wa anamatelana okalege wooliba ohiyana ni wiiwanana odheela wa aliwa ni ababiwa naari addibiliwa, naari aniwa. Wiiwanana odheela mulobwana ni mwihiyanaaye vikalege nthithimiho mmohi ni mukwaaye vadhu-lu voviiwanana ni ohiyaniha odheela wa emudhi yeewa. Aliwa enofuneya esasanye emudhi exa ni mukalelo woolapelana odheela aliwa ni ababiwa. Oohiddeelana odheela mulobwana ni mwihiyana mootelana Mulugu olamuleliye vihikalege weenjehedhavo mwihiyana mmohi naari mulobwana mmohi. Moobuwelelo ala kili mwa Mulugu. Moone 2.24; Timoteyo Owambeela 3.2. <sup>q</sup> 3.1 Sathana ahitwariha mwiili wa nyowa wi awoge ni mwihiyana. Oliye di mmohi mwa angero yasasanyiwe ni Mulugu wi emulabege. Mwenye oliye ahivaanya omwiwelela Mulugu vano ahivokedhiwa elabo ya vati. Moone Ovuhulela 12.4-12. Vano Sathana onowawecha athu aatene wi ehimwiwelelege Mulugu teto. Oliye ahimuleketha Eva vano ononilekethave nlabo ni nlabo. Moone Aefeso 2.2.

<sup>6</sup>Mwihiyana ahoonaga wi yoovaha ya muthanko ole yaali yoodhiva ni yapama vowoona, ni yoofuneya yoodhiiha tthottho. Ahithukulaga, oja; omvahawo mamune, oja. <sup>7</sup>Mudhidhi olene, meento eewa yahifuguwaga, wambeela woona wi yaali madave. Yahaagumanihaga mataakuru anamu-taambwi wi yaande wiikuneelana.

<sup>8</sup>Vevale nduwa nigarugunuwe,<sup>r</sup> NABWIYA Mulugu eddeeddaga mmuddani, veewiligiwa mulobwana ni mwihiyanaaye, yahithawaga odhowa wiipita mmithankoni dhaali mmuddani mule. <sup>9</sup>NABWIYA Mulugu ahimwiithanaga mulobwana, omukoha, wiira: “Oli wuuvi?”<sup>s</sup>

<sup>10</sup>Mulobwana ahaakulaga, wiira: “Giiwile ndhu mweeddaga mmuddani; gowoova, gihithawa wiipita wovi gili madave”.

<sup>11</sup>NABWIYA Mulugu ahimukohaga, wiira: “Wuwaaddele wi oli madave baani? Ohuja yoovaha ya muthanko ole gowaaddeliimi wi kuje?”

<sup>12</sup>Mulobwana ahaakulaga, wiira: “Mwihiyana ola mugivahiliinyu wi akalege ni miyo, digivahile yoovaha ya muthanko ole, gija”.

<sup>13</sup>NABWIYA Mulugu ahimukohaga mwihiyana, wiira: “Wiirile ddi?” Mwihiyana ahaakulaga, wiira: “Nyowa siginyengethe, gija”.<sup>t</sup>

<sup>14</sup>Vevale NABWIYA Mulugu ahiiraga:

“We nyowa, mwaha wa ela yiiriliwe:

Wa aneenyama aatene,  
oofuwiwa ni a mukokolani, ohuulumeleleya.

Oneeddege mowiiburula,  
onaajege theya egumi yaawo yaatene.

<sup>15</sup> Weevo ni mwihiyana ginoodha guwiiddaniheni,  
anamabaliwelamo aawo ni anamabaliwelamo aaye;  
mwihima a mwihiyana onoodha ooporose muru,  
vano weevo onoodha omporose ebothokoro”.<sup>u</sup>

<sup>16</sup> Mulugu ahiwogaga wa mwihiyana, wiira:

“Ginoodha geenjedhedhe goyi warubalela,  
vano nlabo noobala naawo, oneerege woona ovoreya.  
Oneerege ofuna omulamula mamuno,

---

<sup>r</sup> 3.8 Nduwa nigarugunuwe Mu ewogelo ya eHeberi wora ya pevo ya nlabo. <sup>s</sup> 3.9 Oli wuuvi? Yookoha ela kinatapulela wihina Mulugu kaanonilege waali Adamu. <sup>t</sup> 3.12-13 Adamu ahikoodda orumeedhela yoothega yaaye, amwiinkedhaga mwihiyanaaye wi deerilena, vano mwihiyana ahiinkedha nyowa. Malabo a peeno nnowiirana emohive: neerana yoothega nnowiinkedha amohi yoothega yeehu. Soorusa orumeedhela dhoothega. Mudhidhi waatene nnosayela okoodda kuulupa ya dhowiira dheehu dhabure. <sup>u</sup> 3.15 Mwihima a mwihiyana onoodha ooporose muru. Mulugu onororomeliha wi namabaliwelamo mmohi a Eva eere omugonjiha Sathana. Yesu Kirixtu daali namabaliwelamoya. Vavenyihwiye muukwani ahimugonjiha Sathana. Kanimoovegeni, niroromelege kopolo dha Yesu.

mbwenye oliye dineere oolamulelege”.<sup>v</sup>

<sup>17</sup> Vano wa Adamu wiira:

“Vowi ohumwiiwelela mwihiyanaawo,  
oja yoovaha eyene galamuleliimi wi kuje:  
Theya ehuulumeleleya mwaha wa we.

Oneerege woona goyi wafunaga okalana dhooja  
egumi yaawo yaatene.

<sup>18</sup> Theya enaavahege miinga ni marula,  
weevo onajege dhoovaha dha mmiddani.

<sup>19</sup> Egumi yaawo yaatene wafunaga oja,  
oneerege okuma nikurumela  
ofiyedha owelela otheyani,  
vowi mwa theya poobiwiiwe.  
Ebaribareene weevo oli nthubi,  
onoodha owelele okale nthubi”.

<sup>20</sup> Vano mulobwana ahimuthwa mwihiyanaaye ndina na Eva<sup>w</sup> vovi ola daakale mma a athu aatene. <sup>21</sup> Veva NABWIYA Mulugu ahaasasanyedhela guwo dha makupa a aneenyama, waawariha Adamu ni mwihiyanaaye.

<sup>22</sup> Ndala, NABWIYA Mulugu ahiiraga: “Muthu ola onakala wona hiyo, ononona yapama ni yootakala. Onafuna odhowa ohapa dhoovaha dha muthanko wa egumi ole wi aje akalena egumi okala ni okala!” <sup>23</sup> Mwa ela NABWIYA Mulugu ahimvenyihamo muthu mmuddani wa Eddeni wi alimege theya vevo vakumiliye. <sup>24</sup> NABWIYA agamwiigarile muthu, ahihela dhoopaddusiwa dha odhulu dha mompelo<sup>x</sup> epaddi ya wewo onakuma nduwa wa mudda ole Eddeni wi yang'anelege dila enaya omu-thankoni wa egumi. Ahihelavo supaadda na munddo naapelela vevale.

#### Kayini ni Abeli

**4** <sup>1</sup> Adamu ahigona ni mwihiyanaaye Eva, ahirubalela, ombala Kayini. Agambalile, Eva ahiiraga: “NABWIYA ohugikamihedha, gihimfwanya<sup>y</sup> mwaana-mulobwana!” <sup>2</sup> Ahimbala teto mwaana mmohi. Ola di Abeli, ddibile Kayini. Abeli aali makambuzi a aneenyama. Kayini aali namalima.

<sup>3</sup> Nlabo nimohi, Kayini ahidhana wa NABWIYA dhammiddani wona yoovelelela yaaye. <sup>4</sup> Abeli ahidhana wa NABWIYA mabila owambee-

<sup>v</sup> 3.16 *Oneerege...oolamulelege* Naari wi: *Onamfunesege mamuno, mbwenye oliye oneerege wuulamula.* <sup>w</sup> 3.20 *Eva enatapulela egumi.* <sup>x</sup> 3.24 *Dhoopaddusiwa dha odhulu dha mompelo* mu ewogelo ya eHeberi enatapulela *akeerubi*. Dhaali musawo wa angero.

<sup>y</sup> 4.1 *Gihimfwanya* Mu ewogelo ya eHeberi *Kayini* nneeweya wona: *Omfwanya*.

la obaliwa apama. NABWIYA ahihagalala ni Abeli ni yooveleela yaaye; <sup>5</sup>mbwenye kaahagalalena Kayini ni yooveleela yaaye. Mwaha wa ela Kayini ahitakaleliwa, kove yaaye yahivololaga. <sup>6</sup>Ndala NABWIYA ahimuwogagana, wiira: “Kove yaawo ehivolola yuutakalele ddi? <sup>7</sup>Weera yapama, kove enohagalala.” <sup>8</sup>Mbwenye weera yootakala, yoothega eno-wiipitelela efunaga wi yuuhidde. Vowindo weevo ogonjihe”.

<sup>8</sup>Nlabo nimohi Kayini ahiwogaga ni ddibile Abeli wi edhowe omidda. Egali wewule, Kayini ahimwiinyuwelaga ddibile, ompa.<sup>a</sup>

<sup>9</sup>Vevale NABWIYA ahimukohaga Kayini, wiira: “Ddibilo Abeli oli wuuvi?” Oliye ahaakulaga, wiira: “Kaginonile. Miyo dinamwaang'anela ddibilaaga?”<sup>b</sup> <sup>10</sup>NABWIYA ahimukohaga, wiira: “Weevo yiiriliwe ddi? Mwazi wa ddibilo, oyene othathileliwe vati onogiithana wi giindde kunyawunya. <sup>11</sup>Vowindala ohuulumeleleya. Kudha olima teto theya eyene edhaalile mwazi wa ddibilo ompiliwe. <sup>12</sup>Naari olimege, theya kidha yuuvaha dhooreela. Onokala namathawa ozezezege mwiilaboni”.

<sup>13</sup>Kayini ahimwaakulaga NABWIYA, wiira: “Yoothega yaaga si yuulubale! Kaginaanda. <sup>14</sup>Peeno munagihiiha olima theya ni okala ni nyo. Gineere githawe gizezezege mwiilaboni, muthu oyene oneere agifwanye onoogipa”.

<sup>15</sup>Mbwenye NABWIYA ahaakulaga, wiira: “Naari! Oyene oneere ampe Kayini onoodha alagiwe, vamburoni vaaye enoodha ekwe athu atanu nabiili a muliba ompa”. Veva NABWIYA ahimuhela etoonyihedho Kayini wi muthu onamfwanye ahiimpe. <sup>16</sup>Veva Kayini ahitama, ahimwihiya NABWIYA, omaga elabo yoweeddela<sup>c</sup> epaddi ya wewo onakuma nduwa ya oEddeni.

### Ahima a Kayini

<sup>17</sup>Kayini ahigona ni mwihiyanaaye, orubalela ombala mwaana Enoki. Kayini ola ahimaga nluwa, othwa ndina na mwaanaye Enoki. <sup>18</sup>Enoki ola ahimbala Eradi. Eradi ahimbala Mewuzhayeli, ola ahimbala Metuxayeli, ola ahimbala Lameki.

<sup>19</sup>Lameki aatelile ahiyana abiili, mmohi eethaniwa Aadda, mmohi-wa Ziila. <sup>20</sup>Aadda ahimbala Zhabali, oyene aali nikolo na athu yakala

---

<sup>z</sup> 4.7 *Kove enohagalala* Naari wi: *ginohagalala ni weevo.* <sup>a</sup> 4.5-8 Kayini oomukalela nrima Abeli vano wambeela omuharahara ddibile. Ofiyedha ompa Abeli. Yookathamiha yuulubale yinniihuna ofiyedha peeno thi nrima. Athu enopanana mwaha wa korowa, mota, ahiyana, ni dhego dhimohi. Kabeni nuubuwelele madhu a Mulugu eli muniivuru na Wambeela 4.7: “Weera yapama, kove enohagalala”. Mulugu onowaarumeedha ayene enamuhara. <sup>b</sup> 4.9 Okoha wa Mulugu wula kahuwo wi oliye kaanonile waaligi Abeli. Amvahile mudhidhi Kayini wi abeweke yoothega. Mbwenye ahiwelela othega. Ahiratha. Ahaakula mootakaleliwa ni Mulugu. Voomariha Mulugu ahimudduba, omwiigarella woopalapa ni amudhi. <sup>c</sup> 4.16 *Yoweeddela* mu ewogelo ya eHeberi *oNoddi*.



mmisasani yaajihaga aneenyama eewa. <sup>21</sup> Ddibile eethaniwa Zhubali, oyene aali nikolo na athu aatene yawooba abaangwe ni mvilovilo. <sup>22</sup> Ziila ahimbala Tubalikayini, oyene aali mpogo a aliba ohana mukuwa ni migogo. Tubalikayini ahikalana murogoriye eethaniwa Naama.

<sup>23</sup> Nlabo nimohi Lameki ahiwogaga ni ahiyanaaye, wiira:

“Aadda ni Ziila, mugivuruwane pama,  
mwiiwe yego ginafuniimi owoga.  
Gahimpa mulobwana oyene agiporosile,  
ni muzombwe oyene aginyingalile.<sup>d</sup>”

<sup>24</sup> Wi Kayini anddiwe kunyawunya dila tanu nabiili,  
miyo Lameki gineere giinddiwe kunyawunya  
dila makumi matanu nameenddi  
ni dila tanu nabiili”.

### Mwaana aneethaaru a Adamu

<sup>25</sup> Adamu ahiwelela ogona ni mwihiyanaaye, orubalela ombala mwaana-mulobwana, omuthwa ndina na Seti vovi Mulugu ahimvaha mwaana mmohi, vamburoni va Abeli, oyene Kayini ampiliye. <sup>26</sup> Seti ola ahimbala mwaanaye mmohi eethaniwa Enox. Mudhidhi oyene fambee-liiwa olobela mu ndina na NABWIYA.

### Makolo awale wambeela Adamu ofiyedha Nowe

**5** <sup>1</sup> Ola mwaha woweelengiwa wa makolo wambeela Adamu: Mulugu vampaddusiliye muthu, ahimusasanya oofwanafwana ni oliye.

<sup>2</sup> Ahimpaddusa mulobwana ni mwihiyana. Vaapaddusiliye, ahaareeliha, waathwa ndina nowi “muthu”.

<sup>3</sup> Adamu aganna yaaka zana ni yaaka makumi maraaru (130), ahimbala mwaanaye oofwanafwana ni ooligana ni oliye, vano ahimuthwa ndina naaye Seti. <sup>4</sup> Agambalile Seti, Adamu ahimala yaaka mazana matanu namaraaru (800), vano ahaabala ahima amohiwa anaalobwana ni anaahiyana. <sup>e</sup> <sup>5</sup> Adamu amalile yaaka mazana matanu namannayi ni yaaka makumi maraaru (930) okwa.

<sup>6</sup> Seti aganna yaaka zana ni yaaka tanu (105), ahimbala Enox. <sup>7</sup> Agambalile Enox, Seti ahimala yaaka mazana matanu namaraaru ni yaaka tanu nabiili (807), vano ahaabala ahima amohi anaalobwana ni anaahiyana. <sup>8</sup> Seti amalile yaaka mazana matanu namannayi ni yaaka kumi nabiili (912) okwa.

---

<sup>d</sup> 4.23 Wuundda kunyawunya ni madada aawo eli volapela ni moobuwelelo a Mulugu. Oliye wiire mugihiyedhe wuundda kunyawunya. Moone Deteronomiyo 32.35. <sup>e</sup> 5.4 Athu aatene a mwiilaboni nili emudhi emohive vovi nili abaabi mmohi Adamu, ni mmeehu Eva. Nalekethiwaga wi niharaharege nikuru, naari nlogo, naari mukalelo, nuubuwelege wi Mulugu dinipaddusile aatene, nili amohive.

<sup>9</sup>Enoxi aganna yaaka makumi matanu namannayi (90), ahimballa Kenani. <sup>10</sup>Agambalile Kenani, Enoxihimballa yaaka mazana matanu namaraaru ni yaaka kumi ni tanu (815), vano ahaabala ahima amohi anaalobwana ni anaahiyana. <sup>11</sup>Enoxi amalile yaaka mazana matanu namannayi ni yaaka tanu (905) okwa.

<sup>12</sup>Kenani aganna yaaka makumi matanu nameenddi (70), ahimballa Mahalaleli. <sup>13</sup>Agambalile Mahalaleli, Kenani ahimballa yaaka mazana matanu namaraaru ni yaaka makumi mannayi (840), vano ahaabala ahima amohi anaalobwana ni anaahiyana. <sup>14</sup>Kenani amalile yaaka mazana matanu namannayi ni yaaka kumi (910) okwa.

<sup>15</sup>Mahalaleli aganna yaaka makumi matanu nammohi ni yaaka tanu (65), ahimballa Zharedi. <sup>16</sup>Agambalile Zharedi, Mahalaleli ahimballa yaaka mazana matanu namaraaru ni yaaka makumi maraaru (830), vano ahaabala ahima amohi anaalobwana ni anaahiyana. <sup>17</sup>Mahalaleli akwile aganna yaaka mazana matanu namaraaru ni yaaka makumi matanu namannayi ni yaaka tanu (895).

<sup>18</sup>Zharedi aganna yaaka zana ni makumi matanu nammohi ni yaaka biili (162), ahimballa Enoki. <sup>19</sup>Agambalile Enoki, Zharedi ahimballa yaaka mazana matanu namaraaru (800), vano ahaabala ahima amohi, anaalobwana ni anaahiyana. <sup>20</sup>Zharedi amalile yaaka mazana matanu namannayi ni yaaka makumi matanu nammohi ni yaaka biili (962) okwa.

<sup>21</sup>Enoki aganna yaaka makumi matanu nammohi ni yaaka tanu (65), ahimballa Methuzalemi. <sup>22</sup>Enoki eedda ni Mulugu. Agambalile Methuzalemi ahimballa yaaka mazana maraaru (300), vano ahaabala ahima amohi anaalobwana ni anaahiyana. <sup>23</sup>Yaaka dhaaye dhaatedhene dhaali mazana maraaru ni yaaka makumi matanu nammohi ni yaaka tanu (365). <sup>24</sup>Enoki ola eedda ni Mulugu, veva ahirimeela kuhooneyaga. Di Mulugu amuthukule.

<sup>25</sup>Methuzalemi aganna yaaka zana ni makumi matanu namaraaru ni yaaka tanu nabiili (187), ahimballa Lameki. <sup>26</sup>Agambalile Lameki, Methuzalemi ahimballa yaaka mazana matanu nameenddi ni yaaka makumi matanu namaraaru ni yaaka biili (782), vano ahaabala ahima amohi anaalobwana ni anaahiyana. <sup>27</sup>Methuzalemi amalile yaaka mazana matanu namannayi ni makumi matanu nammohi ni yaaka tanu nennayi (969) okwa.

<sup>28</sup>Lameki aganna yaaka zana ni yaaka makumi matanu namaraaru ni yaaka biili (182) ahimballa mwaana-mulobwana. <sup>29</sup>Ahimuthwa ndina naaye Nowe, ahiwoga: “Ola dineere avugule goyi ni mabasa oonyemela a theya ela NABWIYA yoolumeleliye”. <sup>30</sup>Agambalile Nowe, Lamekihimballa yaaka mazana matanu ni makumi matanu namannayi ni yaaka tanu (595), vano ahaabala ahima amohi, anaalobwana ni anaahiyana.

<sup>31</sup>Lameki amalile yaaka mazana matanu nameenddi ni makumi matanu nameenddi ni yaaka tanu nabiili (777) okwa.

<sup>32</sup>Nowe aganna yaaka mazana matanu (500) ahaabala anaaye Semu, Kami ni Zhafeti.

### Weenjhedheya wa yoothega

**6** <sup>1</sup>Athu venjiviliwa mwiilaboni, yahibaliwa ahima anaahiyana ajinji. <sup>2</sup>Ahima a Mulugu<sup>f</sup> yahawoona owoma ahima anaahiyana a athu, yahaasakula alene yaafuniliwa, waatela.

<sup>3</sup>Veva NABWIYA ahiira: “Muneba gaavahiliimi athu kunaalogelege mwa aliwa mudhidhi dhaatedhene, ayene bookwa. Enaakalegewo<sup>g</sup> yaaka zana ni makumi meenddi (120)”.

<sup>4</sup>Malabo alene ni musogolo mweewa yahikalamo mwiilaboni athu oolapa a nlogo na aNefili.<sup>h</sup> Veva ahima a Mulugu vaagoniliwana ahiyana alene, yahaabala aniiwa. Yaali athu akopolo ni oovuwa malabo alene awale.

<sup>5</sup>NABWIYA vooniliye wiinjiva wa dhoothega dha athu wi moobuwelelo eewa yaali abure malabo maatene, <sup>6</sup>ahiira: “Geerela ddi ompaddusa muthu?”<sup>i</sup> Vowukuuwa, <sup>7</sup>NABWIYA fawogiliye: “Ginafuna gaatolose athu gaapaddusiliimi, vamohi ni aneenyama, ni dhowaabadha, balame dha odhulu ni dhaatedhene dhinavuma. Guhukuuwa waapaddusa alena”.

<sup>8</sup>Mbwenye Nowe yeeka dooneya pama vameentoni va NABWIYA.<sup>j</sup>

### Osasanyiwa wa mwanddeya

<sup>9</sup>Ola mwaha wa Nowe, mulobwana mmohive ahariha efunelo ya Mulugu mwa mukalelo wowaakwanela vaari va athu a mudhidhi olene, eedda ni Mulugu.<sup>k</sup> <sup>10</sup>Nowe aganna ahima araaru: Semu, Kami ni Zhafeti.

<sup>11</sup>Mulugu ahoona wi elabo ya vati yahipahuwa, athu aatene yahidhaaliwa owali. <sup>12</sup>Vowoona, Mulugu ahifwanya dhigapahuwe

---

<sup>f</sup> 6.2 Ahima a Mulugu Naari wi: Ahima a amilugu, naari wi: angero.    <sup>g</sup> 6.3 Muneba... Enaakalegewo Naari wi: Egumi gaavahiliimi athu kinaalogelege mwa aliwa mudhidhi dhaatedhene ayene bookwa, enaakalegewo yaaka zana ni makumi meenddi (120). Naari wi: Muneba waaga kunawaakihedhege mudhidhi dhaatene. Ayene bookweene. Mu ewogelo ya eHeberi kineweya pama.    <sup>h</sup> 6.4 ANefili yaali athu alubale, akopolo dhijinji. Oothega vameentoni va Mulugu, mbwenye oovuwa vameentoni va athu.    <sup>i</sup> 6.6 Mulugu ahiira: “Geerela ddi?” mwaha wa yoothega ya mwiilaboni. Oliye kaandile ovilela. Ahaathonga anamathega. Mahinje amutokora yadhaaga mudhigumini dheehu, noonege akala Mulugu orumihedhe mwaha wa dhoothega dheehu.    <sup>j</sup> 6.8 Nowe ni anaaye araaru ni athu amohi esasanyaga mwanddeya.    <sup>k</sup> 6.9 Nowe aali mulobwana owogoowa, apama vaari va athu. Mwiilaboni mu modhaala obure, Nowe ohunoonihedha wi dhinowaandeya muthu weedda ni Mulugu vaari va athu abure. Onofiya mudhidhi mmohi oneehiwa nrromelo neehu niharaga dha elabo dhohogoowa. Noonaga wi hiyo weekiihu dili a mukalelo wapama. Ebaribareene Nowe aali mulobwana mmohi owogoowa, apama, vaari va athu abure, mbwenye ahaakwaniha okala ooromeleya vameentoni va Mulugu.

dhoopaddusiwa dhaatedhene dha mwiilaboni eharaga dila dhootakala. <sup>13</sup>Nuwindo Mulugu ahiira wa Nowe: “Ginafuna gaatolose athu aatene, vowi elabo ehidhaaliwa owali, bu mwahaya ginaatoloseliimi vamohi ni elabweene.

<sup>14</sup>“Osasanye mwandeya<sup>l</sup> mulubale wa mithanko dhooliba, ogawemo asuubi. Omare ni arikataraya muwari ni ode wi mahinje ehivolowege-mo. <sup>15</sup>Opime, malapeloya okale meeturu zana ni makumi matanu (150), orambalala wiwa meeturu makumi meenddi ni matanu (25), vano mataa-meloya ekale meeturu kumi ni matanu. <sup>16</sup>Otomeye ni pato, olapelawa odhulu okale vaari ni vaari va meeturu, okalena musiwu mbararuni. Ogawemo maburo maraaruru, etandaanyihedhane, nimohi vati, nimohi vaari, nimohi odhulu.

<sup>17</sup>“Miyo ginoodha gaadhiihe mahinje majinji, emire elabo yaatene ni otolosa dhoovuma dhaatedhene. Dhaatedhene mwiilaboni ya vati dhirimeele. <sup>18</sup>Mbwenye ginohelavo nipangano no waandana waaga ni weevo. Onoodha ovolowe mmwanddeyani vamohi ni mwihiyanaawo, anaawo, ahiyaniwiwa.” <sup>19</sup>Ovolowena aneenyama a misawo dhaatedhene mmwanddeyani wi evuluwe, abiili-abiili, dhapogo ni dhamukolo. <sup>20</sup>Enoodha, evolowe ni weevo aneenyama a misawo dhaatedhene, balame ni dhowaabadha. <sup>21</sup>Othukule teto dhooja dhaatedhene dhaawo ni anaawo, ni dha aneenyama”.

<sup>22</sup>Ndala Nowe ahiirana dhaatedhene wona Mulugu mwamulamuleliye. Ebaribareene ahiirana.

### Odha wa mahinje majinji

**7** <sup>1</sup>NABWIYA ahiira wa Nowe: “Ovolowe mmwanddeyani weevo ni anaawo aatene a vaade vaawo. Gihoona wi weevo weeka oli owo-goowa mwa athu aatene a mudhidhi olena. <sup>2</sup>Waathukule aneenyama misawo dhaatedhene. Wa aneenyama ookuthiwa<sup>n</sup> waathukule atanu nabiili apogo ni atanu nabiili a mukolo. Nde dhili dhootadhiwa othukulege biili-biili ya pogo ni ya mukolo. <sup>3</sup>Balame othukule tanu nabiili dha pogo ni dha mukolo, misawo dhaatedhene. Ndala aneenyama ni balame dhinoodha dhilogoleleye wi dhikale musogolo mwiilaboni ya vati. <sup>4</sup>Sowi yavira malabo matanu nameenddi, ginoodha gimurubwihe muzongwe

<sup>1</sup> 6.14 *Mwanddeya* mu ewogelo ya eHeberi enatapulela yego wona mala, kaxa. Mwa elemelelo ya gerezha enoniwe ni ndina nowi *aaraka*. <sup>m</sup> 6.18 Emudhi ya Nowe yahivulumuwa mwaha wa mukalelo ni wiiwelela wa musogoleli a emudhi. Teto emudhi ya Lothi yahivulumuwa egalamuliwe odhowa ode wa nluwa na oSodoma. Moone 19.12. Mbwenye emudhi ya Adamu yahirabula mwaha wa yoothega yeewa. Makalelo a musogoleli a emudhi enokamihedha woonihedha ekalelo ya emudhi yaaye. <sup>n</sup> 7.2 Wahikala aneenyama ookuthiwa mukutho ni oohukuthiwa. Moone Levitiku 11.

mwiilaboni malabo makumi mannayi, mutana ni mahiyu. Gineere gitolose dhaatedhene dhipaddusiliimi”.

<sup>5</sup>Nowe ahiirana dhaatedhene wona NABWIYA dhamulamuleliye.

<sup>6</sup>Aganna yaaka mazana matanu nammohi (600) veva mahinje fadhiliwa mwiilaboni. <sup>7</sup>Nowe ahivolowa mmwanddeyani vamohi ni mwihiyanaaye, anaaye ni ahiyaniwa wi ehifwanyawe mahinje. <sup>8</sup>Wa aneenyama ootadhiwa ni oohutadhiwa, balame ni dhowaabadha, dhaatedhene dha misawo-misawo, <sup>9</sup>dahidha ovolowa biili-biili dhapogo ni dhamukolo, okala ni Nowe mmwanddeyani mwemo, wona mwemo Mulugu amulamuleliye Nowe. <sup>10</sup>Vano nlabo na neetanu na biili mahinje majinji yahidha mwiilaboni.

<sup>11</sup>Yahidha mahinje yaakwanaga malabo kumi namatanu nameenddi a mweeri wa nabili, Nowe aganna yaaka mazana matanu nammohi (600). Aneeduuddu a mahinje aatene a vati yahipula, misiuwo dha mahinje oodhulu dhahithuleya. <sup>12</sup>Ahirubwa muzongwe moolibana ni elabo malabo makumi mannayi, mutana ni mahiyu. <sup>13</sup>Nlabo nendde nadhiile mahinje, Nowe ahivolowa mmwanddeyani vamohi ni mwihiyanaaye, anaaye, Semu, Kami, ni Zhafeti ni ahiyaniwa araaru. <sup>14</sup>Ahivolowa mmwanddeyani teto aneenyama oofuwiwa a misawo-misawo, a mukokolani, owaabadha, balame ni dhaatedhene dhinna mompelo. <sup>15</sup>Wa dheegumi dhaatedhene, dhahivolowa biili-biili okala vamohi ni Nowe. <sup>16</sup>Dhaali dhapogo ni dhamukolo mwa misawo dhaatedhene, wona Mulugu mwamulamuleliye. Voomariha NABWIYA ahifuga musiuwo.

<sup>17</sup>Malabo makumi mannayi, vadhiile mahinje mwiilaboni, mahinje alene yaheenjedhedheya, mwanddeya wahambeela ogwela, ohiya theya. <sup>18</sup>Mahinje yeenjedhedheyagave mwiilaboni, mwanddeya weedda vadhulu viwa. <sup>19</sup>Yahidhaala, ohuruwedha mwaango dhaatedhene ofiyedha dhootaamesesa. <sup>20</sup>Egamalile ohuruwedha, yaheenjedhedheya meeturu matanu nameenddi vadhulu va mwaango.

<sup>21</sup>Malabo alene yahikwa aneenyama aatene a mwiilaboni ya vati, oofuwiwa, a mukokolani, balame, ni dha makwedda dhimohi. Yahikwa teto athu aatene. <sup>22</sup>Dhahikwa dhoovuma dhaatedhene mwiilaboni ya vati. <sup>23</sup>Ndala ahitolosa dhigumi dhaatedhene dhaali mwiilaboni: athu, aneenyama, dhowaabadha vamohi ni balame. Nowe yeeka davuluwile ni alene yanniyena mmwanddeyani. <sup>24</sup>Mahinje yahihuruwedha elabo ya vati ofiyedha malabo zana ni makumi matanu (150).

### Ovuguwa wa mahinje

**8** <sup>1</sup>Mbwenye Mulugu oomuubuwelelave Nowe ni aneenyama oofuwiwa ni a mukokolani alene yaali ni oliye mmwanddeyani. Mulugu ahoobiha pevo, vano mahinje yahambeela ovuguwa, <sup>2</sup>ahaafuga mahinje aneeduuddu, mahinje a vati ni misiuwo dha mahinje a odhulu,

muzongwe ahimaala orubwa. <sup>3</sup>Ndala mahinje yaali mwiilaboni yoovugwa vang'ono-vang'ono. Vano yahaakwana malabo zana ni makumi matanu (150) mahinje egavuguwe, <sup>4</sup>mwanddeya wahikaraatigi vadhulu va mwaango dha oErarati. Naali nlabo na neekumi ni matanu ni meenddi mweeri wa neetanu nabii. <sup>5</sup>Vano mahinje yoovuguwave. Mwaango dhahambeela wooneya nlabo nowambeela na mweeri wa neekumi.

<sup>6</sup>Egamalile malabo mamohi matanu nameenddi Nowe ahifugula zha-neela nasasanyiliye vamwanddeyani, <sup>7</sup>ahimukumihedhavo nakugu. Oliye oodhowa awelaga, ofiyedha mahinje ovuguwa. <sup>8</sup>Nowe ahikumiha teto kangayiwa wi oone akala mahinje ehiwelela. <sup>9</sup>Kangayiwa vahooni-liiwa voomorela, yahiwelela. Vevale Nowe ahogoolaga moonoo waakelela, ahiwelihedha mmwanddeyani, vovi mahinje yaali ehinaweleelese mwiilaboni.

<sup>10</sup>Ahijehedha malabo mamohi matanu nameenddi, ahirumiha kangayiwa dila ya nabii. <sup>11</sup>Yahiwelela wa Nowe ociguwoni egalumile ntaakuru nikiiti na muthanko. Nuwindo, Nowe ahinona wi mahinje yahivuguwa. <sup>12</sup>Ahijehedha malabo mamohi matanu nameenddi, ahirumiha kangayiwa dila ya neethaaru, nuwindo kayawelilewo. <sup>13</sup>Mahinje yaweelele nlabo nowambeela na mweeri wowambeela, Nowe aganna yaaka mazana matanu nammohi ni yaaka emohi (601). Veva Nowe ahifugula mwanddeya, woona theya egavuvure. <sup>14</sup>Ndala va malabo makumi meenddi ni malabo matanu na meenddi a mweeri wa namiinddi, theya yahumma yaatene.

### Okuma wa Nowe mmwanddeyani

<sup>15</sup>Mulugu ahiiraga wa Nowe: <sup>16</sup>“Okumemo mmwanddeyani, weevo, mwihiyanaawo, anaawo vamohi ni ahianyanaa.” <sup>17</sup>Okumena dheegumi dhaatedhene dhili mmwanddeyani mo: Aneenyama aatene, balame, ni dhowaabadha. Dhirelane dhidhaale mwiilaboni ya vati”.

<sup>18</sup>Nowe ahikuma ni mwihiyanaaaye, anaaye vamohi ni ahianyanaa. <sup>19</sup>Dhigumi dhaatedhene dha mwiilaboni dhahikuma teto mmwanddeyani wona mwa misawo dhiwa: Aneenyama, owaabadha ni balame dhaatedhene.

<sup>20</sup>Vevale Nowe ahisasanya ebuwa ya mukutho wa NABWIYA, ovelela mukutho woopaha wa aneenyama ni wa balame dhookuthiwa mukutho. <sup>21</sup>NABWIYA vooniliye onukwela pama wa dhoopahiwa nde, ahihagalalaga. Ahuubuwelelaga, wiira:

“Kagidha guulumela theya mwaha wa athu.

---

o 8.16 Nowe aali oovilela. Ahijehedha mweeri mitanu ni miraaru mmwanddeyani ogasamile. Ofiyedha Mulugu vanoniliye wi elabo yahumma, vano ahimulamulela okita mmwanddeyani. Enofuneya wi nivilelege ni Mulugu.

Gihinona wi wuubuwelela weewa oli wootakala  
wambeela wiihimani weewa.

Kagidha teto gitolosa dhigumi dhaatedhene wona giiriliimina.  
22 Ofiyedha omakuthulo wa elabo,  
onoodha okalena dhoodhala ni dhoohadda,  
oddiddila ni oviha, elimwe ni sinja,  
mutana ni mahiyu”.

### Nipangano no waandana wa Mulugu ni athu

**9** <sup>1</sup>Mulugu ahimureliha Nowe ni anaaye, wiira: “Murelane, mwiinjive, mudhaale elabo ya vati. <sup>2</sup>Aneenyama a mukokolani ni balame dha mudhulu, dhowaabadha dha mwiilaboni ni somba dha munyaza, dhaatedhene dhineerege wuwoovani, vano mulamulelege. <sup>3</sup>Mutakunege dhaatedhene dhedhi wona munajeliinyu mataakuru ni manasi guvahiliimini. <sup>4</sup>Mbwenye muhutakunege nyama ni mwazeene, oyene onooneyiha egumi.<sup>p</sup> <sup>5</sup>Oyene onampa muthu, avuuvia mwazi wa egumi yaaye, naari muthu naari mwaneenyama, ginodha gimuthonge.<sup>q</sup>

<sup>6</sup>“Oyene onampa muthu,  
muthu ampe oliye teto.

Mwaha wi muthu opaddusiwe mooligana ni Mulugu.

<sup>7</sup> Mbwenye nyo, murelane, mwiinjive,  
mudhaale elabo yaatene ya vati”.

<sup>8</sup>Mulugu ahiwelela owoga ni Nowe ni anaaye, wiira: <sup>9</sup>“Peeno ginasanya nipangano no waandana waaga ni nyo vamohi ni aniinyu a musogolo, <sup>10</sup>ni dhoovuma dhaatedhene dhedho dhakumile mmwanddeyani, balame ni aneenyama, dhaatedhene dhinna egumi mwiilaboni. <sup>11</sup>Ginosasanya nipangano no waandana waaga ni nyo wi kagidha gitolosa dhoovuma dhaatedhene ni mahinje majinji. Kidha edha mahinje majinji oobwanyula elabo ya vati”. <sup>12</sup>Mulugu ahiwogaga, wiira: “Ela enaakale etoonyihedho ya nipangano no waandana waaga ni nyo ni dhoovuma dhaatedhene mudhidhi dhaatedhene: <sup>13</sup>Ginohelamo mmiraboni muzirilimbo wi ekale yowuubusedha nipangano no waandana waaga ni elabo. <sup>14</sup>Gadhiiha murabo odhulu, wooneyawo muzirilimbo, <sup>15</sup>ginoobuwelelege dha nipangano no waandana waaga ni nyo ni dha egumi dhoovuma dhaatedhene wi kagidha gitolosa ni mahinje majinji. <sup>16</sup>Goonave muzirilimbo mmiraboni, miyo Mulugu ginoodha guubuwelele nipangano no

---

<sup>p</sup> 9.4 Ahikalevo muthu ooxixa oweenjedhedha kopolo voong'wa mwazi wa dhoopaddusiwa dhimohi. Omuja cilopi si yego yoohurumeedheya ni madhu a Mulugu. Mulugu onovaha egumi mbwenye teto onowiing'anela. Enofuneya nihiye dhigumi dheehu mmadani mwaaye. <sup>q</sup> 9.5 Onamporosa naari onampa muthu, Mulugu onoodha amuthonge mwaha wowi athu esasanyiwe mooligana ni oliye.

waandana waaga woohumala ni dha egumi dhoovuma dhaatedhene dha elabo ya vati”.<sup>r</sup> <sup>17</sup>Ndala Mulugu ahimwaaddela Nowe, wiira: “Ela etoonyihedho ya nipangano no waandana giiriliimina ni dhoovuma dhaatedhene dhookala mwiilaboni ya vati”.

### Nowe ni anaaye

<sup>18</sup>Ahima a Nowe yakumile mmwanddeyani yaali Semu, Kami ni Zhafeti. Kami aali baabi a Kanani. <sup>19</sup>Yaali alenave araaru ahima a Nowe, vano athu aatene ookala mwiilaboni ya vati bi aniiwa.

<sup>20</sup>Nowe aali namalima vano daali owambeela odhala muthanko wa vinyu. <sup>21</sup>Nlabo nimohi ahimung'wa vinyu, olezela, ahikurula dhoowara dhaaye dhaatedhene, ahigona mmusasani mwaaye. <sup>22</sup>Kami, baabi a aKanani, ahimoonaga babe ahiwarile yego, ahidhowa vaade wawaaddela addibile abiili.<sup>s</sup> <sup>23</sup>Mbwenye Semu ni Zhafeti yahithukulaga guwo, okapatha weeddaga ni dduli yahimukuneelaga babiwa wi ehoone omadave waaye.

<sup>24</sup>Vinyu ahimuugunuwaga, Nowe ahivenyaga, onona yego yeerile mwaanaye amung'onong'ono.

<sup>25</sup>Oliye ahiiraga:

“Kanani oolumeleleye!  
Oyene akale ookuthula,  
mudhaari a addibile”.<sup>t</sup>

<sup>26</sup>Ahiwogaga teto:

“Oothithimiheya di NABWIYA, Mulugu a Semu!  
Kanani akale mudhaari a Semu.

<sup>27</sup>Mulugu amunnuwihe Zhafeti<sup>u</sup> ni elabo yaaye!

Ahima aaye emagege vamohi ni ahima a Semu;  
Kanani akale mudhaari eewa”.

<sup>28</sup>Ogavirile mudhidhi wa mahinje majinji Nowe ahimala yaaka mazana maraaru ni yaaka makumi matanu (350). <sup>29</sup>Nowe akwile aganna yaaka mazana matanu namannayi ni yaaka makumi matanu (950).

---

<sup>r</sup> 9.16 Muzirilimbo ononikamihedha wuubuwelela wi Mulugu doororomeleya wa dhooromeliha dhineeriye. <sup>s</sup> 9.22 Kami kooneyihile nriho wa babe. Mulugu ononiruma waariha ababihu muniivuru na Okuma 20.12. <sup>t</sup> 9.21-25 Nowe onoonohedha obure wa musogoleli a emudhi oolezela. Emudhi yaaye enogawanyeya. Ehikalawo athu enasuuziha wi Nowe ohaadduba athu anamariba masuuziho ala. Kahuwo a ebaribari. Oliye amuddubile Kanani. Nlogo na Kanani kannaabihege ofiya mu Afrika. Wambeela 10.19 nnosuuziha wi anamabaliwelamo aaye yakala wewo mulogo wa Ezarayeli oliiwa peeno. Addibile araaru, Kuxi, Mizarayimi, ni Puti yahifiya mu Afrika mbwenye oliye naari. Anamabaliwelamo aaye yaali aKanani ayene Zhouwe yaathukuliye ogamalile mudhidhi wookuma. <sup>u</sup> 9.27 Zhafeti mu ewogelo ya eHeberi nneeweya wona: *Wunnuwihwa*.



**Milogo dha ahima a Nowe**

**10** <sup>1</sup>Ola mwaha wa ahima a Nowe: Semu, Kami ni Zhafeti ni aniiwa, ayene yabaliwe ogavirile mudhidhi wa mahinje majinji.

*Nlogo na aZhafeti*

<sup>2</sup> Ahima a Zhafeti yaali: Goomeri, Magogi, Madayi, Yavani, Tubali, Mexeki ni Tirasi.

<sup>3</sup> Ahima a Goomeri yaali Axekenazi, Rifati ni Togaarima.

<sup>4</sup> Ahima a Yavani yaali: Elix, Tarixixi, Kitiimi ni Rodanimu.

<sup>5</sup> Mwa alena fwakumile milogo dhaatedhene omaga okobela wa nyaza. Nlogo ni nlogo nookanna elabo yeewa, mu ewogelo weewa ni athu eewa.

*Nlogo na aKami*

<sup>6</sup> Ahima a Kami yaali: Kuxi, Egubuddu,<sup>v</sup> Puti ni Kanani.

<sup>7</sup> Ahima a Kuxi yaali: Seba, Havila, Sabita, Raama ni Sabiteka.

Ahima a Raama yaali: Xeba ni Deddani.

<sup>8</sup> Kuxi ola aali baabi a Niimiroddi, muliba olamula mulubale owambeela a mwiilaboni. <sup>9</sup> Niimiroddi ola aali muliba osaya ookwaranya, akamihedhiwaga ni NABWIYA. Bu mwahaya enawogeliwa, yiiraga: “Oli muliba osaya ookwaranya, wona Niimiroddi akamihedhiwaga ni NABWIYA!” <sup>10</sup> Ola ahambeela olamula maluwa a Babeli, Ereki, Akaddi, ni Kaline mu elabo ya oXinari. <sup>11</sup> Ovenya vevale oolamula o Axuuri, yahimaga maluwa a Ninive, Rehoboti-Iri, Kala, <sup>12</sup> ni Reeseni. Reeseni aali vaari va Ninive ni nluwa nuulubale Kala.

<sup>13</sup> Egubuddu aali nikolo na aLudi, aAnami, aLehabi ni aNafetu, <sup>14</sup> vamohi ni aPaturusi, aKaasuluhi, mwemo mwakumile aFilisti, ni aKafitori.

<sup>15</sup> Ahima a Kanani yaali: Sidoni, mwaanaye owambeela, ni Heti. <sup>16</sup> Aali nikolo na aZhebusi, aAmori, aGirigaxi, <sup>17</sup> aHevi, aAraki, aSini <sup>18</sup> aArivadi, aZemari, ni aHamati. Musogolo mweewa, mahimo ala a ahima a Kanani yahimwadheya. <sup>19</sup> Elabo yeewa yavenyile oSidoni, eyaaga dhipaddi dha oGerari, waaddamela oGaza, ofiyedha oSodoma, oGomora, oAdama ni oZeboyiimi, ofiyedha epaddi ya oLaxa.

<sup>20</sup> Baalena ahima a Kami. Nlogo ni nlogo nookanna mu ewogelo weewa, elabo yeewa, ni athu eewa.

*Nlogo na aSemu*

<sup>21</sup> Semu, ddbile mulubale a Zhafeti, ahaabala anaaye. Aali nikolo na ahima aatene a aHeberi.

<sup>v</sup> 10.6 Egubuddu Naari wi: *Mizarayimi*. Moone teto verisikulu 13.

<sup>22</sup> Ahima a Semu yaali: Elamu, Axuuri, Arifaxadi, Lude ni Aramu.

<sup>23</sup> Ahima a Aramu yaali: Uzi, Hula, Geteri ni Maxi.

<sup>24</sup> Arifaxadi aali baabi a Sala, vano Sala aali baabi a Heberi.

<sup>25</sup> Heberi aali baabi a ahima abiili, mmohi eethaniwa Pelegi vovi mu mudhidhi weewa athu yahimwadheliwa mwiilaboni, vano mmohi eethaniwa Zhokitani.

<sup>26</sup> Zhokitani aali baabi a: Alimodadi, Xelefe, Hazaremaveti, Zhera, <sup>27</sup>Hadoramu, Uzali, Dikila, <sup>28</sup>Obali, Abimayeli, Xeba, <sup>29</sup>Ofiri, Havila ni Yobabe. Aatene alena yaali ahima a Zhokitani.

<sup>30</sup> Yamagile elabo eyene yavenyile oMexa ofiyedha oSefari, elabo ya mwaango epaddi ya wewo onakuma nduwa.

<sup>31</sup> Baalena ahima a Semu. Nlogo ni nlogo nookanna mu ewogelo weewa, elabo yeewa ni athu eewa.

<sup>32</sup> Nda milogo dha ahima a Nowe, wona mapadduwelo a athu eewa. Mwa alena fwakumiliwa athu a elabo ya vati egavirile mahinje majinji.

### Ovunganyedhiwa wa ewogelo

**11** <sup>1</sup>Malabo awale athu aatene a elabo ya vati yanna ewogelo emohi ni madhu mamohive. <sup>2</sup>Mudhidhi olene athu yeeddaga epaddi ya wewo onakuma nduwa, yahifwanyaga mburo wootadeeleya wa oXinari, okalaga wewule.<sup>w</sup> <sup>3</sup>Vano yahiwogaga mmohi ni mukwaaye, wiira: “Kabeni, nuube njola, nipahe pama”. Sowi, yamaga ni njola ni arikataraya voohukalana mabwe ni ologo.<sup>x</sup> <sup>4</sup>Yahiiraga: “Kabeni, niimagele nluwa ni sanja yowi njoo efiye odhulu wi nivuwe, nihimwadheyele mwiilaboni yaatene ya vati”.<sup>y</sup>

<sup>5</sup>NABWIYA ahikita wi oone nluwa ni sanja yowi njoo eyene athu yamagiiwa. <sup>6</sup>Vevale NABWIYA ahiiraga: “Aliwa bi athu a nlogo nimohi, vano enawoga aatene ewogelo emohive. Mabasa ala yawambeeliwa, vano voohulogela enoodha yiirena dhaatedhene dhinoobuweleliwa. <sup>7</sup>Kabeni nikitele vati wi navunganyedhe ewogelo yeewa, ehiiwananega mmohi ni mukwaaye”. <sup>8</sup>Nuwindo NABWIYA ahaamwadhela mwiilaboni yaatene ya vati, vano aliwa yahihya omaga nluwa ndde. <sup>9</sup>Mwa ela, nluwa ndde nneethaniwa Babeli,<sup>z</sup> vovi fi vevale NABWIYA vavunganyedhiye dhiwogelo dha athu. Fuwewule teto wamwadheliwiiwa mwiilaboni mwaatemwene ya vati.

<sup>w</sup> 11.2 oXinari thi ndina nimohi na Babilooniya wewo peeno oneethaniwa Bagadadi, oIraki. <sup>x</sup> 11.3 Elabo ele kuli mabwe. Fivevo vasasanyiisu njola. <sup>y</sup> 11.4 Kayafuna odhaala mwiilaboni wona Mulugu mwalamuleliye muniivuruni na Wambeela 9.1. Yafuna okala vamohive. Yafuna ovuwa owodha wi yaathongege akwiiwa. Mulugu obwanyula moobuwelele eewa. <sup>z</sup> 11.9 Babeli mu ewogelo ya eHeberi oneeweya wona: *nthapa*, naari wi *ovunganyedha*.

### Makolo a Abaramu

<sup>10</sup>Ola mwaha wa ahima a Semu: Semu ola aganna yaaka zana (100), ahimbala Arifaxadi, yaaka biili dhigavirile mudhidhi wa mahinje majinji. <sup>11</sup>Agambalile Arifaxadi, Semu ahimala yaaka mazana matanu (500), vano ahaabala ahima amohi anaalobwana ni anaahiyana. <sup>12</sup>Arifaxadi aganna yaaka makumi maraaru ni yaaka tanu, ahimbala Sala. <sup>13</sup>Agambalile Sala, Arifaxadi ahimala yaaka mazana mannayi ni yaaka thaaru (403), vano ahaabala ahima amohi anaalobwana ni anaahiyana.

<sup>14</sup>Sala aganna yaaka makumi maraaru, ahimbala Heberi. <sup>15</sup>Agambalile Heberi, Sala ahimala yaaka mazana mannayi ni yaaka makumi maraaru (430), vano ahaabala ahima amohi anaalobwana ni anaahiyana.

<sup>16</sup>Heberi aganna yaaka makumi maraaru ni yaaka nnayi, ahimbala Pelegi.<sup>a</sup> <sup>17</sup>Agambalile Pelegi, Heberi ahimala yaaka mazana manna-nyi ni yaaka thaaru (403), vano ahaabala ahima amohi anaalobwana ni anaahiyana.

<sup>18</sup>Pelegi aganna yaaka makumi maraaru, ahimbala Rewu. <sup>19</sup>Agambalile Rewu, Pelegi ahimala yaaka mazana meenddi ni yaaka tanu nennayi (209), vano ahaabala ahima amohi anaalobwana ni anaahiyana.

<sup>20</sup>Rewu aganna yaaka makumi maraaru ni yaaka biili, ahimbala Serugi. <sup>21</sup>Agambalile Serugi, Rewu ahimala yaaka mazana meenddi ni yaaka tanu nabiili (207), vano ahaabala ahima amohi anaalobwana ni anaahiyana.

<sup>22</sup>Serugi aganna yaaka makumi maraaru, ahimbala Nahori. <sup>23</sup>Agambalile Nahori, Serugi ahimala yaaka mazana meenddi (200), vano ahaabala ahima amohi anaalobwana ni anaahiyana.

<sup>24</sup>Nahori aganna yaaka makumi meenddi ni yaaka tanu nennayi, ahimbala Tera. <sup>25</sup>Agambalile Tera, Nahori ahimala yaaka zana ni kumi natanu nennayi (119), vano ahaabala ahima amohi anaalobwana ni anaahiyana.

<sup>26</sup>Tera aganna yaaka makumi matanu nameenddi (70) ahaabala anaaye: Abaramu, Nahori ni Harani.

<sup>27</sup>Ala mandina a ahima a Tera: Olena ahaabala anaaye Abaramu, Nahori ni Harani. Vano Harani ahimbala Lothi. <sup>28</sup>Harani akwile ababe Tera ehinakwe, owaniwa nluwa na Uri wa oKalideya.

<sup>29</sup>Abaramu ni Nahori yahitela. Mwadha a Abaramu eethaniwa Sarayi, vano mwadha a Nahori eethaniwa Milika, mwaana a Harani. Milika ddibile aali Isika. <sup>30</sup>Mbwenye Sarayi aali guba, kaakwaniha waabala ahima.

<sup>31</sup>Nuwindo Tera ahihiya elabo yaaye ya Uri wa aKalideya afunaga odhowa elabo ya oKanani, ahimuthukula Abaramu mwaanaye vamohi

---

<sup>a</sup> 11.16 *Pelegi* mu ewogelo ya eHeberi oneeweya wona: *ogawanyeya*.

ni Lothi, mwaana a mwaanaye Harani, vamohi ni Sarayi mwihiyanaaye Abaramu. Mbwenye egafiyile oHarani yahimaga wewo.<sup>b</sup> <sup>32</sup>Tera amalile yaaka mazana meenddi ni yaaka tanu (205), okwa galali oHarani.

### Mulugu onomwiithana Abaramu

**12** <sup>1</sup>NABWIYA ahiwoga ni Abaramu, wiira: “Ohiye elabo yaawo, emudhi yaawo, vaade va ababo, odhowe elabo eyene gineeriimi guutoonyihedhe.<sup>c</sup> <sup>2</sup>Ginowuwira mulogo mulubale, guureelihe, givuwihedha ndina naawo wi okale mareeliho. <sup>3</sup>Ginoodha gaareelihe ayene eneere yuureelihege, gaaddubege ayene eneere yuuddubege. Malogo maatene a elabo ya vati enoodha ereelihiwe mwa we”.<sup>d</sup>

<sup>4</sup>Abaramu ahimaruwaga wona NABWIYA mwamwaaddeleliye, aaligi vamohi ni Lothi. Abaramu amaruwile oHarani aganna yaaka makumi matanu nameenddi ni yaaka tanu (75). <sup>5</sup>Ahimuthukulaga mwihiyanaaye Sarayi, vamohi ni mudhule Lothi ni dhooreela dhaaye dhaatedhene dhanniiwana. Ahaathukulaga teto athu alene yaalaba egali oHarani, odhowaga vamohi eyaaga oKanani.<sup>e</sup> Vafiyiliwa elabo elene, <sup>6</sup>Abaramu oweedda ofiya niburo na oXikemu, musiddo mwa muthanko mulubale wa More. Mudhidhi olene aKanani yamagile elabo elene.

<sup>7</sup>NABWIYA ahooneyela wa oliye, wiira: “Ginowuwaha elabo elena wi ekale ya anaawo”. Abaramu ahisasanyavo ebuwa ya mukutho wa NABWIYA vevale vamooneyeliye.<sup>f</sup> <sup>8</sup>Okwaranyavo odhowaga omwaanngoni epaddi ya wewo onakuma nduwa, ahimaga musasa waaye vaari va Beteli, wewo onadhowa nduwa, ni Ayi, wewo onakuma nduwa. Vevale ahisasanyavo teto ebuwa ya mukutho wa NABWIYA, olobelaga mu ndina naaye.<sup>g</sup> <sup>9</sup>Nuwindo Abaramu ahimaruwaga, weeddaga ayaaga epaddi ya oNegevi.

---

<sup>b</sup> 11.31 *Uri wa aKalideya* naali nluwa nuulubale. Mweeriwa nagooso ni osuuza. Mwahikala nyuba yuulubale ya maniivuru. Abaramu moorumeedheya asuuzile weelenga ni oleba mwemo. <sup>c</sup> 12.1 Mulugu ahimuruma Abaramu ohiya dhego thaaru dhinanilibiha mu egumi ela: abaabi, nlogo, ni emudhi. Mbwenye ahimuroromeliha okala ni oliye. Athu amohi yambeela omuhara Mulugu mwiibaribarini enohiya waweededha awale-wale, enovenyihiswa mwiimudhini mweewa. Enahalana Mulugu ni nlogo naaye wi naakamihedhege, baahi. <sup>d</sup> 12.3 Mulugu ahiroromeliha wi elabo yaatene enoodha ereelihiwe mwaha wa Abaramu. Ororomeliha wula ohaakwanelihiwa mwa namabaliwelamo a Abarahamu oneethaniwa Yesu Kirixtu, ole akwile ni ovenyihiswa wi athu aatene evulumusiwe. <sup>e</sup> 12.5 Abaramu ahimuthukula mwihiyanaaye ni mwanakwaadhuni Lothi. Mulugu ohuniithanela mabasa aaye, wiithana wula onakala wa emudhi yaatene. Oliye kanafuna wi naahiye ahiyaniihu, naari omwiinya weehu. <sup>f</sup> 12.7 Vano Mulugu agamuroromelihe Abaramu elabo ya oKanani, Abaramu amujejihedha Mulugu wi eerihedhe. Abaramu kaathukulele kopolo voofuna wawaaka elabo anya. <sup>g</sup> 12.8 *Beteli* enatapulela *Nyuba ya Mulugu*.

### Abaramu ni Sarayi egali wEgubuddu

<sup>10</sup>OKanani yahifiyawo dala yowoopiha, vano Abaramu ahithawela wEgubuddu, okala wewo mudhidhi mmohi.<sup>h</sup> <sup>11</sup>Yaaddamelaga wEgubuddu Abaramu ahiwogaga ni mwihiyanaaye Sarayi, wiira: “Gihinona wi weevo oli mwihiyana ooriyesesa. <sup>12</sup>AEgubuddu ywoona, enona wi weevo oli mwihiyanaaga, enogipa wi ehale ni weevo. <sup>13</sup>Ndala weerege weevo oli murogoraga wi miyo gaakeliwe pama mwaha wa we, ni mwaha wa we goobowe”.<sup>i</sup>

<sup>14</sup>Egafiye, aEgubuddu yahoona ebaribareene wi mwihiyana ole ahithabwa oriya. <sup>15</sup>Anamalaba a Farawo, mwene o wEgubuddu, vamooniwiwa, yooddodobela dha oriya wa Sarayi. Mowindala mwadha a Abaramu ahithukuliwa wi akalege vaade va Farawo. <sup>16</sup>Abaramu ahaakeliwa pama mwaha wa Sarayi. Farawo ahimvaha mabila, ng'ombe, aburu aalobwana ni aahiyana, anamalaba aalobwana ni aahiyana, vamohi ni akamelo.<sup>j</sup>

<sup>17</sup>Mbwenye NABWIYA ahimudheelana Farawo ni emudhi yaaye dhi-reda dhowoopiha mwaha wa Sarayi, mwadha a Abaramu. <sup>18</sup>Ndala Farawo ahimwiithana Abaramu, omukoha, wiira: “Elaya egiireliiwe ddi? Mwaha bwaddi odhe ohugaaddelelege wi ola di mwihiyanaawo? <sup>19</sup>Weerele ddi wi: ‘Di murogoraga’? Vano miyo gimutela oliye. Mwihiyanaawo ola omuladde, omudhowegena”.<sup>k</sup> <sup>20</sup>Farawo ahaalamulelaga aalobwana aaye wi emvelele Abaramu ni mwihiyanaaye ni dhaatedhene dhaali dhaaye, omvenyihamo mu Egubuddu.

### Omwalana wa Abaramu ni Lothi

**13** <sup>1</sup>Ndala Abaramu ahivenyawo wEgubuddu odhowaga oNegevi ni mwihiyanaaye, dhooreela dheewa dhaatedhene ni mudhule Lothi. <sup>2</sup>Abaramu aali mwiinya a dhooreela, ahikalana aneenyama ajinji vamohi ni parata ni oro. <sup>3</sup>Ahivenya oNegevi odhowaga dhipaddi dha oBeteli wewo wamagiliye musasa waaye, vaari va Beteli ni Ayi, <sup>4</sup>vevo vowambeela vasasanyiliye ebuwa ya mukutho wa NABWIYA. Olobelaga mu ndina naaye vevale.

<sup>5</sup>Lothi ole eedda ni Abaramu, ahikalana mabila ni ng'ombe ni misasa dhijinji.<sup>l</sup> <sup>6</sup>Va mwaha ola kaakwaniha omaga vamohi ni Abaramu, vovi

---

<sup>h</sup> 12.10 Mudhidhi wa dala onowaapadduwela ooharihamo ni oohuharihamo. Kakalevo onaalaleyeye wi onamwiwelela Mulugu onakalege ookalana mudhidhi dhaatedhene. Moobuwelelo alena booratha. <sup>i</sup> 12.13 Sara ni Abaramu yanna babiiwa mmohive mbwenye mmeewa kaali mmohive Moone 20.12. Aheere Farawo amfunaga Sara, anona wi aali mwadha Abaramu, eere ampe Abaramu ahinamuthukulele Sara vaade vaaye. <sup>j</sup> 12.16 Kamelo yaali aneenyama alubale yathukula dhoobo. <sup>k</sup> 12.19 Mu ekalelo ya aEgubuddu oratha yaali yootakala vajinji. Hiyo teto kanirathege. <sup>l</sup> 13.5 Mwanakwaadhuni Lothi vano ahikalana dhooreela dhijinji teto, vovi Abaramu amulelile moodhivela. Hiyo teto enofuneya wi naalelege anakwaadhuni.

mburo wahiyeva wookalvo aabiili ni dhooreela dheewa.<sup>m</sup> 7Vevale vahikalala owana-wana wa amakambuzi a mabila a Abaramu ni a Lothi. Ohiya ela, mwiilaboni mule yahimagamo aKanani ni aPerezi mudhidhi olene.

<sup>8</sup>Abaramu ahiwogaga ni Lothi, wiira: “Kukalevo owana-wana wa hiyo naari wa amakambuzi a mabila eehu, vovi nili emudhi.”<sup>n</sup> <sup>9</sup>Elabo yaatene ela, osakule eyene enafuniwe. Nimwalane. Waya epaddi ya omoononi woong’oto, miyo ginaya omoononi wooja. Waya epaddi ya omoononi wooja, miyo ginaya woong’oto”.

<sup>10</sup>Lothi ahisugwa dhipaddi dhaatedhene, woona nddiba na oZhor-dawu, ofiyedha oZowari, nenddo nanna mahinje majinji wona mudda wa NABWIYA, wona wEgubuddu. Nda dheereyile NABWIYA ahinaaguve ombwanyula Soddoma ni Gomora. <sup>11</sup>Ndala Lothi ahisakula nddiba nendde na oZhor-dawu, weeddaga odhowaga wewo onakuma nduwa. Nuwindo famwalaniliye ni Abaramu. <sup>12</sup>Abaramu amagile epaddi ya oKanani, vano Lothi ahisakula epaddi ya maluwa a nddiba na Zhordawu, ahitibela misasa dhaaye waaddamela oSoddoma.<sup>o</sup> <sup>13</sup>Mbwenye athu a oSoddoma yaali ootakala mirima, yoomuthegelesa NABWIYA.

<sup>14</sup>NABWIYA ahiwogaga ni Abaramu, vevale Lothi vamwalaniliye ni oliye, wiira: “Oli veva osugwe dhipaddi nnayi dha elabo ela, onadhowela pevo ya murubi ni onakumiiwa, onakuma nduwa ni wewo onadhoweliwa. <sup>15</sup>Elabo yaatene ela enooniwe ginowuuvaha we ni anaawo a musogolo, mudhidhi dhaatedhene.<sup>p</sup> <sup>16</sup>Ginoodha gaweenjedhedhe aniiwa alena, ekale wona nthubi na vatheyani. Kalivo onakwaniha weelengela nthubi naatenene, kalivo teto oneere aakwanihe waweelengela anaawo. <sup>17</sup>Vano, ovenye weeddeedde dhipaddi dhaatedhene dha elabo ela vovi ginowuuvaha”.

<sup>18</sup>Abaramu ahitamihwa misasa dhaaye, odhowa omaga mmithankoni dhuulubale dha Mamere oHeboroni, vano ahisasanya wewo ebuwa ya mukutho wa NABWIYA.

### Abaramu onomwaakiha Lothi

**14** <sup>1</sup>Amerafile mwene a oXinari, Ariyoki mwene a oElasari, Kedarolawomere mwene a oElamu, ni Tidali mwene a oGoyiimi, <sup>2</sup>ala

<sup>m</sup> 13.6 Murudda ole kawaali mahinje owaakwana naari thongwe yowaakwana wa aneenyama aatene a Abaramu ni Lothi. <sup>n</sup> 13.5-8 Abaramu onoononiha mukalelo wapama wookalana murenddele mmuralani. Ahogoolela dhoorusa dha mahinje ni thongwe mwa murenddele va emudhi yaaye. Soofuneya niharege mukalelo wowinda nisasanyedhege dhookathamihwa mwa murenddele. <sup>o</sup> 13.12 *Soddoma* waali mburo woononeya wa dhoothega. Lothi asakulile waaddamela nluwa nendde, omagomelo wiwa ahivolowa okalaga mwemule. Moone 19.1-2. Osakula wula ahibwanyulana emudhi yaaye. Enofuneya nirabelege mburo dha dhoothega nihaaddamelege. <sup>p</sup> 13.14-15 Mowaaguva Lothi agavenyilewo, Mulugu ahimuroromeliha murudda Lothi wasakuliliye wa Abaramu, vamohi ni kokola dhimohi dha murudda olene. Mulugu ahitamaalela owoma murima wa Abaramu. Vano teto oneere atamaalele makalelo apama eehu.

yahiwanaha koddo ni Bera mwene a oSoddoma, ni Birixa mwene a oGomora, ni Xinabe mwene a oAdama, ni Xemeberi mwene a oZeboyiimi, vamohi ni mwene a oBela, ela sowi oZowari. <sup>3</sup>Alena oogomihedha atanu yahaatugumanya anyakoddo eewa nddiba na Siddima wewo oli Nyaza Yookwa. <sup>4</sup>Yaaka kumi nabiiili yathongiwa ni Kedarolawomere mbwenye dhaakwanaga yaaka kumi nathaaaru, yahikoodda othongiwa ni oliye. <sup>5</sup>Dhaakwanaga yaaka kumi nennayi, ahidha Kedarolawomere vamohi ni mamwene mamohi yaandaniliiyena. Yahaaporosa aRefayiimi oAxtaroti-Karinayiimi, vamohi ni aZuzi oKami, aEmi ya oXave-Kiriyatayimu, <sup>6</sup>ni aHori yakala omwaangoni dha oSeyire, yahawiigara aliwa ofiyedha oEli-Parani, waaddamela okokolani. <sup>7</sup>Yahiwelela teto oEni-Mixipati, nda sowi oKadexi, othukula elabo yaatene ya aAmaleke ni ya aAmori, ayene yamagile oHarezoni-Tamari.

<sup>8</sup>Mbwenye mamwene ala a oSoddoma, oGomora, oAdama, oZeboyiimi ni oBela, ela enatapulela oZowari, favenyiliwa odhowaga okoddoni. Yahiwana koddo nddiba na oSiddima. <sup>9</sup>Yaali mamwene matanu ala ewanaga ni mamwene mannayi, Kedarolawomere mwene a oElamu, Tidali mwene a oGoyiimi, Amerafile mwene a oXinari ni Ariyoki mwene a oElasari.

<sup>10</sup>Nddiba na Siddima wadhaalile miliddi dha arikataraya, vano voviigariwa mamwene ala a oSoddoma ni oGomora, ethawaga yahimorela mmiliddini mwemule. Amohi yahalile, yathawele mmwaangoni. <sup>11</sup>Amwiiddani yahithukula dhooreela dha oSoddoma ni oGomora vamohi ni dhooja dhiwa dhaatedhene, odhowana. <sup>12</sup>Yahimuthukula teto Lothi, mudhule Abaramu ni dhooreela dhaaye dhaatedhene, vovi Lothi ola amagile oSoddoma.

<sup>13</sup>Veva mmohi agoobowe ahidhowa omwaaddela Abaramu, muHeberi, dhedho dheereyile. Abaramu, agamagile mmithankoni dhuulubale dha Mamere muAmori. Ola ni emudhi yaaye Exikole ni Aneri bi ayene Abaramu yasasanyiliiyena nipangano no waandana. <sup>14</sup>Ageewile wi mudhule ahihiddiwa, Abaramu ahaasanyedha alobwana aaye oororomeleya, yabaliwe vaade vaaye. Wiinjiva weewa waali mazana maraaru ni kumi ni atanu ni araaru (318). Yahaathamagela amwiiddani ofiyedha oDani. <sup>15</sup>Abaramu ahaagawa alobwana aaye mmakuruni, yahaagurumusa mahiyu, vano yahawiigara, ofiyedha oHoba, epaddi ya omoononi woong'oto wa oDamasiku. <sup>16</sup>Yahawaaka dhego dhaatedhene, omwaakihedha Lothi, mudhule, ni dhooreela dhaaye dhaatedhene, ni ahiyana ni athu amohi yahiddiwe.

---

¶ 14.14 Abaramu aali oovilela mu mudhidhi wookathamaha. Aali owiisasanyedheene ni alobwana oosuzihiwa. Naari aKirixtu enoodha ekalena dhoorusa mwa egumi ela. Soofuneya wiisasanyedhela owanana dhoorusa nda dhafiya.

### Abaramu ni Melikizedeki

<sup>17</sup>Abaramu awelagawo okoddoni wewule wamporosiliye Kedaro-lawomere ni mamwene mamohi yannigiiyena, mwene a oSoddoma ahimuharela wi amwaakelele nddiba na Xave, ela sowi nddiba na mwene.

<sup>18</sup>Melikizedeki, mwene a oSalemi,<sup>r</sup> ahaadheelagana mukaathe ni vinyu. Ola aali namakutha a Mulugu a Mudhulu-dhulu.<sup>s</sup>

<sup>19</sup>Ahimureeliha Abaramu ni madhu ala, wiira:

“Wi Mulugu a Mudhulu-dhulu,  
mpaddusi a odhulu ni elabo ya vati,  
amureelihe Abaramu!

<sup>20</sup> Athithimihiwe Mulugu a Mudhulu-dhulu,  
oyene wuuvahile waagonjiha amwiiddani aawo!”<sup>t</sup>

Mowindo Abaramu ahivaha yaneekumi ya dhaatedhene dhawaakiliye amwiiddani.<sup>u</sup>

<sup>21</sup>Vano mwene a oSoddoma ahiwogaga ni Abaramu, wiira: “Mugi-nke athuve, dhooreela muhalena”. <sup>22</sup>Abaramu ahimwaakulaga mwene a oSoddoma, wiira: “Gihigwelihedha odhulu madada aaga, ginolibela wa NABWIYA, Mulugu a Mudhulu-dhulu, mpaddusi a odhulu ni elabo ya vati, <sup>23</sup>wi wa eyene eli yeenyu kaginathukula, nivang'onong'ono, naari mungoyi womagana sathatho. Kaginafuna wi muwogege wi: ‘Abaramu gihimureeliha.’” <sup>24</sup>Wa miyo yaaga si elene azombwe aaga yajiliwa, ni eyene yaali ya athu alene yanniimina vamohi: Aneri, Exikole ni Mamere. Ala mbwenye ahienyeni ethukule yeewa”.

### Nipangano no waandana wa Mulugu ni Abaramu

**15** <sup>1</sup>Dhigamalile nda NABWIYA ahooneyela wa Abaramu ni madhu owi:

“Ohoove, Abaramu, miyo ginowuwaakihedha,

---

<sup>r</sup> 14.18 OSalemi Ela sowi Zheruzalemi. <sup>s</sup> 14.18 Mwene ola ahivaha yooja ya athu aatene ya nlabo nendde wi oonihedhe waandana ni wawaakela aleddo. Keelengile wi yaali Yooja ya Nabwiya. <sup>t</sup> 14.20 Kopolo dha Mulugu sinanikamihedha ogonjiha. Soofuneya omurumeedhela Nabwiya eehu nagonjiha dhoopadduwa dhabure. Kopolo dha Mulugu si ekalelo yaaye enavahiye elabo ela. Oliye ohukalana kopolo, dowaakwaniha, dooreela, tthotho, oononelamo, doowodha ni namathonga a hiyo onanikamihedha. Misawo dhaatedhene dha mineba dhabure ni mineba dhootakala, ni aatene enakala elabo ela yinna owodha wa vang'ono naaliganika ni oliye. Oliye oneere anikamihedhe wa aliwa namuloba okamihedhiwa. <sup>u</sup> 14.20 Abaramu ahimvaha mwene ole yaneekumi ya dhaatedhene mwaha wowi yaali ekalelo yeewa ya mudhidhi olene, kayaali epaddi ya neekumi ya Malamulo a Mozezi. Malamulo a Mozezi yavahiwe yaaka mazana mannayi dhigavirile mudhidhi wa Abaramu. <sup>v</sup> 14.23 Abaramu kaafunile orumeedha mvahi wootthetheeliwa ni mwene a oSoddoma wovi aali muthu abure, mwahaya buuyene waharumeedheliye mvahi dhaaye.



vano onoodha okalena ya mahala yuulubale”.

<sup>2</sup>Abaramu ahaakulaga, wiira: “Nyoovo NABWIYA, Mulugu aaga, munaagivahe ddi? Miyo ginookwa gihinna ahima, vano Eliyezeri a oDamasiku dineere ahilena dha vaade vaaga”.<sup>w</sup> <sup>3</sup>Abaramu aheenjedhedhaga owoga, wiira: “Vowi kamugivahile ahima ndala namalaba aaga dinaakele dha vaade vaaga”.

<sup>4</sup>Mbwenye NABWIYA ahimwaakulaga oliye, wiira: “Naari, kanaakale oyene onaakele dhoohala dhaawo. Mwaana aawo-aawo dinaakele dhoohala dhaawo”. <sup>5</sup>Ahimurumaga Abaramu wi akumele vaade, wiira: “Osugwe odhulu, woone akala onaande weelengela ttendderi nde. Ahima aawo a musogolo enaakale ndale!”

<sup>6</sup>Abaramu oomuroromela NABWIYA. NABWIYA ahimurumeedha wona owogowa.<sup>x</sup>

<sup>7</sup>NABWIYA ahiwogaga ni oliye, wiira: “Miyo gili NABWIYA, goovenyihihle o Uri wa aKalideya wi guuvahe elabo ela ekale yaawo”.

<sup>8</sup>Abaramu ahikohaga, wiira: “Nyoovo NABWIYA, Mulugu aaga, ginaanone addi wi elabo ela enookala yaaga?”

<sup>9</sup>NABWIYA ahimwaakulaga, wiira: “Wi gilibele, ogidheelena mwaanang’ombe yamukolo, mbuzi emohi ni nibila nimohi, dhaatedhene dhenda dhikale dha yaaka thaaru. Odhena teto kangayiwa emohi ni nziya nimohi”.

<sup>10</sup>Abaramu ahaadhana aneenyama ale, ahaagwaddaga vaari mmohi ni mmohi okala dhipaddi biili, vano ahaahiyaga esugwanaga. Mbwenye balame kaagwaddile. <sup>11</sup>Mpungu dhoomorelaga vaaligi aneenyama ookwa ale, Abaramu owiigarelaga. <sup>12</sup>Waasiguwaga kove dhuulubale dhoomudheela Abaramu. Mowaaguva woomudheela woova ni yihi yuulubale.

<sup>13</sup>Veva NABWIYA ahiiraga: “Okale oonona ebaribareene wi anaawo a musogolo enoodha ekale anaweendda mwiilaboni ya amohi. Enoodha yiiriwe adhaari vano enoodha erabulihiwe ofiyedha yaaka mazana mannayi (400). <sup>14</sup>Mbwenye miyo ginoodha gaathonge athu eni yawiire adhaari, enoodha ekumemo mwiilaboni mwemule ni dhoorela dhijinji.<sup>y</sup> <sup>15</sup>Weevo onoodha okwe mmurenddeleni ni yaaka dhijinji, weethuu-

---

<sup>w</sup> 15.2 Eliyezeri aali musogoleli a amwiimeleli a Abaramu. Mudhidhi olene muthu mmohi akwa ahibalile musogoleli a amwiimeleli daakela dhoohala nde, oliye dakala musogoleli ookameela dhaatedhene, vamohi ni emudhi yoohala. <sup>x</sup> 15.6 Mulugu onowaakula nrromelo na muthu: arumeedhelaga oharihamo. Moone AGalasiya 3.6; AHeberi 4.3,9; Tiyago 2.23. Kayaali mabasa a Abaramu mbwenye nrromelo naaye thaali noofuneya ni Mulugu. Hiyo teto nnavulumusiwa mwa nrromelo neehu Mulugu, ehili dhoowiirana. Nirumeedhe baahi wi nili anamathega, nihiye dhoothega dheehu, nirumeedhele wi Yesu ahikwa ove-nyihwi wa anivulumuse, vano nimurumeedhe oliye wona Nabwiya eehu malabo maatene. <sup>y</sup> 15.13-14 Niivuru na Okuma nihikalana thalako ya mwemo aHeberi mwakaleliwa adhaari wEgubuddu mudhidhi wa yaaka mazana mannayi (400).

we ni makolo aawo. <sup>16</sup> Ahima aawo a musogolo enoodha ewelele veva, dhigavirile yaaka mazana mannayi (400). Sowi obure wa Amori kinaa-kwanelihe othega weewa wi ethongiwe”.<sup>z</sup>

<sup>17</sup> Ndala wahiriba, odha yihi. Wahooneya munddo othuwaga mwiisi, vevale wahooneya mutigo woohidda oviraga vaari va aneenyama ale yagwaddanyiwe.<sup>a</sup> <sup>18</sup> Nlabo nendde, NABWIYA ahisasanyaga nipangano no waandana ni Abaramu, wiira: “Ginowaavaha elabo elena anaawo, wambeela mwihinje wa wEgubuddu, ofiyedha mwihinje mulubale Ewufarati. <sup>19</sup> Ginoodha gaavahe elabo ya aKeni, ya aKenezi, ya aKadimoni, <sup>20</sup> ya aHetu, ya aPerezi, ya aRefayiimi, <sup>21</sup> ya aAmori, ya aKanani, ya aGirigaxi ni ya aZhebusi”.

### Hagari ni Zhumayili

**16** <sup>1</sup> Sarayi, mwadha a Abaramu, kaambalele mwaana. Mbwenye oliye ahikalana namalaba aaye mu Egubuddu eethaniwa Hagari. <sup>2</sup> Ndala Sarayi ahiwoga ni Abaramu, wiira: “Miyo NABWIYA ahigihiiha okalana ahima. Dhowani wa namalaba aaga, kaahi akala onaagibalele mwaana”. Abaramu ahiiwelela yoowoga ya Sarayi.<sup>b</sup> <sup>3</sup> Egamalile yaaka kumi egatamele oKanani Sarayi, mwadha a Abaramu, ahimvaha mamune namalaba aaye Hagari wi akale mwihiyanaaye a nabiili. <sup>4</sup> Abaramu ahigonana, orubalela. Vanoniliye wi ohurubalela, Hagari ahambeela ombedda Sarayi, nabwiya aaye.

<sup>5</sup> Ndala Sarayi ahiwoga ni Abaramu, wiira: “Mwa ela muhukalana mwaha! Miyo guhuuvahani namalaba aaga, vano virubaleliye, onoginyemula. NABWIYA dineere anithonge miyo ni nyoovo”.<sup>c</sup> <sup>6</sup> Abaramu ahimwaakulaga Sarayi, wiira: “Oliye di namalaba aawo, we dinamula-

---

<sup>z</sup> **15.16** Amori yakala elabo elene Mulugu yamuroromelihiye omvaha Abaramu. Yaali anamathega ebaribarene mbwenye Mulugu oovilela ni aliwa mwa yaaka mazana mannayi. Yoothegave omagomelo wiwa Mulugu ahaagonjiha. Vano waavaha elaboya anamabaliwelamo a Abaramu. Madhu ala enafwanyeya muniivuruni na Zhouwe, niivuru na neetanu ni nimohi na mBibiliyani. <sup>a</sup> **15.17** Mutigo watoonyihedha wooneya wa Mulugu. Dhipaddi biili dha nipangano dhooneyiha waandana yeeddaga vamohi vaari va aneenyama oogwaddiwa yakuthiwe. Dhowiira nda dhaali makalelo oolibela wi: “Dhiireye wa miyo wona yiiriwena aneenyama ala gahaakwaneliha olibela waaga ni ororomeliha waaga”. Va nipangano ndda wooneya wa Mulugu wahivira vaari va aneenyama vovi aali Mulugu ahiroromeliha waakwaneliha omvaha Abaramu elabo ni amudhi aaye. <sup>b</sup> **16.2** Omvaha mwiimeleli mamune waali mukalelo wawale woororomeliha obaliwa wa namavolowa mba. Kadhaali muwari mwa efunelo ya Mulugu. Ovalaanya wula wahitatamula dhoorusa. <sup>c</sup> **16.2-5** *Abaramu* kaamukohile Mulugu ahineerena. Soofuneya mudhidhi waatene nidheegena efunelo ya Mulugu. Nnavilela vang'ono ni efunelo ya Mulugu mwa mukalelo mmohive Sarayi ni Abaramu yaali oohuvilela. Nnowiirihedha dhabure ohiya ojejihedha mareelihu a Mulugu wi efuye vano nnosayela weeliha dhowiira dheehu.

mula. Omwiirele eyene enafuniwe”. Vevale Sarayi ahambeela omooniha goyi, Hagari ahithawa.

<sup>7</sup>Mungero a NABWIYA ahimfwanyaga agali vaceelani, okokolani, dila yooya oXuri. <sup>8</sup>Ahimukohaga oliye, wiira: “Hagari, namalaba a Sarayi, onadha wuuvi, vano onadhowa wuuvi?” Oliye ahimwaakulaga, wiira: “Ginamuthawa Sarayi, nabwiya aaga”. <sup>9</sup>Mbwenye mungero a NABWIYA ahiwogagana, wiira: “Owelele wa nabwiya aawo, wamwiiwelelege”. <sup>10</sup>Mungero a NABWIYA teto ahiiraga: “Ginoodha gaweenjedhedhe anaawo a musogolo, kanakalevo muthu onaande waweelengela”.<sup>d</sup>

<sup>11</sup>Mungero a NABWIYA ahiiraga:

“Ohurubalela, oneere ombala mwaana-mulobwana.

Onamuthwiwe ndina na Zhumayili<sup>e</sup>

vowi NABWIYA ahiwa wukuwa waawo.

<sup>12</sup> Oneere akale wona mwaneenyama a mukokolani,

awanege mudhidhi dhaatedhene ni akwaaye,

aliwa ewanaga ni oliye.

Avirigane ni addibile

naari agaaddamanena”.<sup>f</sup>

<sup>13</sup>Hagari ahiromola ndina na NABWIYA, oyene awogiiyena, wiira: “Nyoovo muli Mulugu munagoona. Ebaribareene gihimoona oyene ogoonile!”<sup>g</sup> <sup>14</sup>Mwa mwaha ola ceela ele eneethaniwa: Ceela ya Lahayi-Royi,<sup>h</sup> vano enafwanyeya vaari va oKadexi ni oBeredi.

<sup>15</sup>Ndala Hagari ahimbala mwaana-mulobwana. Babe Abaramu ahimuthwa ndina na Zhumayili. <sup>16</sup>Abaramu aganna yaaka makumi matanu na maraaruru ni yaaka tanu nammohi (86), Hagari ahimbalela Zhumayili.

### Etoonyihedho ya nipangano no waandana

**17** <sup>1</sup>Abaramu aganna yaaka makumi matanu na mannayi, ni yaaka tanu nennayi (99) NABWIYA ahooneyelaga wa oliye, wiira:

“Miyo gili Mulugu oowodha-wodha;

weeddege ni miyo, okalege apama.

<sup>2</sup> Miyo ginoodha nkaraateyihe

waandana woopanganela waaga ni weevo,

ginoodha guuvahe ahima owiinjivesesa”.

<sup>d</sup> 16.9-10 Kawuli mwaha mulubale naari dhookathamiha dhedho Mulugu dhihinaandiiye osasanyedha. Ovelelele wa Oliye onosanyedha. <sup>e</sup> 16.11 *Zhumayili* enatapulela *Mulugu onowiiwa*. <sup>f</sup> 16.12 *Zhumayili* di muwalewale a aArabe aatene. AZhudewu bi anamabaliwelamo a Ezaaki, ddibila a Zhumayili. Ohiwanana vaari va anamabaliwelamo a addibila ala ohukalawoove ofiyedha peeno. <sup>g</sup> 16.13 *Ebaribareene...ogoonile!* Mu ewogelo ya eHeberi kineeweya pama. <sup>h</sup> 16.14 *Lahayi-Royi* mu ewogelo ya eHeberi enatapulela *Oyene oli mugumi onagoona*.

<sup>3</sup>Abaramu ahiworomihedhaga yuuji yaaye vati, vano Mulugu ahididelaga owoga ni oliye, wiira: <sup>4</sup>“Mwa miyo, nipangano no waandana gineerimi ni weevo, onoodha okale baabi a malogo majinji. <sup>5</sup>Wambeela peeno, ndina naawo kunaakale Abaramu, mbwenye, Abarahamu,<sup>i</sup> vovi ginoodha giirena wi okale baabi a malogo majinji.<sup>j</sup> <sup>6</sup>Ginoodha guuvahe anamabaliwelamo owiinjivesa, mwa weevo enoodha ekumemo malogo ni mamwene. <sup>7</sup>Waandana woopanganela waaga onoodha okale ni weevo ni wa anaawo a musogolo, wona waandana woopanganela woohumala. Gineere gikale Mulugu aawo ni Mulugu a anaawo.<sup>k</sup> <sup>8</sup>Ginoodha guuvahe weevo ni anamabaliwelamo aawo elabo ela yaatene ya oKanani oliiwe wi ekale yaawo mudhidhi waatene. Ebaribari ginoodha gikale Mulugu eewa.”<sup>l</sup>

<sup>9</sup>Mulugu teto ahiwogaga, wiira: “Vano weevo Abarahamu, waakwanelihege waandana waaga, weevo ni anaawo malabo maatene. <sup>10</sup>Makalelo owaakwaneliha waandana waaga ni weevo vamohi ni anaawo aatene baala: Mwawiinelege<sup>m</sup> anii-nyu aatene anaalobwana mmwiilini. <sup>11</sup>Ogwaddiwa mwiili wa alobwana eenyu eneere ekale etoonyihedho ya nipangano no waandana waaga ni nyooovo. <sup>12</sup>Ahima eenyu yaakwanaga malabo matanu na maraaru, mwawiinelege aatene ale eli anaalobwana mowaagwadda, ebaliwe vaade vaawo, naari adhaari ooguliwa ni a malogo mamohi. <sup>13</sup>Ale oobaliwa a vaade vaawo, ni adhaareene ooguliwa, yiineliwege. Ela eneere ekale etoonyihedho yoohumala yo waandana waaga mmwiilini mweenyu. <sup>14</sup>Oyene oneere ahiineliwe, ahigwaddiwe mwiili waaye, eegariwege mmulogoni mwaaye, vovi ohukoodda waandana woopanganela waaga.”<sup>n</sup>

### Saara onoodha abale

<sup>15</sup>Mulugu ahiwogaga ni Abarahamu, wiira: “Vano mwihiyanaawo kaneethaniwege Sarayi, mbwenye Saara.<sup>o</sup> <sup>16</sup>Ginomureeliha wi akale mma a malogo majinji, vano mwa oliye enoodha ekumemo mamwene”.

<sup>i</sup> 17.5 *Abaramu, Abarahamu* Abaramu mu ewogelo ya eHeberi enatapulela baabi oothithimiheya. *Abarahamu* nneeweya wona: *Baabi a athu ajinji.* <sup>j</sup> 17.5 Mulugu ahimvaha Abaramu ndina nimohi. Omuthwa ndina muthu enatapulela wi ohukalana othongi wa oliye. <sup>k</sup> 17.7 Yoororomeliha yowi “Ginaakale Mulugu aawo” bu muruya wa muse-lu wowaandana. Enowelihedhiwa dila dhijinjidhene mu Nipangano Nawale. Mulugu daakale owaakihedha nlogo, musogoleli owaang'anela, dinaroromeliha mareeliho a musogolo. Onaloba wiiwelela, baahi (Wambeela 17.9; 18.19; 22.18; 26.4-5). <sup>l</sup> 17.2-8 Ola olenddo wa neethaaru Nabwiya vaweeliye mukalelo wa nipangano (Wambeela 12, 15). <sup>m</sup> 17.10 *Wiineliwa* wu kunafwanafwana ni wiineliwa wa mukalelo weehu, yaali etoonyihedho ya nipangano no waandana naheliwe ni Mulugu yatapulela wi Abaramu ahibelwa wi NABWIYA oliyeeneve daakale Mulugu aaye. <sup>n</sup> 17.13-14 *Wiineliwa* yaali etoonyihedho yowaandana vaari va Abarahamu ni anamabaliwelamo aaye ni Mulugu. Yesu ahiirana nipangano nimohi nixa ni hiyo. ARoma 2.28-29, vamohi ni AFiliposi 3.3 enatapulela wi wiiwelela mwa mahala a Yesu Kirixtu si etoonyihedho ya nipangano nimohi nixa, dhiinova wiineliwa wa mwiili kahuwo woofuneya. <sup>o</sup> 17.15 *Saara* mu ewogelo ya eHeberi nnatapulela *mma a mamwene*.

<sup>17</sup>Abarhamu ahiworomihedhaga yuuji vati mbwenye ahiteyaga, wiikoha mmurimani mwaaye, wiira: “Ebaribari mulobwana onoodha abale aganna yaaka zana (100)? Ebaribari Saara onoodha abale, aganna yaaka makumi matanu na mannayi (90)?” <sup>18</sup>Ndala Abarhamu ahimwaakulaga Mulugu, wiira: “Mwaheere mmurumeedha Zhumayili wi akalege vameentoni veenyu!” <sup>19</sup>Mbwenye Mulugu ahiiraga: “Naari, mwihiyanaawo Saara onoodha ombalele mwaana-mulobwana, vano weevo onoodha omuthwe ndina naaye Ezaaki.<sup>p</sup> Miyo ginoodha nkaraateyihe waandana waaga ni oliye, vamohi ni anamabaliwelamo aaye, malabo maatene.

<sup>20</sup>“Mbwenye dha Zhumayili, gihiiwa. Ginoodha gimurelihe vano ginoodha gimvahe anaaye owiinjiva. Oneere akale baabi a asogoleli kumi nabiili, ni a milogo dhijinji. <sup>21</sup>Waandana waaga ginakaraateyihe ni Ezaaki, mwaana oyene Saara oneeriwe ombalele mudhidhi olena yaaka eyo”. <sup>22</sup>Mulugu agamalile owoga ni Abarhamu, ahivenyagavo va oliye.

<sup>23</sup>Wona Mulugu vawogeliye, nlabo nendde Abarhamu ahawiinela alobwana aatene a vaade vaaye, mwaanaye Zhumayili, aatene ayene yabaliwe owaniwa ni aatene alene yaali adhaari ooguliwa. <sup>24</sup>Yiineliwaga Abarhamu aganna yaaka makumi matanu namannayi ni yaaka tanu nennayi (99), <sup>25</sup>Zhumayili aganna yaaka kumi nathaaruu. <sup>26</sup>Nlabo nendde yahiineliwaga Abarhamu ni mwaanaye Zhumayili <sup>27</sup>vamohi ni alobwana aatene a vaade vaaye, ayene oobaliwa vevale, naari teto adhaari ooguliwa a malogo mamohi.<sup>q</sup>

### Aleddo araaru enawoga dha mwaana

**18** <sup>1</sup>Nlabo nimohi, dhipaddi dha mithanko dhuulubale dha oMamere, NABWIYA ahooneyelaga wa Abarhamu, oliye avumaga vamulago va musasa waaye mudhidhi wooviha wa mutana. <sup>2</sup>Abarhamu agavenyihile muru, ahawoonaga athu araaru egeemilele vakukuuve vaaye. Ahivenyaga vakaraatiligiye, othamagela vaaligiisu, okokora.<sup>r</sup> <sup>3</sup>Vano ahiwogaga, wiira: “Mwagirumeedha, nabwiya, muhabuwe vang'ono voowanuhu va. <sup>4</sup>Enodhiwana mahinje wi muhabihe manyalo eenyu, mvume mudhidhi vang'ono vamurintini wa muthanko ola. <sup>5</sup>Ginoodhana mukaathe, mutakune wi mfwanye kopolo dhoweeddana vowi muhuvira vaade va namalaba eenyu”.

Aliwa yahaakulaga, wiira: “Dhihiwomela; dhikale ndo wona muwogeliwe”.

<sup>6</sup>Abarhamu ahithamagelaga mba, owoga ni Saara, wiira: “Waaguve! Wapime mpimo miraaruu dha saambale nendde napama wi osasanye

<sup>p</sup> 17.19 Ezaaki mu ewogelo ya eHeberi nnatapulela oyene onateya. Moone 18.12-15.

<sup>q</sup> 17.23-27 Wiiwelela weehu okale wowaagava ni wowaakwanela wona wa Abaramu!

<sup>r</sup> 18.2 Mwa araaru ala, abiili yaali angero, a neethaaruu ebaribareene aaligi Mulugu mwa mukalelo wa muthu.

mikaathe”.<sup>7</sup>Vano oliye ahithamagelaga dhoofuwa dhaaye, omwihidda mwaana ng'ombe ooruva, omwiikelela muzombwe aaye omoosa mo-waaguva.<sup>8</sup>Ndala ahaavaha aleddo ale mwaneenyama amoosiligiye, waavaha teto makura ni mukaka. Abarhamu ahawiimelelaga vamurinti-ni vevale aleddo aaye ejaga.<sup>5</sup>

<sup>9</sup>Aliwa yahimukohaga, wiira: “Oli wuuvi mwihiyanaawo Saara?” Oliye ahaakulaga, wiira: “Oli mba mu”.<sup>10</sup>Vevale mmohi mwa aliwa ahiiraga: “Ebaribari, yaaka eyo ginoodha giwelele veva, mudhidhi oyene mwihiyanaawo Saara oneere ombala mwaana-mulobwana”. Saara ahawiiwaga agali odduli wa mamune Abarhamu, vamulaga wa musasa olene.

<sup>11</sup>Abarhamu ni Saara yahuuluvala, ehaandile waabala ahima.<sup>12</sup>Saara vovuubuwelela elena ahiteyaga yeeka, wiira: “Ginaafwanye addi oha-galala wo? Vowi miyo ni mamunaaga, Nabwiya aaga nuhuuluvala, nihigomeliwa”.

<sup>13</sup>NABWIYA ahiwogaga ni Abarhamu, wiira: “Saara onateya ddi, eera-ga: ‘Ginoodha gimbale mwaana ngooluvale?’<sup>14</sup>Onoobuwela wi NABWIYA ehikalawo yego enamurusa? Yaaka enadha ginowelele veva, Saara oneere ambale mwaana”.<sup>15</sup>Saara ni mwaha wowoova, ahirunaga yowi ohuteya. Mbwenye NABWIYA ahiiraga: “Ohuteya, ee”.<sup>u</sup>

### Abarhamu waalobelela waaye aSoddoma

<sup>16</sup>Aleddo yahivenyaga wi ewelele olenddo weewa wooya oSoddoma, Abarhamu ahaavelelaga aliwa.<sup>17</sup>NABWIYA mwa yeeka, ahiiraga: “Kinafwanelelela omukuwa Abarhamu yego ginafuniimi wiirana.<sup>18</sup>Ebaribari Abarhamu oneere akale baabi a malogo majinji ni akopolo, vano mwa oliye enoodha ereelihiwe malogo maatene a elabo ya vati.<sup>19</sup>Miyo gihimusakula oliye wi aasuuzihege anaaye ni aniiwa, oharihamo efunelo ya NABWIYA, yiiregena dhowogoowa ni dha ebaribari. Ndala fineeriimi gaakwanelihe mapangano gawiiriliimina ni oliye”.

<sup>20</sup>Vevale NABWIYA ahimwaaddelaga Abarhamu, wiira: “ASoddoma ni aGomora, muladdu weewa ohutthabwa wunnuwa, dhoothega dheewa dhihinjivesa.<sup>21</sup>Ginaya wewo goone akala pumwemo wona mwiiweliimi naari eehi kahuwo mwemo. Ginafuna ginone ebaribari”.

<sup>22</sup>Aleddo abiili yahihabuwa dila yooya oSoddoma, mbwenye Abarhamu ahalilege ni NABWIYA.<sup>23</sup>Abarhamu ahimwaaddamelaga Nabwiya,

---

<sup>s</sup> 18.2-8 Mawaakelelo a Abarhamu yooneyihiliye wa anaweendda ale ononuubuweleliha mweeddolo wa mukalelo wa mudhidhi olene. Kaawirelege wi eere waanona. AHeberi 13.2 nnonilibiha wi nooneyihege mukalelo wowawaakela aleddo mowindo vowi kunaanda onona akala anaweendda ala bi athu naari angero! <sup>t</sup> 18.14 Kilivo yoorusa wa Nabwiya! Ohiiraha obala wootikiniha, vovambeela ni Sara, vooharela ni anamabaliwelamo aaye Ezabeli ni Mariya. Moone Luka 1. <sup>u</sup> 18.15 Dila dhijinji noovaga nnofiyedha oratha, wona Sara, ohiya wi nimuroromelege Mulugu.

ahikohaga, wiira: “Kaahi munaya mwaatolose vamohi athu apama ni oothegaya?”<sup>24</sup> Mwaafwanyawo athu apama makumi matanu (50), muneere waapela vamohi? Kamunaalevelele nluwa ndde va mwaha wa alena makumi matanu (50) apama?<sup>25</sup> Kadhinarumeedheya wi nyo mwiirena yego yowinda wi apiwe muthu apama vamohi ni oothega! Munowaafwanafwaniha apama ni oothega? Ndala, naari. Nyoovo munothonga elabo yaatene ya vati, munothonga mowogoowa!”

<sup>26</sup> NABWIYA ahimwaakulaga, wiira: “Miyoo gaafwanya oSoddoma egaliwo athu apama makumi matanu (50), ginohiya nluwa ndde mwaha wa ayene”.

<sup>27</sup> Abarhamu ahiwelelaga okoha, wiira: “Naari ngali nthubi ni nddoora, gihiileva owoga ni Nabwiya aaga. Mugirumeedhe okoha teto: <sup>28</sup> Ki mweera, mwaafwanyawo ehaakwanaga makumi matanu (50), ehalaga atanu? Muneere obwanyula nluwa naatenene va mwaha wa ala atanu?” NABWIYA ahimwaakulaga, wiira: “Geera gaafwanyawo athu apama makumi mannyi ni athu atanu, kaginapahula nluwa ndde”.

<sup>29</sup> Abarhamu ahididelaga owoga ni NABWIYA, wiira: “Ki mweera mwaafwanyawo athu apama makumi mannyi?” NABWIYA ahimwaakulaga, wiira: “Kagidha gipahula nluwa ndde mwaha wa ayene makumi mannyi”.

<sup>30</sup> Abarhamu ahiwelelaga owoga, wiira: “Nabwiya aaga, muhutakaleliwe teto gookohani wi: Ki mweera mwaafwanyawo makumi maraaru?” Nabwiya ahimwaakulaga, wiira: “Naari gaafwanyawo athu makumi maraaru, kaginawirela yootakala”.

<sup>31</sup> Nuwindo Abarhamu ahiwogaga, wiira: “Gihiileva owoga ni Nabwiya aaga. Mugirumeedhe okoha: Ki mweera mwaafwanyawo makumi meenddi?” Nabwiya ahimwaakulaga, wiira: “Kaginapahula va mwaha wa ayene makumi meenddi”.

<sup>32</sup> Abarhamu ahididelaga owoga, wiira: “Nabwiya aaga, muhutakaleliwe. Ela yookoha yaaga yoomariha: Ki mweera mwaafwanyawo kumi?” Ahimwaakulaga, wiira: “Kaginapahula va mwaha wa ayene kumi”.

<sup>33</sup> NABWIYA agamalile othapanya ni Abarhamu, ahidhowaga. Abarhamu ahiwelelaga owaniwa.

### Angero abiili vaade va Lothi

**19** <sup>1</sup> Angero ale abiili yahifiyaga oSoddoma ogasiguwile, Lothi agakaraatile vamulago va nluwa ndde.” Agawoonile edhaaga, ahivenyaga waathamagela, okokora oworomela vati, <sup>2</sup> wiira: “Mugirumeedhe wi mvolowe mba mwa namalaba eenyu ola, muhuwe manyalo

---

▼ 18.22-23 Mulugu ahimvaha Abarhamu mudhidhi wi alobelele muthego woodhulu. Needdaga momwiwelele Mulugu, oliye ononivaha mpatha mmohive. Soofuneya wi naalobelege amohiwa ni nriiho njijiji moohukalana woova wona Abarhamu mwaalobeliye.

eenyu, mugone veva. Vano menselo bebehi, muneere owelela olenddo weenyu”. Aliwa yahimwaakulaga, wiira: “Naari, hiyo nnaya nagone mu-rampani”. <sup>3</sup>Mbwenye Lothi ahaakalelaga ntidi, waaloba yahirumeedhaga odhowa owaniwa. Lothi ahisasanyedhaga yooja yapama, woosa mu-kaathe dhoozuhela emela, aleddo ale oja.

<sup>4</sup>Mbwenye ehinadhowe omagonelo, alobwana aatene a nluwa na oSoddoma, azombwe ni owuuluvala, ahihalile mmohi naariwene, yahaapeelalaga nyuba ya Lothi. <sup>5</sup>Omwiithanaga, yiiraga: “Eli wuuvi alobwana evolowile mba mwaawo mahiyu alena? Waakumihedhe vaade va, hiyo nnafunu naagonihe”. <sup>6</sup>Lothi ahikumelaga vaade, ofuga musiwu, <sup>7</sup>wiira: “Akwaaga, ginowuulobani wi muhusasanyeyo yego yowindo yootakala. <sup>8</sup>Muhunona wi gihikalana ahima aaga abiili, ayene ehiteliwe. Mwafuna ginowaakumiha wi nyoovo mwawiirele eyene munafuniinyu. Mbwenye wa alobwana ala kamwawiirele yego, edheele ohaya vaade vaaga”.<sup>x</sup> <sup>9</sup>Athu ale yahimwaakulaga, wiira: “Ovenyevo! We oli mwanaweendda, onafuna onilamulege? Nnowuwooniha goyi waakwaranya athu aawo ayene!” Yahimutukumaga Lothi omudhowiha vamulago wi epwese musiwu. <sup>10</sup>Vevale aleddo alene yahimuthukulaga Lothi omvolosiha mba, ofugawo. <sup>11</sup>Wara wuulubale wahaarurumusaga alobwana a oSoddoma ale yarijilege nyuba ya Lothi, yahiribiwaga wiintoni, wambeela wa ang'onong'ono ofiyedha wa apogo eewa. Kayaandilege ohidda musiwu.

### Woobowa wa Lothi ni obwanyuliwa wa Soddoma

<sup>12</sup>Aleddo ale yahiwogaga ni Lothi, wiira: “Ohukalana anaawo muluwani mu? Ovenyevo mburo olena vamohi ni aatene ayene eli aawo, akamwene aawo, anaawo anaalobwana ni anaahiyana, ni dhego dhendo dhinniiwena. <sup>13</sup>Hiyo nadheelee onoonga nluwa nddi. Muladdu weewa ohutthabwa wunnuwa, ndala NABWIYA dinirumile onoonga”. <sup>14</sup>Lothi ahimaruwaga, odhowa wawaaddela azombwe aaye ayene yafuna waatela anaaye, wiira: “Mvenyemo muluwani mu! NABWIYA ononoonga”. Aliwa yoobuwelaga wi Lothi ooba mwaha.

<sup>15</sup>Bebeheene angero ale yahimvenyihaga Lothi ni ntidi, wiira: “Waaguve ovenye, waakumihemo muluwani mu mwihiyanaawo ni ahima alena abiili winniwena, waahifunaga wi olagiwe vamohi ni nluwa nddi”. <sup>16</sup>Alobwana ale vamooneiligiiwa Lothi othigariga, yahimwihiddeelaga moonoo, oliye, mwihiyanaaye, ni anaaye abiili, yahaakumihedhaga ode wa nluwa ndde. Yahirana ndale mwaha wa thagaraga dha NABWIYA.

---

<sup>w</sup> 19.1 Muthu mmohi *agakaraatile vamulago va nluwa* enatapulela wi muthu ola aali oofuneya. Apogo, aliba nagooso ni akadda guveruno bakaraativo. <sup>x</sup> 19.8 Elemelelo ya mweeddelo ole yaali yowi mwiinya a vaade awiing'anelege aleddo naari ofiyedha oveleela egumi yaaye. Ohiya wi aakwele aleddo, Lothi ahaavaha anamurala anaaye, yego yootakala vajinji vameentoni va Mulugu.



<sup>17</sup>Egavenyilemo muluwani mule, mmohi wa alene ahiwogaga ni Lothi, wiira: “Othawe! Ohusugwe mundduli wi ovuluwe, ohukale vakukuuve, othawele omwaangoni wi ohufwanyiwe”.

<sup>18</sup>Mbwenye Lothi ahawaakulaga, wiira: “Ginowuulobani. <sup>19</sup>Muhugiirela yapama, miyo namalaba eenyu, vano muhuvulusa egumi yaaga ni mahala. Mbwenye kaginaakale oothawela omwaangoni vovi yowoopiha enadha egifwanye, gihinafiye, gikwe. <sup>20</sup>Vakukuuve va vihikala nluwa ning'onong'ono. Githawele wewo wi goobowe, nluwa ning'onong'onoove!” <sup>21</sup>Mulobwana ole ahimwaakulaga, wiira: “Ginowuvaha yooloba yaawo vano kaginapahula nluwa nenddo niwogiliwe. <sup>22</sup>Vano waaguve othawele wewo, miyo kaginaanda wiirana yego ohuvolowile”. Mwaha ola buulena nluwa ndde nneethaniwiiwa Zowari.<sup>y</sup>

<sup>23</sup>Lothi ahivolowaga oZowari nduwa nikumagawene. <sup>24</sup>Ndala NABWIYA ahirubwiha odhulu mabwe oonukwa<sup>z</sup> ni munddo oSoddoma ni oGomora. <sup>25</sup>Yahaabwanyula maluwa alene ni elabweene, athu aatene yamagile mwemule ni manasi maatene. <sup>26</sup>Vano, mwadha Lothi, ahisugwaga mundduli, ahitaduwa eruwa ya mwiinyu.

<sup>27</sup>Abarhamu ahimaruwaga bebeheene, ahidhowaga niburo nendde nawogiligiye ni NABWIYA. <sup>28</sup>Vasugwiligiye dhipaddi dha oSoddoma ni oGomora ni elabo ele yaatene, ahoonaga mirabo dha mwiisi dhigwelaga wona mwiisi wa thukutha. <sup>29</sup>Ndala Mulugu ahibwanyula maluwa a elabo elene, mbwenye ahubuwelela dha Abarhamu, ahimvulusa Lothi mwa otolosiwa wa alene yamagile mmaluwani mule.

### Ahima a Lothi

<sup>30</sup>Lothi ahimaruwaga oZowari, okalaga omwaangoni, okunguni vamo-hi ni anaaye ale abiili anaahiyana, vovi owoova okala oZowari.

<sup>31</sup>Nlabo nimohi mwaanaye amulubale ahiwoga ni ddibile a mung'onong'ono: “Ababa ala ehuluvala vano elabo ela kamuli mulobwana oonitela hiyo wona dhineereya elabo yaatene ya vati. <sup>32</sup>Naalezelihe ababa wi nigonena wi aliwa enivahe ahima”. <sup>33</sup>Mahiyu alene yahimulezelihe ababiwa, vano mwaana owambeela obaliwa ahimugonana. Mbwenye oliye kaanonile dha ogonana waaye, naari ovenyavo waaye. <sup>34</sup>Omenseloni wiwa apogoya ole, ahiwogaga ni ddibile, wiira: “Ndilo mahiyu miyo gihigona ni ababa. Naalezelihe teto peeno mahiyu, we waagonena wi oliye anivahe ahima”. <sup>35</sup>Mahiyu alene yahimulezelihega, vano ddibile amung'onong'ono ahigonaga ni ababe. Mbwenye oliye kaanonile dha ogonana waaye, naari ovenyavo waaye. <sup>36</sup>Ndala aabiileene ala yahirubalelihiwa ni babiiwa.

<sup>y</sup> 19.22 Zowari mu ewogelo ya eHeberi nneeweya wona: *Mung'onong'ono*. <sup>z</sup> 19.24 Mabwe oonukwa ala eneethaniwa: “enxofere”.

<sup>37</sup>Amulubale ahimbala mwaana-mulobwana, omuthwa ndina na Mowabe.<sup>a</sup> Oyene aali nikolo na aMowabe, ayene eliwoove ofiyedha peeno. <sup>38</sup>Amung'onong'onoya ahimbala teto mwaana-mulobwana, omuthwa ndina na Beni-Ami.<sup>b</sup> Oyene oli nikolo na aAmoni, ayene eliwoove ofiyedha peeno.<sup>c</sup>

### Abarhamu ni Abimileki

**20** <sup>1</sup>Abarhamu ahitama ayaaga oNegevi, wewo wamagiliye vaari ni vaari va Kadexi ni Xuri. Ahikaraateya oGerari, <sup>2</sup>Abarhamu ahimwiirela mwihiyanaaye okala murogoriye. Abimileki, mwene a oGerari, ahimuthukula Saara wi akale mwihiyanaaye.<sup>d</sup> <sup>3</sup>Mahiyu mamohi, Mulugu ahiyooneyiha wa Abimileki ole moorohani, wiira: “Onookwa vovi ohumuthukula mwihiyana ooteliweene”.<sup>e</sup> <sup>4</sup>Mbwenye Abimileki kaamugonilena, vevale ahimwaakulaga, wiira: “Nyoovo, Nabwiya aaga, muneere ompa muthu ahithegile yego? <sup>5</sup>Abarhamu dagaaddele wi Saara di murogoriye, teto Saara ahiwoga ndo. Mwaha olena, ebaribari giirilena gihinonaga”.

<sup>6</sup>Mulugu ahimwaakulaga moorohani, wiira: “Miyo gihinona wi ebaribari wiirilena ohunonaga. Fi veva guukooddihiliimi ogonana oliye wi ohugithegele. <sup>7</sup>Omveleele mwihiyana oyo wa mamune. Oliye namavuhulela, onoodha oolobebele wa miyo wi ohukwe. Mbwenye waahimuwelihedha mamune, onone wi onookwa ebaribareene, we ni aatene a vaade vaawo”.

<sup>8</sup>Bebeheene Abimileki ahawiithanaga anamalaga aaye ooromeleya aatene, wawaaddela eyene yamwiireyele. Vevale aatene yahidhaaliwa woova.

<sup>9</sup>Abimileki ahimwiithanihaga Abarhamu, wiira: “Eniireliiwe ela ddi? Guupahulele ddi wi ogidheelena yoothega yuulubale miyo ni athu aaga? Eyene egiireliiwe kineereyege”. <sup>10</sup>Abimileki ahimukohaga teto, wiira:

---

<sup>a</sup> **19.37** *Mowabe* mu ewogelo ya eHeberi nneeweya wona: *Mwa ababa*. <sup>b</sup> **19.38** *Beni-Ami* nnatapulela *Mwaana a emudhi yaaga*. <sup>c</sup> **19.30-38** Lothi ahimunona Mulugu mbwenye asakulile okala vaari va athu oothega voolapela ni mutugumano woororomela. Naari Abarhamu agamukamihedhile, kaawebele okala vakukuuve ni oliye. Ahaalela anaaye vaari va athu oothega vano wewule yahisakulela amweenddiwa. Egathukuleliwe oluwani aali oolapelana ni anaaye ohiya owelela vaade va Abarhamu ni mutugumano wa Mulugu wi anaaye yaakalena amamuniwa. Lothi ahikalana dhoosakula dhijinji dhohaaddeleya. Teto peeno athu ajinji ehihiya mutugumano wa athu oweela wi ekalege vaari va anama-thega, eli yoohurusa wiirihedha yoothega. Oraruwa yoothega ehiihiwe ni Mulugu mwa madhu ala: Levitiku 18.6-18; 20.11-21; Deteronomiyo 27.20-23, Ezekiyeli 22.11; AKorintu Owambeela 5.1. <sup>d</sup> **20.2** Abarhamu ahiwelela oratha mwaha wowoova. Aatene hiyo soofuneya nisuuze omuroromela Mulugu mwa makalelo oliye yinniiyena voofuna oning'anela. Naari mwene Abimileki ahinona wi oratha kahuwo wapama. Ofiyedha peeno ninorathave wona Abarhamu voohumoromela Mulugu. <sup>e</sup> **20.3** Mulugu ahimuthongela okwa mulobwana oyene onamuthukula mwihiyana a mwiinya.

“Wiirele ddi yego yowindala?” <sup>11</sup> Abarhamu ahimwaakulaga, wiira: “Sowi goobuwelela wi athu a elabo ela kinamoova Mulugu. Ndala yoogipa mwaha wa mwihiyanaaga. <sup>12</sup> Ebaribareene ola di murogoraga vovi mwaana a ababa. Mbwenye kahuwo mwaana amma, ndala gihimutela. <sup>13</sup> Mulugu agivenyihaga wa addibilaga miyo gahiwogaga ni mwihiyanaaga, wiira: ‘Ginowuuloba ogirumedhe wi mwaatemwene muneerihu niviregemo, owogege wi oli murogoraga’ ”.

<sup>14</sup> Abimileki ahimvahaga Abarhamu mabila, ng'ombe, ni adhaari anaalobwana ni anaahiyana, vano ahimuwelihedhaga mwihiyanaaye Saara. <sup>15</sup> Ahiwogaga ni Abarhamu, wiira: “Elabo ela saaga, vinafuniwe omagavo, oimagevo”. <sup>16</sup> Vano ahiwogaga ni Saara, wiira: “Gihimvaha murogoriyo korowa dha parata okwaranya kilu kumi ni emohi wi gawoonihedhe athu aawo aatene wi kawinna mwaha ni miyo, ahikalevo onowiinkedhe”.

<sup>17</sup> Abarhamu ahimulobelelaga Abimileki wa Mulugu, vevale Mulugu ahimuyiliha Abimileki, mwihiyanaaye ni adhaari aaye anaahiyana, vano yahambeela obala. <sup>18</sup> Sowi NABWIYA ahaafuga ahiyana aatene a vaade wa Abimileki kayabala, va mwaha wa eyene yeereyile ni Saara.

### Obaliwa wa Ezaaki

**21** <sup>1</sup> Wona NABWIYA mwawogeliye, ahimukamihedha Saara, aakwanelihaga yoopangana yaaye. <sup>2</sup> Abarhamu agooluvale ndale, Saara ahirubalela, ombala mwaana-mulobwana mudhidhi olene Mulugu wawogeliye.<sup>f</sup> <sup>3</sup> Abarhamu ahimuthwa ndina na Ezaaki<sup>g</sup> mwaanaye Saara ambaleliye. <sup>4</sup> Agaakwanihile malabo matanu namaraaru, Abarhamu ahimwiinela wona Mulugu mwamulamuleliye. <sup>5</sup> Abarhamu aganna yaaka zana (100), fambaliliye mwaanaye Ezaaki. <sup>6</sup> Saara ahiiraga: “Mulugu ohugivaha oteya, vano aatene alene eneewe muselu olena, eneere oteyela vamohi ni miyo! <sup>7</sup> Kalivo aamwaaddele Abarhamu wi Saara onoodha akalena nnyenya, nowaamwiha. Naari oliye agooluvale, gihimvaha mwaana!”

### Abarhamu omwalana waaye ni Hagari ni Zhumayili

<sup>8</sup> Mwaana Ezaaki ahunnuwa, ahihiya waamwa. Mudhidhi oyene Abarhamu ahimusasanyedhela mathanga.<sup>h</sup>

<sup>9</sup> Mbwenye Saara ahimoono Zhumayili, mwaana a mu Egubuddu Hagari ni Abarhamu, emunyemulaga Ezaaki. <sup>10</sup> Saara ahimwaaddela-

<sup>f</sup> 21.1-2 Nda dhaali yaaka makumi meenddi ni tanu dhavirile Mulugu agaaromelihe mwaana. Mulugu dooromeleya ni dhooromeliha dhaaye! Enoofuneya nroromelege dhooromeliha ndo ohiya wi nizuzumelege dhookathamiha dha elabo ela. <sup>g</sup> 21.3 Ezaaki mu ewogelo ya eHeberi nnapula: *oyene onateya*. Moone 21.6; 18.12-15.

ga Abarhamu, eeraga: “Mmwiigare mudhaari ola ni mwaanaye vowi kanaakele mureelelo wa vaade veehu mwaana a mudhaari ola, vamohi ni mwaana aaga Ezaaki”.<sup>i</sup> <sup>11</sup>Abarhamu ahukuuwaga vaji ni yoowoga elene vowi Zhumayili teto aali mwaanaye. <sup>12</sup>Mbwenye Mulugu ahiwogaga ni Abarhamu, wiira: “Ohukuuwe mwaha wa mwaana, vamohi ni mudhaari aawo. Orumeedhe yoowoga ya Saara vowi mwa Ezaaki eneere yiithaniwege anaawo. <sup>13</sup>Mbwenye mwaana a mudhaari aawo onoodha akale nikolo na nlogo, vowi oliye teto di mwaana aawo”.

<sup>14</sup>Omselsoni wiwa bebeheene, Abarhamu ahithukulaga yooja ni mulinga ohelamo mahinje, omwinka Hagari. Ahimureyaga dhego nde, omwiikelela mwaana, omuruma odhowaga. Hagari ahambeelaga weedda, azezeyaga mwiiddeffereni ya oBerexeba.<sup>j</sup>

<sup>15</sup>Vamaliliwa mahinje ale yaathukuligiwa, Hagari ahimwihya mwaanaye vati va nikupu. <sup>16</sup>Osusavo, odhowa voolapela vang'ono okaraati, vowi kaafunaga omoona mwaanaye aakwaga. Agakaraatile vathayani, owunddaga, oobaga kutho.

<sup>17</sup>Mulugu ahiiwa wuundda wa mwaana. Mungero a Mulugu odhulu ahimwiithanaga Hagari, wiira: “Hagari, ddi? Ohoove vowi Mulugu ohiiwa wuundda wa mwaana vevale viliye. <sup>18</sup>Venya, wamvenyihe mwaanawo, omwihiddeele pama ndada vowi ginoodha gimwiire nikolo na nlogo nuulubale”.

<sup>19</sup>Vevale Mulugu ahimoonihaga Hagari ceela. Oliye odhowa odhaaliha muno waaye mahinje, omung'wiha mwaanaye. <sup>20-21</sup>Mulugu aali ni mwaana ole, mowunnuwa waaye. Ahikala kokola ya oParani vano osogolo wiwa aali muliba orwa. Amaaye yahimuteliha oliye ni mwihiyana a wEgubuddu.

### Nipangano no waandana Abarhamu ni Abimileki

<sup>22</sup>Mudhidhi oyene Abimileki aliiye ni Fikoli, musogoleli aaye a anyakoddo, ahiwogaga ni Abarhamu, wiira: “Mulugu oli ni we mwa dhaatedhene dhendo dhineeriwe. <sup>23</sup>Ginowuuloba wi dhiinoveva olibele vameentoni va Mulugu wi kudha oginyengetha, naari ahima aaga ginniimina ni a musogoloya. Okalege oororomeleya ni miyo, ni athu a elabo ela emagiliwe wona teto miyo ginowiireliimi”. <sup>24</sup>Abarhamu ahimwaakulaga, wiira: “Ginolibela”.

<sup>25</sup>Vevale Abarhamu ahimwaaddelaga Abimileki dha ceela eyene, anamalaba aaye yamwaakiliwa Abarhamu. <sup>26</sup>Abimileki

---

<sup>h</sup> **21.8** Ezaaki aganna yaaka biili naari thaaru. Yahisasanya mathanga yoobusedha wi mwaana ohuvulumuwa mwa dhowoopiha yaaka dhowambeela dha egumi. <sup>i</sup> **21.10** Mate-lo oovalaanya enamala ni makathamiho owindala. AGalasiya 4.21-31 onosuuziha teto odheela dha ahima abiili ala. <sup>j</sup> **21.14** Abarhamu ahimwiwelela Mulugu naari dhaaliva dhoorusa vaji ni omvenyihavo vaade vaaye mwaana.

ahimwaakulaga, wiira: “Miyu kagimunonile oyene wiirilena ndala. Gino-wambeelawene wiira, we kawagaaddele”.

<sup>27</sup>Egeerile omwaandani abiili ala, Abarhamu ahimvaha Abimileki mabila ni ng'ombe. <sup>28</sup>Mbwenye Abarhamu ahaalogoleda epaddi ya mabila matanu nameendi a dhoofuwa dhaaye. <sup>29</sup>Abimileki ahimukohaga, wiira: “Mwaha bwaddi waahiyiliwe epaddi ya mabila ala matanu nameendi?” <sup>30</sup>Abarhamu ahimwaakulaga, wiira: “Waarumeedhe mabila ala wi ogiirele onamoona okale ni miyo wi miyo ditibile ceela ela”.

<sup>31</sup>Mowindala niburo ndde nneethaniwa Berexeba<sup>k</sup> wovi fivevale athu ala abiili, valibeligiwavo. <sup>32</sup>Egamalile osasanya nipangano no waandana ndda oBerexeba, Abimileki ni Fikoli, musogoleli aaye a anyakoddo, yahiwelelaga owaniwa wa aFilisti. <sup>33</sup>Abarhamu ahidhalavo muthanko wa murinti va Berexeba, vevale oolobela mu ndina na NABWIYA, Mulugu Oohumala. <sup>34</sup>Abarhamu ahimaga mwiilaboni mwemule mwa aFilisti, okala wewule mudhidhi mujinji.

### Weehiwa wa nrromelo na Abarhamu

**22** <sup>1</sup>Egavirile malabo, Mulugu aheeha nrromelo na Abarhamu, ahimwiithanaga, wiira: “Abarhamu!” Oliye ahimwaakulaga, wiira: “Di miyo, gili va”. <sup>2</sup>Mulugu ahiiraga: “Omuthukule mwaanawo mmohive, oyene onamudhiveliwe, Ezaaki, omudhowena epaddi ya oMuriya, wamukuthe wewo mukutho woopaha, mwaango oyene gineeriimi guutoonyihedhe”.<sup>1</sup>

<sup>3</sup>Omseloni wiwa bebeheene, ahimusasanyedhaga buuru aaye, omaganya kuni dhoopahana mukutho, weeddaga edhowaga wewo Mulugu wamutoonyihedhigiye. Ahaathukulaga teto anamalaba aaye abiili vamohi ni mwaanaye Ezaaki.<sup>m</sup> <sup>4</sup>Amalile malabo meenddi eeraga weedda, na neethaaruru ahoona woolapelawene niburo ndde. <sup>5</sup>Vevale ahawaaddelaga anamalaba aaye, wiira: “Muhale veva ni buuru ola. Miyo ni mwaanaga nnaya osogolo wule wi namutamaale Nabwiya. Neera ndo, nuufwanyeni veva”.<sup>n</sup>

<sup>6</sup>Abarhamu ahimukapathihaga kuni dha mukutho mwaanaye Ezaaki, oliyeya othukula munddo ni mbene. Aabiileene othaananaga, <sup>7</sup>Ezaaki ahimwiithanaga Abarhamu, wiira: “Babani”. Oliye ahimwaakulaga,

<sup>k</sup> 21.31 *Berexeba* mu ewogelo ya eHeberi nnapulela *ceela ya olibela* vano teto, *ceela ya neetanu nabiili*. <sup>1</sup> 22.2 *Muriya* bu mwaango mmohive oyene Salomawu wamagiliye nyuba ya Mulugu, yaaka dhijinji dha mundduli dhigavirile Abarhamu wakaliye. Moone Koronika a Nabiili 3.1. Mulugu aheeha nrromelo ni ororomeleya wa mwiimeleli aaye Abarhamu. Mowindo ohumusuziha teto ohunisuziha mpimo wowiwelela oyene onanilobiye. <sup>m</sup> 22.3 Dila ya nabiili nihoona wi Abarhamu ahivenya bebeheene wi amwiwelele Mulugu. Nikalege owiisasanyedheene wi nikuthege mukutho yego eli yaatene yinnihuna wa Mulugu: jinga, mota, nyuba, maniivuru, dhoowara, dhooja ni dhimohi. Malabo a peeno okutha dhedhi enatapulela wi nimwihyedhe oliye alabihe dhogo nda wa mabasa aaye.

wiira: “Gaaddele, mwaanaga”. Ezaaki ahimukohaga, wiira: “Nihithukula munddo ni kuni, ki nibila na mukutho nili wuuvi?”<sup>8</sup> Abarhamu ahi-mwaakulaga, wiira: “Mulugu ononivaha nibila na mukutho, mwaanaga”. Aabiileene yeeraga ethaananaga.

<sup>9</sup>Egafiyile mburo ole Mulugu wamwaaddeliye, Abarhamu ahisasanya-ga vevale ebuwa ya mukutho, ohelavo kuni vadhulu viwa. Vano ommaga mwaanaye Ezaaki, omuhela veebuwani vevale va mukutho, vadhulu va kuni.

<sup>10</sup>Vevale Abarhamu ahithukulaga mbene waaye ni ndada naaye wi ampe mwaanaye. <sup>11</sup>Mbwenye mudhidhi olene mungero a NABWIYA oodhulu ahimwiithanaga, wiira: “Abarhamu! Abarhamu!” Oliye ahi-mwaakulaga, wiira: “Di miyo, gili va!” <sup>12</sup>Mungero a Nabwiya ahiiraga: “Ohuvenyihe ndada wi omwiirele yootakala mwaanawo, kumwiirele yego! Vano gihinona wi onomwiwelela ni omuthithimiha Mulugu vovi kumukooddihile mwaanawo mmohive”.<sup>o</sup>

<sup>13</sup>Abarhamu agarugunuwe, ahoonaga odduli waaye nibila napogo nigamageleliwe manyaga vanikupuni. Ahithukulaga, ohela mukutho vamburoni va mwaanaye.<sup>p</sup> <sup>14</sup>Abarhamu ahithwa niburo ndde ndina na “NABWIYA onosayelela”. Bu mwahaya ofiyedha peeno enawogeliwa, yiiraga: “Va mwaango wa NABWIYA onosayelela”.<sup>q</sup>

<sup>15</sup>Olendo wa nabiili, mungero a NABWIYA oodhulu ahimwiithanaga Abarhamu, wiira: <sup>16</sup>“NABWIYA dinawoga wi: ‘Ginolibela mwa ndina naaga: Mwaha wi ohiirana ela, kugiimanile mwaanawo mmohive, <sup>17</sup>ginoodha guurelihe ebaribareene vano ginoodha guuvahe okale nikolo na athu ajinji. Wiinjiva weewa onaakale wona ttendderi dha odhulu, vano wona miseenga dha seresere ya nyaza. Enoodha yaathukule maluwa a amwiiddani wi ekale eewa. <sup>18</sup>Odheela mwa anamabaliwelamo<sup>r</sup> aawo malogo maatene a elabo ya vati enoodha ereelihiwe vovi we ohugiwelela’”.<sup>s</sup>

<sup>19</sup>Abarhamu ahiwelelaga waaligi azombwe aaye, ovenya vamohi odhowa oBerexeba, omaga wewo.

<sup>n</sup> 22.5 AHeberi 11.17-19 dhinowoga wi Abarhamu owuubuwelela wi Mulugu eere omvenyiha muukwani Ezaaki. Bu mwahaya yawogeliye ni anamalaba aaye “nnowuufwanyani veva”. Abarhamu kaarathile vooowoga madhu ala. <sup>o</sup> 22.12 Tiyago 2.21-22 nnasuuziha wi nrromelo na Abarhamu nahikala nowaakwanela odheela mukalelo wowiwelela wula. <sup>p</sup> 22.13 Ela si dila yowambeela nneewiihu yuubuwelelo ya mukutho odheela mwiigumini wa egumi emohi. Nibila nahikwa vamburoni va Ezaaki. Vamwaangoni vamohive, yaaka macikwi meenddi dhigavirile Yesu Kirixtu ahikwa vamburoni vahiyo aatene. Ndala hiyo kanaakwele wa dhoothega dheehu. <sup>q</sup> 22.14 Mudhidhi mmohi Mulugu ononeeha wi niwomihedhe ni oliba meeddelo eehu. Neera niwelela mudhidhi woweehiwa mwa dhooweeha, oliye ononivulumusa nnokalana nrromelo nooliba mwa owodha waaye.

### Ahima a Nahori

<sup>20</sup>Egavirile malabo, Abarhamu ahaaddeliwa wi Milika ohumbalela ahima Nahori, ddibile Abarhamu. <sup>21</sup>Vowambeela aali Uzi, ni addibile: Buzi, Kemuweli (ababe Aramu), <sup>22</sup>Kesedi, Hazo, Pilidaxi, Yidilafi, ni Betuweli. <sup>23</sup>Betuweli ola aali babe a Rabeka. Ala yaali ahima atanu ni araaru ayene Milika yaabaliliye ni Nahori, ddibile Abarhamu. <sup>24</sup>Nahori ola ahikalana mwihiyanaaye a nabiili, eeriwa Rewuma, vano ola ahaabala: Teba, Gahamu, Tahaxi, ni Maaka.

### Okwa ni ologhiwa wa Saara

**23** <sup>1</sup>Saara amalile yaaka zana ni yaaka makumi meenddi ni yaaka tanu nabiili (127), <sup>2</sup>okwa oKwiryati-Araba, sowi oHeboroni, elabo ya oKanani. Abarhamu ahivolowaga mba ahikubanyaga, wuundda okwa wa Saara. <sup>3</sup>Vevale Abarhamu ahihiyaga muruthu waaye ole, odhowa waawogana aHeti, wiira: <sup>4</sup>“Miyogimagle ni nyoovo wona mwanaweendda. Mugihye gigule mburo wi okale waaga mwiilaboni mweenyu mu wi gimulogohevo mwihiyanaaga”. <sup>5</sup>AHeti yahimwaakulaga Abarhamu, wiira: <sup>6</sup>“Nabwiya, munivuruwane yoowoga yeehu. Mwa hiyo muli wona mwene oosakuliwa a Mulugu. Nnowuurumeedhiani wi mwamulogohe<sup>t</sup> mwihiyaniinyu, onsiyeni nenddo napama munooniinyu na mwa hiyo. Kalivo onookoddiheni”.

<sup>7</sup>Abarhamu ahivenyaga vaaligiye, okokora, aariihaga aHeti, anya a elabo ele. <sup>8</sup>Vano ahiiraga: “Akala ebaribari munorumeedha wi gamulogohe mwihiyanaaga, mmulobe Eforoni, mwaana a Zohari, <sup>9</sup>wi agigulihedhe nikungu naaye na oMakepela, nenddo nili seresere ya mudda waaye. Miyogilivele mutheengo weewa waatene nikungu ndde wi nikale nsiye nowaalogohamo amudhaaga”.

<sup>10</sup>Vano Eforoni agakaraatile vevale ni aHeti akwaaye vamulago wa nluwa, ahimwaakulaga Abarhamu, athu aatene yiiwaga, wiira: <sup>11</sup>“Naari, nabwiya aaga, ginowuuvahani mudda ole, vamohi ni nikungu nili mwemo mwa mahala. Va gili vameentoni va athu aaga ala aatene, ginowuuvahani waatene ole wi mwaamvite mwihiyaniinyu”.<sup>u</sup>

<sup>12</sup>Abarhamu ahikokoraga olenddo wa nabiili, aariihaga anya a elabo ele. <sup>13</sup>Ahimwaakulaga Eforoni, athu aatene yiiwaga, wiira: “Ginowuulobani wi mugirumeedhe oliva mudda ole. Ginafuniimi omvitamo

<sup>r</sup> 22.18 *Anamabaliwelamo* Naari wi: *namabaliwelamo*. <sup>s</sup> 22.17-18 Wiiwelela wa Abarhamu wahitatamula weenjhedha oromelihiwa wa mareeliho. Mareeliho a Mulugu enaamorela athu owiwelela baahi. Kanijejhedhege mareeliho alena nihinna muneba woiwelela malamulo a Nabwiya. <sup>t</sup> 23.6 *Mwamulogohe* Naari wi: *mwaamvite*.

mwihiyanaaga”. <sup>14</sup>Eforoni ahimwaakulaga, wiira: <sup>15</sup>“Nyo, nabwiya aaga, mudda ole bwa korowa dha parata mazana mannayi (400). Nyo ni miyo, eyene ddi? Mudhowe mwamulogohe mwihiyaniinyu vevale”.<sup>v</sup> <sup>16</sup>Ndala Abarhamu ahimurumedhelaga Eforoni oliva mutheengo ole, ahipimaga korowa nde, athu aatene yoonaga. (Athu ala yeeriwa aHeti.) Dhaali korowa dha parata mazana mannayi (400) wona mpimo wakoveleliwe.”

<sup>17</sup>Mowindala mudda wa Eforoni, oMakepela, waaddamela oMamere vamohi nikungu ni mithanko dhaatedhene dhaali mmiddani, yahimpelekelaga okala dha <sup>18</sup>Abarhamu vameentoni va aHeti aatene, yahitugumanaga vamulago, yoonaga.

<sup>19</sup>Dhigeereyile nda, Abarhamu ahimvitaga mwihiyanaaye Saara, nikungu naaye na oMakepela wang'anana ni Mamere epaddi ya oHeboroni, elabo ya oKanani.<sup>x</sup> <sup>20</sup>Ndala aHeti yahimpelekelaga Abarhamu mudda ni nikungu ndde wi aavitegemo amudhi aaye.<sup>y</sup>

### Otela wa Ezaaki

**24** <sup>1</sup>Abarhamu owuuluvaleene, NABWIYA ahimureeliha mwa dhaatedhene. <sup>2</sup>Nlabo nimohi ahiwogaga ni namalaba aaye oororomeleya, musogoleli a akwaaye, oyene aang'anela dhego dhaaye dhaatedhene: “Ginafuna ohele ndada naawo vamweddoni vaaga, <sup>3</sup>olibebe mu ndina na NABWIYA Mulugu a odhulu ni vati, ogiroromelihe wi kudha omuteliha mwaanaga mwihiyana a elabo ela ya oKanani giliimi dhiinova. <sup>4</sup>Odhowe elabo yaaga, wamusayele wa amudhaaga mwihiyana wi Ezaaki amutele.”<sup>z</sup>

<sup>5</sup>Namalaba ahimwaakulaga, wiira: “Ki eera mwihiyana oyo ahifuna ogihara, odha elabo ela, mwaaninyu gimuyiye elabo eyene mukumiliinyu?”

<sup>6</sup>Abarhamu ahimwaakulaga, wiira: “Kawiireve dhedho, omuyiye elabo ele. <sup>7</sup>NABWIYA, Mulugu a odhulu, diirilena ogivenyiha vaade va ababa

<sup>u</sup> 23.11 Ola waali mukalelo wowiiwananela dhooguliha dheewa. Kamvahela ebeweene.

<sup>v</sup> 23.15 *Korowa dha parata mazana mannayi (400)* Ela sowi 4,5 kilu dha parata. Bu mutheengo woogwela vajinji. <sup>w</sup> 23.16 Naari Mulugu amuroromeliheve elabo Abarhamu, Abarhamu ahaariha anamakala ni dhoofwanelela dheewa. Ahigula kokola yafuniye ohiya wi oonihe kopolo voofuna okalana. Ahijejiha wi Mulugu aakwaneliye yoororomeliha ni omvaha elabo yaatene. <sup>x</sup> 23.19 Mweeddelo wa athu alene yahikanna efunelo yoologohiwa wiilaboni weewa ni makolo eewa. Abarhamu voogula nikungu ndde, amulogohamo mwihiyanaaye, ahooniha wi elabo ele saaye. Mwa makalelo eewa eere othukula muruthu ole adhowena elabo yoobaliwela. <sup>y</sup> 23.20 Mudhidhi olene anoorkwa yalogohiwa mmiliddini dhootopiwa vanibweni, ohiya wi elogohiwege vatheyani. Milago dha muliddidha dhoofugiwa ni mabwe wi aneenyama enavolowegemo. Muthu mmohiwa akwa a nlogo nimohive, yoofugula mulagoya ologohamo muruthuya mmuliddini mmohive. <sup>z</sup> 24.4 Abarhamu amfuna nzala a emudhi yaaye vovi waali mweeddelo wa mudhidhi olene otelana muwari mwa emudhi. Teto kayafuna wi mwaana mmohi amutele mwihiyana a oohuroromela muKanani. Hiyo teto nitlanege muwari mwa emudhi ya Mulugu. Nihimutelege oohuroromela nuubuwelaga wi oneere akale oororomela osogolo.



ni elabo ya addibilaga, vano ahigiroromeliha, olibelela waavaha elabo elena ahima aaga a musogolo. Nabwiya yekaaye onomuruma mungero aaye osogolo waawo wi omudhena mwihiyana a mwaanaga. <sup>8</sup>Mwihiyana oyo aahifuna wuuhara, we kunaakalena mwaha mwa olibela waaga. Naari, kumuyiihewo mwaanaga”. <sup>9</sup>Namalaba ahitadeelelaga ndada naaye vamweddoni va Abarahamu vano ahilibelaga wiirana dhende dharumiwiye. <sup>10</sup>Ahaathukulaga akamelo kumi a nabwiye, ni dhoovaha dhapama dha misawo-misawo dha Abarahamu. Vevale ahivenyaga odhowa oAramu-Naharimu, nluwa na Nahori.

<sup>11</sup>Ahifiyaga nluwa ndde ciguwo, mudhidhi oyene ahiyana vinarugwiwa mahinje, ahaavumihaga akamelo okwibi wa nluwa, waaddamela vaceelani. <sup>12</sup>Ahilobelaga, wiira: “Nyoovo NABWIYA, muli Mulugu a nabwiya aaga Abarahamu, ginowuulobani wi dhaatedhene dheedde pama wa miyo peeno, vano moonihe odhivela weenyu woororomeleya wa nabwiya aaga, Abarahamu.” <sup>13</sup>Viimeliliimi vaceelani va, anamwali a nluwa nddi enoodha orugwaga mahinje. <sup>14</sup>Mwiirena wi oyene gineerimi gimulobe mahinje, aworomihe muno waaye vang'ono wi ging'we, oliye agaakula, eera: 'Ng'wani, ginowaavaha teto akamelo eenyu', akale mwadha a namalaba eenyu Ezaaki. Ndo gineere ginone wi munowooniha odhivela weenyu, woororomeleya ni nabwiya aaga”.<sup>b</sup>

<sup>15</sup>Amarihaga owoga madhu alena, ahidhawo Rabeka, mwaana a Betuweli, akumaga muluwani agakapathile muno waaye. Betuweli aali mwaana a Milika ni a Nahori, ddibile Abarahamu. <sup>16</sup>Ola ebaribareene aali oowomesesa, oliye aali namwali ahamunonile mulobwana. Rabeka ahikelataga vaceelani, odhaalaha muno waaye ogwelela. <sup>17</sup>Namalaba a Abarahamu ahimuthamagelaga, omuloba mahinje, wiira: “Ginowuuloba, ogihiye ging'we mahinje a mmunoni mwaawo”. <sup>18</sup>Oliye ahaakulaga, wiira: “Ng'wani, nabwiya aaga”. Vano mowaaguva ahirulaga muno waaye, ohiddeela mmadani wi amvahe mahinje. <sup>19</sup>Agamalile omvaha mahinje, oliye ahiwogaga, wiira: “Ginowaavaha teto akamelo eenyu, vinafuneliwa”.<sup>c</sup> <sup>20</sup>Mowaaguva ahaamarhagamo mmunoni eetthelaga mwang'wela aneenyama. Oweeddaga wiinddi-wiinddi, arugwaga mahinje vaceelani, aavahaga akamelo aatene. <sup>21</sup>Namalaba oomusugwaga,

---

<sup>a</sup> 24.12 Eliyezeri ahisuuza vajinji dha Mulugu ni dha ororomela wa nabwiya aaye, Abarahamu. Hiyo teto nikale efwanafwanihelo ya nrromelo ni amudhi eehu aatene. Eliyezeri ahinona omuriiha Mulugu. Ehikalawo amwiimeleli amohi yarimeelihe dhookalana dhaatedhene dha Abarahamu. Yalabihege dhokalanadha wona dheewa. Mbwenye Eliyezeri owiwelela dhaatedhene Abarahamu dhamwaaddeliye. <sup>b</sup> 24.14 Soofuneya nimulobege Mulugu wi anisogolege mwa mathongelo alena oofuneya. Eliyezeri ahiirihedha yoweeha yoonihe mukalelo wa mwihiyana oli aatene. Ahaakale mwihiyana ooyimwiwa kaakwaniha wiirana dhedho. Mbwenye mwihiyana a mukalelo wa thagaraga, a mpurelo ni owawaakela aleddo owaanda wiirana. Ola bu musawo wa mwihiyana wasayeliye.

agamaalile wi oone NABWIYA yarumeedhiliye wi olendo waaye, opure yego.

<sup>22</sup>Akamelo egamalile ong'wa, oliye ahimvahaga Rabeka cipini ya oro, yanyemelaga garama tanu nammohi, vamohi ni purusera biili dha oro, onyemela wiwa okwaranya garama zana. <sup>23</sup>Vano ahiwogagana, wiira: “Ginowuukoha, babo baani? Aliwa ehikalana mburo wi gihayewo vamo-hi ni ala ginniimina?” <sup>24</sup>Oliye ahimwaakulaga, wiira: “Miyo gili mwaana a Betuweli, mwaana a Milika ni Nahori. <sup>25</sup>Owanuhu ohukalawo mburo wowaakwana nyoovo. Ehikalawo teto manasi, ni dhooja dhijinji dha aneenyama”.

<sup>26</sup>Vevale namalaba ahikokoraga, omutamaalela NABWIYA, <sup>27</sup>eeraga: “Athithimihiwe, NABWIYA Mulugu a nabwiya aaga Abarhamu, oyene ohuhiyile wooniha odhivela waaye ni ororomeleya waaye wa Abarahamu. Miyo ahigisogolela dila ya ebaribari ofiyedha owaniwa wa addibile”.<sup>d</sup>

<sup>28</sup>Namwali ole ahithamagelaga owaniwa, wawaaddela amaaye dheereyilege. <sup>29</sup>Vano Rabeka ola ahikalana murogoriye eeriwa Labani. Ola ahithamagaga mowaaguva adhowaga ocelani, okwibi wa nluwa wi agumane ni mulobwana ole. <sup>30</sup>Labani vooniligiye cipini ni purusera mmoononi, ahimwaaddelaga Rabeka dhego dhawogile mulobwana ole, ahidhowaga ogumana ni oliye. Namalaba a Abarhamu eemelilege vaceelani vevale ni akamelo aaye. <sup>31</sup>Labani ahiiraga: “Mudhe, niye owanuhu. Nyo muli ooreelihiwa a NABWIYA. Mwahaya bwaddi mukaleliinyu murampani? Gihisanyedha nyuba ni mburo wa akamelo”.

<sup>32</sup>Vevale yahifiyaga vaade otapula dhego dha akamelo, waahelala manasi, odhiiwana mahinje omvaha muleddo ni alene yannigiiyena wi ehabihe manyalo. <sup>33</sup>Mbwenye agavahiwe yooja, namalaba ole ahiiraga: “Kaginaanda oja gihinawoge yego eyene girumiwiimi”. Labani ahaakulaga, wiira: “Wogani”. <sup>34</sup>Vevale ahiiraga: “Miyo gili namalaba a Abarhamu. <sup>35</sup>NABWIYA ahimudhaalaha mareeliho, okala muliba a dhoo-reela, omvaha mabila ni ng'ombe, parata ni oro, anamalaba aalobwana ni aahiyana, akamelo ni abuuru. <sup>36</sup>Mwihiyanaaye Saara ohumbalela mwaana-mulobwana, naari agooluvale. Vano Abarhamu omvaha mwaana oyene dhooreela dhaaye dhaatedhene, dhanniiyena. <sup>37</sup>Nabwiya aaga ahigiruma olibela, wiira: ‘Kumutelihe mwaanaga ni ahiyana a oKanani wuno oliimi dhiinova. <sup>38</sup>Odhowe owani wa ababa, wamusakule mwihiyana mwa nlogo naaga wi mwaanaga amutele’. <sup>39</sup>Miyo gahimwaakulaga nabwiya aaga, wiira: ‘Ki era mwihiyana oyo ahifuna ogihara?’

<sup>c</sup> 24.19 Ki hiyo? Nihikalana murima wowiimelela wona wa Rabeka? Nnowaakamihedha athu mootapuwa dhakala dhowaandeya? Afuna nnajjihedha waakela namulabela muthu mmohiwa? <sup>d</sup> 24.26-27 Naakela waakuliwa wa malobelo enofuneya nimweebedhege, ni-muthithimihege Mulugu, nihikalelege oohagalala baahi.

40 Oliye ahaakulaga, wiira: ‘NABWIYA oyene gineeddiimina, onoodha amurume mungero aaye oosogolege wi olendo waawo weedde pama wi waande omudheelana mwaanaga mwihiyana a nlogo na ababa.

41 Waafwanya amudhaaga ehifuna wuuvaha mwihiyana, veva onaakale ootapuwa mwa olibela wu’.

42 “Mwa mwaha olena, peeno ngafiyile vaceelani gilobelaga, giiraga: ‘Nyo NABWIYA, Mulugu a nabwiya aaga Abarhamu, akala ebaribari mwaafunaga wi olendo waaga ola ogikalele pama, mwiwe yooloba yaaga.’<sup>e</sup> 43 Miyo gili vaceelani va, adha namwali aarugwaga mahinje, giwoga ni oliye, giira: “Ogihiye wi ging’we mahinje a mmunoni mwaawo”, 44 oliye agaakula, eera: “Ng’wani teto ginowaavaha akamelo eenyu”, mwiirena wi oyene akale mwadha a mwaana a nabwiya aaga, oyene munamudhiveliinyu, NABWIYA’. 45 Gimarihagawene madhu ala muwari mwaaga, ahifiya Rabekaagakapathile muno waaye, ahikitelaga vaceelani wi aarugwe mahinje. Vano miyo gahiiraga: ‘Ginowuuloba wi ogivahe mahinje’.

46 “Mowaaguva ahirulaga muno wa mahinje, wiira: ‘Ng’wani, ginowaavaha teto akamelo eenyu’. Miyo gahing’wa, ahaang’wiha akamelo aaga. 47 Ndala gahimukohaga, wiira: ‘Ababo baani?’ Oliye ahaakulaga wi mwaana a Betuweli, mwaana a Milika ni Nahori. Veva miyo omuwariha cipini, ni purusera mmoononi. 48 Gahikokora gimutamaalaga NABWIYA, Mulugu a Abarhamu, gimuthithimihaga mwa ogisogolela waaye dila ya ebaribari wi gidhe gimuthukule mwaana a emudhi ya nabwiya aaga wi akale mwihiyana a mwaanaye. 49 Ndala, mwaafunaga wooniha odhivela ni ororomeleya wa nabwiya aaga, mugaaddele. Dhaahirumeedheyaga mugaaddele wi gidhowe dhipaddi dhimohi”.

50 Labani ni Betuweli yahimwaakulaga, wiira: “Nda sa NABWIYA. Kanifwaneelele owoga ‘ee’ naari ‘eehi’. 51 Rabeka ola, oli va. Mmuthukule wi ateliwe ni mwaana a nabwiya eenyu, wona NABWIYA munafuneliye”. 52 Namalaba a Abarhamu veewiligiiye yowaakula yeewa, ahikokoraga, omutamaalela NABWIYA. 53 Vevale ahithukulaga dhego dhoosasanyiwa ni parata ni oro, vamohi ni dhoowara, ahimvahaga Rabeka, waavaha teto dhego dhimohi dhapama murogoriye, vamohi ni amaaye. 54 Ndala ahija, ong’wa, vamohi ni alobwana ale yannigiiyena, ogona vevale. Omenseloni wiwa namalaba ole ahiiraga: “Mugihiye wi gidhowege wa nabwiya aaga”. 55 Mbwenye, murogoriye ni amaaye Rabeka yahaakulaga, wiira: “Mmwihye wi akale ni hiyo mudhidhi vang’ono, malabo kumi vano, avenye adhowege”. 56 Oliye ahawaakulaga, wiira: “Kamugiselihe

---

<sup>e</sup> 24.42,48 Eliyezeri kaakalana manyazo owoga dha Mulugu ni dheeriyena vameentoni va athu oohunoneya. Soofuneya wi niharege efwanafwanishi ela yoovaha mahala a Mulugu vameentoni va amohiwa.

owela waaga vowi NABWIYA ahikaliha pama olendo waaga. Mugihiye gidhowege wa nabwiya aaga”.

<sup>57</sup>Aliwa yahaakulaga, wiira: “Mbwenye nimwiithane namwaliya wi nimwiiwe yoofuna yaaye”. <sup>58</sup>Vevale yahimwiithanaga Rabeka, omukoha, wiira: “Oneere omuhara mulobwana ola?” Oliye ahawaakulaga, wiira: “Ginomuhara”.

<sup>59</sup>Vevale arogoriye yahimpaganyaga Rabeka, namalaba aaye, vamohi ni namalaba a Abarhamu ni alobwana aaye. <sup>60</sup>Vano yahimureelihaga Rabeka, yiiraga:

“Mwa we, murogorihu, ekumemo  
ahima macikwi ni macikwi;  
anamabaliwelamo aawo yaande othukula  
maluwa a amwiiddani eewa”.

<sup>61</sup>Egamalile elena, Rabeka ni amamalaba aaye egamaganyile, yahaa-gwelaga akamelo wi emuharege namalaba a Abarhamu. Oliye agamuthukule Rabeka, yahimaruwaga. <sup>62</sup>Mudhidhi olene Ezaaki ahawelega oCeelani ya Lahayi-Royi, amagile elabo ya oNegevi. <sup>63</sup>Nlabo nimohi, osiguwaga, ahidhowaga weeddelela midda, vasugwiligiye woo-lapelawene, ahawoonaga akamelo edhaaga. <sup>64</sup>Rabeka vamooneiligiye Ezaaki, ahikitaga vakameloni, <sup>65</sup>omukoha namalaba a Abarhamu, wiira: “Mulobwana ole onadha mmiddani mule aniharelega baani?” Oliye ahimwaakulaga, wiira: “Di nabwiya aaga”. Vevale oliye ahithukulaga guwo wiikuneelana wiintoni.<sup>f</sup>

<sup>66</sup>Namalaba ahimwaaddelaga Ezaaki dhaatedhene dheereyile. <sup>67</sup>Ezaaki ahimudhowagana Rabeka nyuba eyene yaali ya amaaye Saara. Ahimutela Rabeka, omudhivela. Ndala ahihalalihiwa amaaye vakwiliwa.<sup>g</sup>

### Ahima amohi a Abarhamu

**25** <sup>1</sup>Abarhamu ahimutela mwihiyana mmohi eeriwa Ketura. <sup>2</sup>Mwa ola ahaabala ahima ala: Zimirani, Yokixani, Medani, Midiyani, Ixibaki ni Xuwa. <sup>3</sup>Yokixani aali baabi a Xeba ni Deddani. Deddani aali nikolo na aAxuuri, aLetuxi, ni aLewumimu.

<sup>4</sup>Midiyani aali baabi a Efa, Eferi, Enoki, Abida ni Elida. Aatene alena yaali a nlogo na Ketura.

<sup>5</sup>Abarhamu ahimwihiyedha Ezaaki dhaatedhene dhanniyena.

<sup>6</sup>Mbwenye Abarhamu ahinakwe, ahaavaha dhooreela ahima a ahिया-

<sup>f</sup> 24.65 *Wiikuneelana wiintoni* yaali etoonyihedho yowi oliye aali muddiye.

<sup>g</sup> 24.67 Ezaaki ahinagone vamohi ni Rabeka yahitelana. Ela yaali yuubuwelelo ya Mulugu wa ootelana aatene. Ogonana vamohi ehinatelane enokooddhihiwa ni Mulugu mwa opama weehu. Moone Meerelo a Arumiwi 15.20; AKorintu Owambeela 6.13,18; 7.2; AGalasiya 5.19; AEfeso 5.3; ATesalonika Owambeela 4.3.

naaye amohi, ahaaruma odhowa epaddi ya wewo onakumela nduwa, ahaamwalaniha ni mwaanaye Ezaaki.<sup>h</sup>

### Okwa wa Abarahamu

<sup>7</sup>Abarahamu amalile yaaka zana ni yaaka makumi matanu na meenddi ni yaaka tanu (175), <sup>8</sup>okwa mmurenddeleni agooluvale vajinji, okala vamohi ni makolo aaye.

<sup>9</sup>Ahima aaye Ezaaki ni Zhumayili yahimulogoha<sup>i</sup> onikunguni na Makepela, mudda wa muHeti Eforoni, mwaana a Zohari, wang'anana ni Mamere. <sup>10</sup>Waalii mudda oyene Abarahamu waguliliye ni aHeti. Mwemo mwalogohiwe<sup>j</sup> Abarahamu ni mwihiyanaaye Saara.

<sup>11</sup>Agakwile Abarahamu Mulugu ahimureeliha mwaanaye Ezaaki, oyene amagile vaCeelani ya Lahayi-Royi.

### Ahima a Zhumayili

<sup>12</sup>Ola mwaha wa ahima a Zhumayili. Zhumayili aali mwaana a Abarahamu ni a muEgubuddu Hagari, namalaba a Saara. <sup>13</sup>Ala mandina a anaaye wona obaliwa weewa: owambeela Nebayoti, Kedari, Abideli, Mibisami, <sup>14</sup>Mixima, Duma, Masa, <sup>15</sup>Hadadi, Tema, Yeturi, Nafixi ni Kedema.

<sup>16</sup>Ahima ala a Zhumayili yaali makolo a mahimo kumi nameenddi, yavaha mandina eewa murudda dheewa ni misasa dheewa.

<sup>17</sup>Zhumayili akwile aganna yaaka zana ni yaaka makumi maraaruru ni yaaka tanu nabiili (137), okala vamohi ni makolo aaye.

<sup>18</sup>Ahima aaye yamagile ovenya oHavila ofiyedha oXuri waaddamela wEgubuddu, dila enaya oAxuuri, yahivirigana ni amudhi eewa amohi.<sup>k</sup>

### Obaliwa wa Yakobo ni Esawu

<sup>19</sup>Ola mwaha wa ahima a Ezaaki: Ezaaki aali mwaana a Abarahamu. <sup>20</sup>Aganna yaaka makumi mananyi, ahimutela Rabeka, aali mwaana a Betuweli ni murogora a Labani, ayene yaali a Aramu oPadani-Aramu.

<sup>21</sup>Ezaaki ahiloba wa NABWIYA va mwaha woohubala wa mwihiyanaaye. NABWIYA ahiwa yooloba yaaye, Rabeka orubalela.<sup>l</sup> <sup>22</sup>Mbaani mwaali anapata, yoowana mmohi ni mukwaaye. Rabeka ahiiraga:

<sup>h</sup> 25.6 Okalana ahiyana amohiwa malabo a peeno soothega. Omohi vaari va mulobwana ni mwihiyana mwa matelo Mulugu alamuliye kunakalavo vakala ahiyana amohi naari mulobwana mmohi. Nda dhili woolapela ni moobuwelelo a Mulugu. Oliye ohukooodiha dhedho muniivuruni na Timoteyo Owambeela 3.2. <sup>i</sup> 25.9 Naari wi: *yahimvita*. <sup>j</sup> 25.10 Naari wi: *mwavitiwe*. <sup>k</sup> 25.18 *Yahivirigana...amohi* Naari wi: *Kayaaddamane ni amudhi eewa amohi*.

“Garubalela ddi?” Vevale ahidhowaga omukoha NABWIYA.<sup>m</sup> 23 Vano NABWIYA ahimwaakulaga, wiira:

“Winna mbaani mwaawo milogo miinddi,  
mbaani mwaawo enoodha ekumemo  
mahimo meenddi oogawanyeya.  
Nimohi nnoodha nikale nakopolo dhijinji,  
mulubale onaakale oomulaba amung'onong'ono”.

<sup>24</sup>Wahifiya mudhidhi wa obala Rabeka, ahibala pata anaalobwana.  
<sup>25</sup>Owambeela obaliwa aali oofiila ni a mooya mwiili waaye waatene,  
ndala ahithwiwa ndina na Esawu.<sup>n</sup> <sup>26</sup>Vooharela fabaliwe ddibile agahiddeele epothokoro ya Esawu. Mowindala ahithwiwa ndina na Yakobo.<sup>o</sup>  
Ebaliwaga ala, Ezaaki aganna yaaka makumi matanu nammohi (60).

### Esawu onomugulihedha Yakobo epogo yaaye

<sup>27</sup>Ahima ala yowunnuwa. Esawu aali muliba osaya, akala mukokolani. Yakobo aali oomaala, ahalesa ni mabasa a vaade.<sup>p</sup>

<sup>28</sup>Ezaaki oomudhivela vajiinji Esawu wovi oomudheelana nyama, atakunaga. Mbwenye Rabeka amudhivela vajiinji Yakobo.<sup>q</sup>

<sup>29</sup>Nlabo nimohi Yakobo ahipiyaga mataba a cibamba, Esawu eeraga akumaga okokolani, oogomeene. <sup>30</sup>Esawu ahiwogaga, wiira: “Ogivahe yego eyo yiire ndo ofiila. Gihitthabwa ogoma”. (Va mwaha olena Esawu sineethaneliwiye Edomu.)<sup>r</sup> <sup>31</sup>Yakobo ahimwaakulaga, wiira: “Wafuna, vowambeela ogigulihedhe epogo yaawo”.<sup>s</sup>

<sup>32</sup>Esawu ahimwaakulaga, wiira: “Gikwaga dala ndala! Epogo yaaga kinagikamihedha yego”. <sup>33</sup>Yakobo ahiiraga: “Olibele: ‘Ee wi onogivaha’”. Vevale Esawu ahilibelaga, omvaha Yakobo epogo yaaye.<sup>t</sup>

<sup>34</sup>Nuwindo Yakobo ahimvahaga oliye mukaathe vamohi ni mataba a cibamba. Esawu oja, ong'wela, okwaranyavo. Ndala ahivevusa epogo yaaye.

---

<sup>1</sup> 25.21 Mulugu onafuna wi nimulobege mwa olobela wa dhedho dhinafuniihu. Olobela fuuwoganawene Mulugu. Vamohi oliye ononihya ojejihedha wi naakele yowaakula wi anivahe mudhidhi wowuubuwela akala ebaribareene elobiliihu soofuneya naari eehi. Vamohiviwa ononihya ojejihedha wi anivahe murima wa otamaalela nifyedhe waakela yowaakuliwa. Vamohi soofuneya ojejihedha wi nipure tthottho. Soofuneya nilobegeve vano nijejihedhege ni ovilela. <sup>m</sup> 25.22 Sapama omukohaga Mulugu ohiya waakohaga anamugu. Ela enooniha ororomela mwa oliye. <sup>n</sup> 25.25 Esawu mu ewogelo ya eHeberi nneeweya wona: A mooya. <sup>o</sup> 25.26 Yakobo mu ewogelo ya eHeberi nneeweya wona: Epothokoro, naari wi: Onyengetha. Moone Wambeela 27.36. <sup>p</sup> 25.27 Amakambuzi aatene yakala mmisasani mwaha wovi kayalogela otama vamburoni esayelaga thongwe yapama ya aneenyama. <sup>q</sup> 25.28 Kanimudhivelege mwaana mmohi omukwaranya mwaana mmohiwa. Eyo enogawa emudhi yeehu wona ogawanyeya wa emudhi Ezaaki ni Rabeka. <sup>r</sup> 25.30 Edomu mu ewogelo ya eHeberi nneeweya wona: Yofiila.

## Ezaaki ni Rabeka oGerari

**26** <sup>1</sup>Yahidha dala mwiilaboni wona mwa malabo alene a Abarahamu. Ezaaki ahithawela oGerari, elabo ya aFilisti, wewo waali mwene Abimileki. <sup>2</sup>NABWIYA ahooneyelaga wa Ezaaki, wiira: “Ohudhowe wEgubuddu, omage elabo eyene gineeriimi guutoonyihedhe. <sup>3</sup>Okale elabo elena. Miyo ginakalege ni we, ginowuureliha. Gino-wuwvaha dhilabo dhedhi vamohi ni anaawo, gaakwanihelaga olibela wewo geeriliimina ni ababo Abarahamu.

<sup>4</sup>“Ginoodha guuvahe anamabaliwelamo ajinji wona ttendderi dha odhulu. Ginoodha gaavahe aliwa dhilabo dhaatedhene. Malogo maatene a elabo ya vati enoodha ereelihiwe mwa anamabaliwelamo aawo <sup>5</sup>mwaha wi Abarahamu oogiwelela, oohariha dhaatedhene dhamurumiimi: malamulo aaga, magano aaga ni masuuziho aaga”.<sup>u</sup>

<sup>6</sup>Ndala Ezaaki ahikala oGerari. <sup>7</sup>Alobwana a elabo ele yahimukohaga dha mwihiyanaaye, oliye ahawaakulaga wi aali murogoriye, oovaga opiwa wi ehale ni Rabeka vovi ahitthabwa oriya.

<sup>8</sup>Vigavirile mudhidhi mwijinji, nlabo nimohi Abimileki, mwene a aFilisti, agali vazhaneelani, ahimoonaga Ezaaki aaredhaga ni mwihiyanaaye Rabeka. <sup>9</sup>Abimileki ahimwiithanaga Ezaaki, omukoha, wiira: “Ebaribari ole di mwihiyanaawo! Wawogela ddi wiiraga di murogoraga?” Ezaaki ahaakulaga, wiira: “Goova opiwa mwaha wa oliye”. <sup>10</sup>Abimileki ahimuwogagana, wiira: “Oniireliiwe ddi? Mmohi a hiyo ahaararuwe ni mwihiyanaawo we wafuna omuthegihe”. <sup>11</sup>Abimileki ahaalamulaga athu aaye aatene, wiira: “Oyene oneere amukahinye mulobwana ola naari mwihiyanaaye onoodha apiwe!”<sup>v</sup>

<sup>12</sup>Yaaka elene, Ezaaki ahilimawo mudda ahihadda dhooja dhijinji; ebaribareene NABWIYA ahimureeliha. <sup>13</sup>Ezaaki oovira arelagave, ahikanna dhooreela dhijinji. <sup>14</sup>Ahikalana mabila ni ng'ombe dhijinji vamohi ni anamalaba ajinji. aFilisti yoomukalela nrima. <sup>15</sup>Mowindala yahivuhelela maceela ayene anamalaba a ababe Abarahamu yaatibiliwa wale.

---

<sup>s</sup> 25.31 Mudhidhi olene baabi akwa dhookalana dhaaye dheera ogawiwa mooliganisha wa anaaye anaalobwana. Dhoofwanelela dha “epogo” dhowaakela mwaana apogoya dhoweenjedhedhiwavo dila biili teto osogoleli wookameela emudhi. <sup>t</sup> 25.33 Olibela onaligana ni nipangano. Kadhinaandeya wi nipangano nitweeye. Soofuneya wi hiyo teto naakwanelihege olibela weehu. Neera nitelana soofuneya wi naakwanelihege olibela weehu ofiyedha okwa. <sup>u</sup> 26.5 Mulugu ahimwaaddela Ezaaki wi mwaha wowiwelela Abarahamu Ezaaki eere waakele mareeliho. Mulugu ahimulibiha Ezaaki wi teto eewelege. Verisikulu yooharela nihoona wi Ezaaki ahiwa pama muselu wa Mulugu vano wiiwelela nlamulo: “Ohudhowewo wEgubuddu”. Hiyo teto aatene enofuneya wi nimwiwelelege Mulugu.

<sup>16</sup>Abimileki ahiwogaga ni Ezaaki, wiira: “Okwaranyemo mwiilaboni mu, ohutthabwa oreelawa onikwaranya hiyo”. <sup>17</sup>Ezaaki ahivenyamo, odhowa omaga seresere ya nddiba na oGerari, okalaga wewo. <sup>18</sup>Vevale Ezaaki ahivuhula maceela alene ababe Abarahamu yaatibiliwa, ayene aFilisti yaavuheliwa Abarahamu agakwile. Ahithwa mandina eewa maceela ale ayene yathwiwe mudhidhi wa Abarahamu. <sup>19</sup>Nddiba ndde anamalaba a Ezaaki yahitiba ceela emohi omfwanya needduuddu. <sup>20</sup>Mowindo, amakambuzi a mabila a oGerari yookangana ni amakambuzi a mabila a Ezaaki, yeera mahinje ale beewa. Ezaaki ahithwa ndina na ceela ele Eseki<sup>w</sup> wovi egali vaceelani vevale yahambeelaga okangana. <sup>21</sup>Nuwindo anamalaba a Ezaaki yahitiba ceela emohi; amakambuzi a mabila a oGerari teto yookanganela. Vevale Ezaaki ahithwa ceela ele Sitina.<sup>x</sup>

<sup>22</sup>Ezaaki ahitamavo vevale, otiba ceela emohi, eyene yahatatumulile muladdu. Ezaaki ahithwa ndina na Rehoboti,<sup>y</sup> wiira: “NABWIYA ohuni-vaha mburo wowiithaala, nnoodha ninjivemo”.

#### Waandana woopanganela wa Ezaaki ni Abimileki oBerexeba

<sup>23</sup>Agavenyile vevale agele oBerexeba. <sup>24</sup>Mahiyu alene NABWIYA ahooneyelaga wa Ezaaki, wiira:

“Miyo gili Mulugu a ababo Abarahamu.

Ohoove, miyo gili ni we.

Va mwaha wa namalaba aaga Abarahamu,

ginowuureliha ni wuuvaha anamabaliwelamo ajinji”.

<sup>25</sup>Ezaaki ahisasanyaga vevale ebuwa ya mukutho wa NABWIYA, olobelaga mu ndina naaye vevale. Ahimagavo musasa waaye, anamalaba aaye wambeela otibavo ceela.

<sup>26</sup>Nlabo nimohi Abimileki ahivenyaga oGerari ni mukamihedhi aaye, Awuzati, vamohi ni Fikoli, musogoleli aaye a anyakoddo, wi yagumane ni Ezaaki. <sup>27</sup>Vevale Ezaaki ahaakohaga, wiira: “Mwadheela ddi, nyo muhugifunaga? Kahuwo nyeene mugiigarile elabo yeenyu?” <sup>28</sup>Aliwa yahimwaakulaga, wiira: “Sowi nihoona wi NABWIYA oli ni we, nuhuu-buwelela wi yaali yapama ogumana ni we. Nnofuna osasanya waandana woopanganela ni we. <sup>29</sup>Olibele ohuniirele yootakala wona hiyo nuhu-wiirelihu, nowuukameela pama, nuupaganya ni murenddele. Dhiinova oli muthu ooreelihiwa ni NABWIYA”.

<sup>v</sup> 26.7-11 Ezaaki kaarathe, amuroromelege Mulugu wi amukamihedhe. Eerilena yoothega emohive wona dheerile Abarahamu muniivuru Wambeela 20. Ahiratha mwaha wowoova. Kamuroromele Mulugu wi amukamihedhe. Ahima eehu enahara dhifwanafwaniho dheehu wona muneddeliuhu mwiilaboni ela, wona Ezaaki aharile efwanafwaniho yabure ya babe. Ki we? Oli efwanafwaniho ya pama ya anaawo? <sup>w</sup> 26.20 Eseki enatapulela okangana.

<sup>x</sup> 26.21 Sitina enatapulela wiiddana. <sup>y</sup> 26.22 Rehoboti enatapulela mburo woorambalala.



<sup>30</sup>Ezaaki ahaasasanyedhelaga mathanga, oja, ong'wa.<sup>z</sup> <sup>31</sup>Omenseloni wiwa bebeheene, yahilibelagaga waandana woopanganela mmohi ni mukwaaye. Ezaaki ahaapaganyaga, ovenya vevale mmurenddeleni.<sup>a</sup>

<sup>32</sup>Nlabo nendde anamalaba a Ezaaki yahimwaaddelaga wi ehimala ceela ele, aliwa wiira: “Nihaafwanya mahinje”. <sup>33</sup>Ezaaki ahithwa ndina na ceela ele Xeba.<sup>b</sup> Mwaha wa ela nluwa ndde ofiyedha peeno nneethaniwa Berexeba.

<sup>34</sup>Esawu aganna yaaka makumi mannayi, ahimutela Zhuditi, mwaana a muHeti eethaniwa Beeru, teto ahimutela Basemati, mwaana a muHeti mmohi eethaniwa Eloni. <sup>35</sup>Mukalelo wa ahiyana ala wowaarusa Ezaaki ni Rabeka.<sup>c</sup>

### Ezaaki ahimureeliha Yakobo

**27** <sup>1</sup>Ezaaki owuuluvalaene, ahaandaga woona naariwene. Veva ahimwiithanaga mwaanaye owambeela, Esawu, wiira: “Mwaanaga!” Oliye ahaakulaga, wiira: “Miyo gili va, Babani!” <sup>2</sup>Ezaaki ahiiraga: “Miyo guhuuluvala, kaginonile mudhidhi ohalilewo wookwa waaga. <sup>3</sup>Mowindala othukule mwaalago dhaawo dhoosayana ni orwa dhaawo, odhowe mukokolani, wampe mwaneenyama. <sup>4</sup>Ogisasanyedhele yooja yoodhivesa wona munafuneliimi wi guureelihe gihinakwe”.

<sup>5</sup>Esawu ahidhowaga okokolani wi asaye nyama yoomvaha babe. Rabeka owiiwaga eyene Ezaaki yamwaaddeligiye Esawu, mwaanaye amudhiveliye. <sup>6</sup>Vevale Rabeka ahimwaaddelaga Yakobo, mwaanaye amudhiveliye, wiira: “Miyo gihawiiwa ababo ewogaga ni ddibilo Esawu. Ehimwaaddela wi <sup>7</sup>asaye, asasanye yooja yoodhiva wi aje, eera ndo amureelihe mu ndina na NABWIYA ahinakwe. <sup>8</sup>Mowindala mwaanaga, ogivuruwane yoowoga yaaga, weerena. <sup>9</sup>Odhowe onikolani, waathukule ana-ahima a mbuzi abiili apama wi gisasanyedhe yooja yoodhivesa wona ababo vinafuneliwa. <sup>10</sup>Waavahe ababo wi yaja, yuureelihe, ehinakwe”.

<sup>11</sup>Yakobo ahimwaakulaga Rabeka, amaaye, wiira: “Soononeya wi ddibilaaga Esawu da mooya mwiili waaye waatene, mbwenye miyo kaginna. <sup>12</sup>Ababa yagihidda, eneere ogoona wi gili muliba oratha, eneere ogidduba<sup>d</sup> ohiya ogireeliha”. <sup>13</sup>Amaaye yahimwaakulaga, wiira: “Giddubiwe<sup>e</sup> miyo vamburoni vaawo, mwaanaga. Dhowa, weerena eyene yuwaaddeliimi. Ogidheelena mbuzi”.

<sup>z</sup> 26.30 Omusasanyedha mathanga waali mukalelo wowooniha wi ohurumeedha yowuubuwela yeewa. Oja vamohi waali mukalelo wowiirihedha nipangano vaari va aliwa.

<sup>a</sup> 26.26-31 Akala amwiiddani eehu enonaaddamela efunaga murenddele ni hiyo, soofuneya wi nirumeedhele yowuubuwela ni odhivela wa Mulugu. Dhigumi dheehu dhootikiniha dhinofwanelela dhawiithanega athu, naari amwiiddani eehu. <sup>b</sup> 26.33 Xeba mu ewogelo ya eHeberi enatapulela *olibela*. Berexeba enatapulela *ceela yoolibela*. Moone Wambeela 21.3. <sup>c</sup> 26.35 Soofuneya nixixege okala mwa murenddele ni amooya eehu!

<sup>14</sup>Yakobo ahidhowelaga, odhana, amaaye yahisasanyedhaga yooja yoodhivesa wona mwemo ababe mwafuneligiwa. <sup>15</sup>Vevale Rabe-ka ahidhowelaga dhoowara dhooriyesesa dha Esawu, mwaanaye owambeela, dhedho dhalogoleliye mba, omuwariha Yakobo, ddibile amung'onong'ono. <sup>16</sup>Ahithukulaga mooya a mbuzi, ahihuruwedhaga madada ni nikohi na Yakobo, nahanna mooya. <sup>17</sup>Ahimwinkaga yooja yoodhivesa ni mukaathe oyene wasasanyiligiye.

<sup>18</sup>Yakobo ahidhowagana wa ababe, wawiithana, wiira: “Babani!” Ezaaki ahaakulaga, wiira: “Miyo gili va. We oli mwaanaga baani?”

<sup>19</sup>Yakobo ahaakulaga, wiira: “Miyo gili Esawu, mwaaninyu owambeela, gihirana mwagirumiliinyu. Gihidhana nyama yoosaya yoowomesesa, mvenye, mukaraati, muje wi mugireelihe”. <sup>20</sup>Ezaaki ahimukohaga, wiira: “Mwaanaga, waaguvile osaya addi?” Yakobo ahaakulaga, wiira: “Sowi NABWIYA, Mulugu eenyu, dagikamihedhe”.<sup>f</sup>

<sup>21</sup>Ezaaki ahiwogaga ni Yakobo, wiira: “Gaaddamele mwaanaga, wi guuhidde, guwoone akala ebaribari diweene Esawu”. <sup>22</sup>Vevale Yakobo ahimwaaddamelaga Ezaaki, ababe. Ahimwihiddaga oliye, Ezaaki ahiiraga: “Ndhutha Yakobo, mbwenye madada ala ba Esawu”. <sup>23</sup>Ezaaki kaamudidelege vovi madada yaali amooya wona Esawu, ahimureelihaga. <sup>24</sup>Naari ndala ahimukohaga, wiira: “Di weene mwaanaga Esawu?” Yakobo ahaakulaga, wiira: “Di miyeene, ee!” <sup>25</sup>Ezaaki ahiiraga: “Dhaana nyama esayiliwe wi gije, guureelihe, mwaanaga”. Yakobo ahimwinkaga Ezaaki, oja, ahimvahaga teto vinyu, omung'wa. <sup>26</sup>Babe ahimwiithanaga, wiira: “Gaaddamele mwaanaga, ogibezhari”. <sup>27</sup>Yakobo ahimwaaddamelaga, ombezhari. Ezaaki ahoonaga onukwela pama wa guwo, ndala ahimureelihaga, eeraga:

“We mwaanaga, ononukwela pama  
wona kokola yoreelihiwa ni NABWIYA.

<sup>28</sup>Mulugu oovahe muzongwe a odhulu,  
ni dhoovaha dhapama mwiilaboni  
vamohi ni dhooja ni vinyu owiinjivesesa.

<sup>29</sup>Athu yuulabege,  
milogo dhikokorege vameentoni vaawo.  
Waathongege addibilo;  
odhuulu wa amaayo okokorege vameentoni vaawo.  
Ayene enooddubege enoodha eddubiwege;  
ale enoreelihege enoodha ereelihiwege”.<sup>g</sup>

<sup>d</sup> 27.12 Naari wi: *oguulumelela*. <sup>e</sup> 27.13 Naari wi: *Guulumeleliwe*. <sup>f</sup> 27.20 Yakobo mudhidhi waatene oomromola Mulugu ni ndina nddi “Mulugu eenyu”. Yakobo kamurumedhile Nabwiya wona Mulugu aaye. Agawelile oHarani fambeeliye omwiithana wi “Mulugu aaga”.

### Esawu onoloba oreelihiwa

<sup>30</sup>Ezaaki agamalile omureliha, Yakobo ahivenyagavo. Akumagawene, Esawu eera adhaaga omasayelo. <sup>31</sup>Esawu ahipiyaga teto yooja yoodhiva odhana wa ababe, wiira: “Babani, venyani, muje yoosaya ya mwaaninyu wi mugireelihe”. <sup>32</sup>Ezaaki ahimukohaga, wiira: “We oli aani?” Oliye ahaakulaga, wiira: “Di miyo Esawu, mwaaninyu owambeela”. <sup>33</sup>Ezaaki ahigurumelaga, athikeyaga, wiira: “Ki baani waaguvihile, ogivaha yoosaya eyo? Miyo gihija dhiinoveva ohunafiye. Gihimureliha, oliye ohureeliheya”.<sup>h</sup>

<sup>34</sup>Esawu veewiligiye madhu ala a babe, ahitakaleliwaga, ahoobaga kutho. Amulobaga oliye, eeraga: “Babani, mugireelihe teto!” <sup>35</sup>Ezaaki ahimwaakulaga, wiira: “Ddibilo didhiile ni onyengetha, ohuwiiyela mareeliho yaali aawo”. <sup>36</sup>Esawu aheenjedhedhaga owoga, wiira: “Ebaribareene ndina na Yakobo<sup>i</sup> nihimfwaneelela, ee. Dhedhi dila biili aginyengethaga. Vowambeela ahigaaka epogo yaaga teto ohugaaka mareeliho aaga. Naariwene Babani, kamuhalilena nreeliho nimohi wi mugivahe?”

<sup>37</sup>Ezaaki ahimwaakulaga Esawu, wiira: “Gihimvaha wuuthonga we vamohi ni anaawo. Mmulabelege oliye. Gihimvaha teto dhooja ni vinyu. Ki mwaanaga, we ginowiirele ddi?” <sup>38</sup>Vevale Esawu ahaakulaga, wiira: “Nyo Babani, mwanna mareeliho ayeneve, baahi? Mugireelihe teto ni miyeene!” Vevale Esawu ahooba kutho. <sup>39</sup>Babe Ezaaki ahimwaakulaga, wiira:

“We oneerege omaga woolapelawene wa midda dhapama,  
woolapelawene wa muzongwe oorubwa odhulu.

<sup>40</sup>Onakalelege owanave.

Onathongiwege ni ddibilo,  
mbwenye onoodha omurugunuwele oliye,  
woobowe muudhaarini mwa fingwi yaaye  
eli mukohi mwaawo”.

### Yakobo onomuthawa Esawu

<sup>41</sup>Esawu aali mwiiddani a Yakobo, ni mwaha wa oreelihiwa ni babe, owuubuwelela mmurimani mwaaye, eeraga: “Ababa ehalile vang'ono okwa; yakwa, nganddile, ginompa Yakobo”.<sup>j</sup>

<sup>h</sup> 27.33 Mareeliho yavahiwe Yakobo kayavembanihiwe ni Esawu. Yaali a mukala-kala.

<sup>i</sup> 27.36 *Yakobo* mu ewogelo ya eHeberi nneeweya wona: *Onyengetha*. Moone 25.26.

<sup>j</sup> 27.41 Nanyengethiwaga nilobelege ni ovilela, ni waalevelela amwiiddani eehu. Soofuneya wi nilobege nikamihedho wa Mulugu mwa dhoorusa dhixa dhinagumaniihuna. Oludduwa ekalelo ya muthu mbwenye kanihiye oludduwa waang'anelaga dhowiira dheehu naari dhigumi dheehu. Ni nikamihedho na Mulugu nnowaanda ogonjiha oludduwa weehu.

<sup>42</sup>Rabeka vanoniliye dhowuubuwela dha Esawu, mwaanaye owambeela, ahimwiithanaga Yakobo, mwaanaye amung'onong'ono, wiira: “Ddibilo Esawu onafuna wuundda kunyawunya wi oope. <sup>43</sup>Vowindala mwaanaga, ovuruwane yoowoga yaaga. Othawele wa murogoraga Labani, oHarani. <sup>44</sup>Wakalege wewo ofiyedha owali waaye ommalele. <sup>45</sup>Wammalela addiwaala eyene emwiireliiwe, miyo ginowu-waaddela wi odhewo. Kaginafuna wuuyeelani mwaabiileene nlabo nimohive”.<sup>k</sup>

<sup>46</sup>Vevale Rabeka ahimwaaddamelaga Ezaaki, wiira: “Guhukuuwa ni ahiyana alena aHetu Esawu yaateliliye. Yakobo amutela mwihiyana a elabo elena muHetu, miyo gineere gikwe”.<sup>l</sup>

**28** <sup>1</sup>Ezaaki ahimwiithanahaga Yakobo, ahimureelihaga, ahimula-mulaga, wiira: “Kumuteleve mwihiyana a oKanani.”<sup>m</sup> <sup>2</sup>Odhowe oPadani-Aramu, wa Betuweli, amayo babiiwa wamusakule mmohi mwa ahima a murogoriye Labani wi omutele oyene. <sup>3</sup>Mulugu oowodha-wodha ooreelihe, oovahe ahima ajinji wi mwa we mukume malogo majinji. <sup>4</sup>Mareeliho yaromelihiwe ovahiwa Abarahamu ekale mwa we ni mwa anaawo. Elabo elena oliiwemo namadha, ekale yaawo. Si elena Mulugu emvahiliye Abarahamu”.

<sup>5</sup>Vevale Ezaaki ahimpaganyaga Yakobo. Oliye odhowaga oPadani-Aramu owaniwa wa Labani, mwaana a Betuweli muAramu, murogora a Rabeka, oyene aali amaaye Yakobo ni Esawu.

### Esawu onomutela mwaana a Zhumayili

<sup>6</sup>Esawu ahinona wi ababe yahimureeliha Yakobo, omuruma oliye oPadani-Aramu wi wewo amusayelee oneeriye amutele. Ahiiwa wi ababe emureelihaga yahimwaaddelaga wi ahimuteleve muKanani. <sup>7</sup>Vanoniliye wi Yakobo ahiiwelela yoowoga ya ababe ni ya amaaye, ahimaruwaga odhowaga oPadani-Aramu, <sup>8</sup>vevale Esawu fooniliye wi ababe kayaafuna ahiyana oKanani. <sup>9</sup>Mowindo, ahidhowaga wa Zhumayili, mwaana a Abarahamu, omutela Mahalati, murogora a Nebayoti, mwaana a Zhumayili, omvalaanyana ni ahiyana aaye yanniyena.<sup>n</sup>

<sup>k</sup> 27.45 Esawu ahaampe Yakobo, oopiwa teto mooligana ni mweeddelo wowuundda kunyawunya. Rabeka kaafuna wi “aabiileene” ekwe, vano ahimuruma Yakobo othawa.

<sup>l</sup> 27.46 Oliye ahawiihana mazaliyaaye, ahiyana a Esawu yakala vakukuuve ni oliye vano yaali oohuroromela. <sup>m</sup> 28.1 Nluwa na Abarahamu, Harani, naali oPadani-Aramu (musewasewa wa oHarani). <sup>n</sup> 28.9 Esawu vooniliye wi ahiyana aaye waali ooddilu, ahimutela navili aaye wi aadhivelihe ababe. Yakobo ni Rabeka yahikalana dhoorusa dhijinji vaade mwaha wi kayaakwanihile waasuuziha ahima ohara malamulo ni dila dha Mulugu. Kayaakwanihile odheela mwa madhu naari moofwanafwaniha. Soofuneya mowaakwanela wi naabwinihe ahima eehu mmadhuni a Mulugu, vano teto yeeddege mundila Mwaaye ni osogolo waaye.

### Mulugu onowooneyela wa Yakobo oBeteli

<sup>10</sup>Yakobo ahimaruwaga oBerexeba odhowaga oHarani.<sup>o</sup> <sup>11</sup>Osiguwaga ahifiyaga vamburoni vevale vagoniligiye. Ahithukulaga nibwe naaligi vevale osameeliha muru waaye, ogonaga. <sup>12</sup>Ahirohaga, oonaga sikaadda egeemelihwe vati ofiya odhulu. Angero a Mulugu yoogwelaga, ekitaga vevale.<sup>p</sup>

<sup>13</sup>NABWIYA aaligi odhulu wa sikaadda,<sup>q</sup> wiira: “Miyo gili NABWIYA, Mulugu a makolo aawo Abarhamu ni Ezaaki. Ginowuuvaha we ni anaawo elabo ela egoniliwe. <sup>14</sup>Ahima aawo enoodha ekale ajinji wona theya ya vati. Munoodha mmwadheyele dhipaddi dhaatedhene: Wewo onakumela nduwa ni wewo onadhoweliwa, onakumela pevo ni wewo onadhoweliwa. Mwa weevo ni anaawo enoodha ereelihiwe malogo maatene a elabo ya vati.

<sup>15</sup>“Ebaribareene miyo gili ni weevo, gineerege wuwiing'anela onadhogigiwe wi guuwelelihedhe elabo elena. Kagidha guuhiya ofiyedha gaakwanelihe dhuuroromelihiimi”.<sup>r</sup>

<sup>16</sup>Yakobo ahirurumuwaga, wiira: “Ebaribareene NABWIYA, oli mburo olena, mbwenye miyo kaganona!” <sup>17</sup>Oovaga, ahiwogaga, wiira: “Mburo olena bwa malavi! Vala vaade va Mulugu, ni mulago wa odhulu”.

<sup>18</sup>Bebeheene Yakobo ahithukulaga nibwe nasameeligiye agonaga, wiimesa wona etoonyihedho, ahikuthulelaga makura a mareliho.<sup>s</sup>

<sup>19</sup>Yakobo ahithwa niburo ndde ndina nowi Beteli.<sup>t</sup> Wale-wale nluwa ndde neethaniwa Luzi.

<sup>20</sup>Yakobo ahilibelaga vevale, eeraga: “Eera Mulugu akala ni miyo, agisogolela olenddo waaga, agivaha dhooja, ni dhoozara dhedho dhinafuniimi, <sup>21</sup>giwelawo ngali mugumi, gifiya vaade va ababa mmu-renddeleni, NABWIYA oneere akale Mulugu aaga.<sup>u</sup> <sup>22</sup>Nibwe nenddi

<sup>o</sup> 28.10 Olapela wowaakwana makilomeeturu mazana matanu ni maraaru (800).

<sup>p</sup> 28.12 Yooroha enatapulela wi Mulugu ahiiveleela wi akale Mulugu a Yakobo. Nyuba dha malobelo dha mudhidhi olene dhaali dhootaama ni sikaadda dhuulubale ni amilugu odhulu wiwa. Anameebedha yoogwela wi yaweebedhege amilugu amohi wewo odhulu.

<sup>q</sup> 28.13 *Odhulu wa sikaadda* naari wi: “vakukuve vaaye”. <sup>r</sup> 28.15 Mulugu ahimuroromeliha omukameela Yakobo elabo eli yaatene waadhowigiye. Amilugu amohi Yakobo yaanoniliye yakalana kopolo mwiilaboni mweewa, baahi. Mulugu a ebaribari eehu kanna voogomela. Dasanyile elabo yaatene. Oli mburo dhaatedhene. Onowaang'anela dhaatedhene. Ohunona dhaatedhene. <sup>s</sup> 28.18 Orugunusa nibwe ni ohela makura waali mukalelo woomuthikela Mulugu, osasanya mburo wowuubusedha. Mabwe mamohiwa “mabwe owuubusa” ehikalawoove ofiyedha peeno mwaha yaali elemelelo eneeriwana.

<sup>t</sup> 28.19 *Beteli* enatapulela *vaade va Mulugu*, naari wi: *nyuba ya Mulugu*. Moone teto verisikulu 22. <sup>u</sup> 28.20-21 Mowindo Yakobo ahivolowa mu nipangano ni Mulugu mwa oliyeene. Hiyo vano teto soofuneya niithongele mwa hiyo weekiihu akala Mulugu oneere okala Nabwiya eehu. Kaniroromele nipangano vaari va Mulugu ni abaabi eehu. Soofuneya nikale ahima a Mulugu wa hiyo weekiihu.

giimesiliimi wona etoonyihedho ya vaade va Mulugu gineerege ovaha yaneekumi ya dhaatedhene dhineerigiye agivahege”.

### Yakobo oHarani

**29** <sup>1</sup>Yakobo ahiwelelaga olendo waaye, odhowaga epaddi ya wewo onakumela nduwa. <sup>2</sup>Nlabo nimohi ahigumanyedhaga ceela mmiddani, egarijiwe ni makuru maraaru a mabila, ayene yang'wesa vevale. Nibwe noonnyemela thakuneela ceela ele. <sup>3</sup>Yajehesa amakambuzi a mabila aatene egatugumane, yoorija, opigirisa nibwe ndde, waanda waang'wiha mabila eewa. Vano egaang'wihilevo yoowelihedhavo nibwe ndde vaceelani vale.

<sup>4</sup>Yakobo ahaakohaga amakambuzi a mabila yaaligi vevale, wiira: “Akwaaga, muli awuuvi?” Aliwa yahimwaakulaga, wiira: “Owanuhu oHarani”. <sup>5</sup>Oliye ahaakohaga, wiira: “Muhumunona Labani, mwaana a Nahori?” Yahimwaakulaga, wiira: “Ee, nihimunona”. <sup>6</sup>Yakobo ahaakohaga dila biili, wiira: “Oliye dapameene?” Aliwa yahimwaakulaga, wiira: “Mugumi. Mwaanaye Rakeli duuyeene onadha vo ni mabila”.

<sup>7</sup>Yakobo ahiiraga: “Vano kahuwo mutana, kunafiye mudhidhi wowaa-tugumanya mabila. Mwaang'wihe, mwaawelelihe waajiha”. <sup>8</sup>Aliwa yahimwaakulaga, wiira: “Kadhinaandeya. Nnaajehedha amakambuzi a mabila amohi wi yaatugumanye aneenyama eewa aatene, nivenyihevo vamohi nibwe nddi nili vaceelani va wi ning'we vano naang'wihe aneenyama eehu”.

<sup>9</sup>Ewogagave elena, ahifiyaga Rakeli ni mabila a ababe, vovi daali makambuziya. <sup>10</sup>Yakobo vamooneiligiye Rakeli, mwaana a murogora a amaaye, eeriwa Labani, ni mabila eewa, Yakobo ahithamagelaga vaceelani, ovenyihavo nibwe, waang'wiha mabila a Labani. <sup>11</sup>Vevale ahimbezharigi Rakeli anddaga nuuhagalala. <sup>12</sup>Yakobo ahimwaaddelaga Rakeli wi mwaana ababe vovi oliye mwaana a Rabeka. Rakeli ahimuthamagelaga babe, omwaaddela.

<sup>13</sup>Labani veewiligiye wi mudhule Yakobo ohufiya, ahimuharelaga, omukubaarela, omulojela, omudhowana owaniwa. Yakobo ahimwaaddelaga Labani dhaatedhene dhamwiireyele. <sup>14</sup>Labani ahiiraga: “Ebaribareene we oli mmudhi aaga!” Yakobo ahimala mweeri mmohi akalaga vaade va Labani.

### Otela wa Yakobo

<sup>15</sup>Ogavirile mudhidhi olene Labani ahiiraga: “Naari ogalive mmudhi aaga, kahuwo wi ogilabege ebeweene. Gaaddele, onafuna waakelege avi?”

<sup>16</sup>Labani ahikalana ahima abiili anaahiyana, amulubale eeriwa Liya, amung'onong'ono Rakeli. <sup>17</sup>Liya aali oolenga meento, mbwenye

Rakeli aali ooriya, kove yaaye ni mwiili waaye. <sup>18</sup> Yakobo amfunesesa Rakeli, va mwaha olena ahaakulaga, wiira: “Ginarumedha wuulabani ofiyedha yaaka tanu nabiili wi miyo gimutele Rakeli, mwaaninyu amung'onong'ono”.<sup>v</sup> <sup>19</sup> Labani ahaakulaga, wiira: “Dhihikala pama. Sapama omutela weevo ohiya oteliwa ni muthu mmoheene. Okalege ni miyo”. <sup>20</sup> Ndala Yakobo ahilaba yaaka tanu nabiili wi amutele Rakeli. Vowi ahimudhivela, yaakadha dhavirile wona malabo ooyeva.

<sup>21</sup> Vaakwanihiliye, Yakobo ahiira wa Labani: “Muginke mwihiyanaaga wi gimutele vowi ohuvira mudhidhiya wapanganilihu”. <sup>22</sup> Labani ahawithana athu aatene owaaddamanana oja mathanga amatelo.<sup>w</sup> <sup>23</sup> Mbwenye ogaribile, vamburoni va Rakeli, Labani amwinkilege Liya. Yakobo odhowa omugonana. <sup>24</sup> (Wa mwaanaye ola Liya, Labani ahimvaha namalaba aaye Zilipa wi amulabege.)

<sup>25</sup> Obebehini, Yakobo famooniligiye, wiira: “Ii, ola di Liya”. Vevale ahidhewaga omukoha Labani, wiira: “Elaya mugireliinyu ddi? Galabela wi muginke Rakeli. Mwahaya bwaddi muginyengethiliinyu?”<sup>x</sup>

<sup>26</sup> Labani ahimwaakulaga, wiira: “Sowi elabo yeehu ela kanilemeelele omuteliha mwaana amung'onong'ono, ahiyiwa a mulubale.”<sup>y</sup> <sup>27</sup> Waakwane-lihe malabo matanu nameenddi a otela wula, oneere omuthukula mmohi ola omutele, warumeedhelaga ogilaba yaaka dhimohi tanu nabiili”.<sup>z</sup>

<sup>28</sup> Yakobo ahiirana ndala. Ahaakwaneliha malabo matanu nameenddi a otela, Labani ahimwinka teto Rakeli wi akale mwihiyanaaye. <sup>29</sup> (Wa mwaanaye Rakeli, Labani ahimvaha namalaba aaye Bila wi amulabege.) <sup>30</sup> Yakobo agonesa ni Rakeli, ola amfunesiye okwaranya Liya. Yakobo ahimulaba Labani yaaka dhimohi tanu nabiili.<sup>a</sup>

### Ahima a Yakobo.

<sup>31</sup> Vooniliye NABWIYA wi Liya kaafuniwa, ahiirana wi Liya abalege, mbwenye Rakeli kaabalile.

<sup>32</sup> Liya ahirubalela, ombala mwaana-mulobwana. Ahimuthwa ndina na Rubeni,<sup>b</sup> wiira: “NABWIYA ahoona wukuuwa waaga, mamunaaga

<sup>v</sup> 29.18 Ebaribareene Yakobo eere oveleela dhooreela dhijinjidhene wa emudhi ya mwihiyana. Vowi kanna yego yoovaha, ahimvaha Labani yaaka tanu nabiili dha mabasa. <sup>w</sup> 29.22 Mathanga a matelo yalogela malabo matanu nameenddi elabo elene.

<sup>x</sup> 29.23-25 Yakobo ahitakaleliwa ni oohuharihamo wamwiireliwa, kaabihile wuubuwelela oohuharihamo wamwiireliye Esawu (Wambeela 27). <sup>y</sup> 29.26 Ekalelo ya athu kidha yeeliha yoothega. Opama kunahiyana. <sup>z</sup> 29.27 Mwa ekalelo ya elabo elene yaali yoorumedheya waateliha addibila abiili mulobwana mmohive. <sup>a</sup> 29.26-30 Mudhidhi mmohi abaabi enoxixa waalabiha aniiwa wi epurege ya vang'ono ya aliweneene. Kinaariiha akamwene ni odhivela wa baabi mbwenye enowaalamula vajinjivene wi ereele. Mowindo enovevusa omohi wa matelo. <sup>b</sup> 29.32 Rubeni mu ewogelo ya eHeberi nneeweya omoona mwaana, naari wi: ahoona wukuuwa waaga.

oneerege ogifuna”.<sup>c</sup> <sup>33</sup>Ahirubalela dila emohi, ombala mwaana-mulobwana, omuthwa ndina na Simiyoni,<sup>d</sup> wiira: “NABWIYA ahiwa wi miyo kagafuniwa, ohugivaha mwaana mmohiwa ola”. <sup>34</sup>Ahirubalela dila emohi, ahimbala mwaana-mulobwana, omuthwa ndina na Leevi,<sup>e</sup> wiira: “Mamunaaga amageye vaade vaaga, vowi gihimbalela ahima araaru”. <sup>35</sup>Ahiwelela orubalela dila emohi, voombala mwaana-mulobwana, ahiiraga: “Vano ginomutamaala NABWIYA”. Mowindala ahimuthwa ndina na Zhuda.<sup>f</sup> Ovenya vevale ahimala obala.

**30** <sup>1</sup>Rakeli vooniliye wi kanambalela ahima Yakobo, oomukalela nrima ddbile, omwiirela Yakobo: “Ogivahe ahima, waahifunaga wi miyo gikwe!” <sup>2</sup>Yakobo ahitakaleliwaga ni Rakeli, wiira: “Onoobuwela wi miyo gili vamburoni va Mulugu? Oliyeene diirilena wi ohubalege”.

<sup>3</sup>Vevale, Rakeli ahiiraga: “Ginowuuvaha mwiimeleli aaga Bila, akale wona mwihiyanaawo. Ahimaya eneeriiye aabalege ni we, enaakalege ahima aaga”.<sup>g</sup> <sup>4</sup>Ndala Rakeli ahimvaha mamune namalaba aaye wona mwihiyanaaye, ahimugonana. <sup>5</sup>Nuwindo Bila ahirubalela, ombala mwaana-mulobwana. <sup>6</sup>Vevale, Rakeli ahiiraga: “Mulugu ohuthonga, ohiiwa yooloba yaaga, ohugivaha mwaana”. Mowindala ahimuthwa ndina na Dani.<sup>h</sup>

<sup>7</sup>Vano Bila ahirubalela, ombalela Yakobo mwaana-mulobwana mmohiwa teto. <sup>8</sup>Rakeli ahiiraga: “Gihitthabwa owana ni ddbilaaga, mbwenye gihimugonjiha”. Mowindala ahimuthwa ndina na Nafitali.<sup>i</sup>

<sup>9</sup>Ndala Liya vooniliye wi ohumala obala, ahimuthukula namalaba aaye Zilipa, omwinka Yakobo wona mwihiyanaaye. <sup>10</sup>Ola ahimbalela Yakobo mwaana-mulobwana. <sup>11</sup>Nuwindo Liya ahiira: “Gihikalana gari!” Mowindala ahimuthwa ndina nowi Gadi.<sup>j</sup>

<sup>12</sup>Zilipa, ole namalaba a Liya, teto ahimbalela Yakobo mwaana-mulobwana mmohiwa. <sup>13</sup>Vano Liya ahiiraga: “Gihaakela ohagalala! Ahiyana

---

<sup>c</sup> 29.30-32 Dila dhijinjji nnowoona dhoorusa dhooligana mmatelelo oovalaanya. Oovalaanya kuli mmoobuweleloni a Mulugu. Moone Wambeela 1.27-28; 2.22-24; Timoteyo Owambeela 3.2. <sup>d</sup> 29.33 Simiyoni mu ewogelo ya eHeberi nneeweya wona: *Wiiwa*. <sup>e</sup> 29.34 Leevi mu ewogelo ya eHeberi nneeweya wona: *Omageya*. <sup>f</sup> 29.35 Zhuda mu ewogelo ya eHeberi nneeweya wona: *Otamaalela*. <sup>g</sup> 30.3 *Ginowuuvaha namalaba aaga...enaakalege ahima aaga*. Omvaha namalaba mamune waali mukalelo wawale woororomeliha obaliwa wa namavolowa mba. Kadhaali muwari mwa efunelo ya Mulugu. Oovalaanya wula waatatamule dhoorusa. Moone Wambeela 16.1-4. <sup>h</sup> 30.6 Dani mu ewogelo ya eHeberi nneeweya wona: *Othonga*. <sup>i</sup> 30.8 Nafitali mu ewogelo ya eHeberi nneeweya wona: *Owana waaga*. <sup>j</sup> 30.11 Gadi mu ewogelo ya eHeberi nneeweya wona: *Muliba gari*.



amohiwa enoodha egiire oohagalala!” Mowindala ahimuthwa ndina nowi Azeri.<sup>k</sup>

<sup>14</sup>Nlabo nimohi, mudhidhi woomuredda tirigu, Rubeni ahidhowa omidda ofwanya mataakuru a kanddeliwa,<sup>l</sup> odhowana wa amaaye Liya. Rakeli ahiwogaga ni Liya, wiira: “Ginowuoloba wi ogivahe mataakuru ayo mwaanawo yaahapiliye”. <sup>15</sup>Liya ahimwaakulaga, wiira: “Kowaa-kwanile mamunaaga ole ogaakiliwe? Teto onafuna ogaake mataakuru a kanddeliwa a mwaanaga?” Rakeli ahimwaakulaga, wiira: “Oginke maatakuru, mahiyu alena Yakobo onoodha agone ni we”.

<sup>16</sup>Ociguwoni wiwa Yakobo afiyaga okumela omidda, Liya ahimuhare-laga, wiira: “Peeno oli aaga vovi guhuugula ni mataakuru a kanddeliwa a mwaanaga”. Yakobo ahigonaga ni oliye mahiyu alene.

<sup>17</sup>Mulugu ahimwiiwaga Liya, orubalela, obala dila ya neetanu mwaana-mulobwana. <sup>18</sup>Liya ahiiraga: “Ola Mulugu digivahile mwa ogiliva, vovi gihimwihiyedha mamunaaga namalaba aaga”. Mowindo ahimuthwa ndina nowi Esakari.<sup>m</sup>

<sup>19</sup>Liya ole ahiwelela orubalela, ombala mwaana a neetanu ni mmohi a mwaana-mulobwana. <sup>20</sup>Oliye ahiiraga: “Mulugu ohugivaha ya mahala yapama. Mamunaaga oneerege ogiriiha mwaha wi gihimbalela ahima alobwana atanu namohi”. Mowindala ahimuthwa ndina nowi Zebuloni.<sup>n</sup>

<sup>21</sup>Voomariha ahimbala mwaana-mwihiyana, omuthwa ndina nowi Dina.

<sup>22</sup>Vevale Mulugu ahimuubuwelela Rakeli, wiiwa yooloba yaaye, ahimvaha obala. <sup>23</sup>Ndala oliye ahirubalela, ombala mwaana-mulobwana, ahiiraga: “Mulugu ohuvenyihavo manyazo aaga!” <sup>24</sup>Ahiwogaga teto, wiira: “NABWIYA awelele, ogivaha mwaana-mulobwana mmohi!” Mowindala ahimuthwa mwaana ole ndina nowi Zhuuze.<sup>o</sup>

### Oreela wa Yakobo

<sup>25</sup>Rakeli agambalile Zhuuze, Yakobo ahiiraga wa Labani: “Mugihye wi gidhowege owanuhu. <sup>26</sup>Muginke ahiyanaaga ni anaaga gaadhowegena. Ala gihaalabela, nyoovo muhunona wi guhuulabelani pama”.

---

<sup>k</sup> **30.13** Azeri mu ewogelo ya eHeberi nneeweya wona: *Ohagalala*. Yakobo, Rakeli, ni Liya kayeerile dhapama vamusayeleeleliwa Yakobo ahiyana amohiwa. Nihaasayelege athu amohi-wa voofuna okanna ahima. Mulugu dinanivaha ahima. Kavili muladdu mwihiyana, naari mulobwana yaahibalaga. Enafuneya omulobaga Mulugu wona ababe Yakobo yeeriliwa muniivuru Wambeela 25.21. Nihikanganega naariwene, ni athu amohi mwaha wa ahima. Mulugu dinanivaha ahima. Mulugu ononidhivela hiyo aatene mooligana, ale yinna ahima naari ale ehinna. <sup>l</sup> **30.14** *Mataakuru a kanddeliwa* Mu ewogelo ya eHeberi ndina na mu-thanko ola nneeweya wona: *Ofuniwa*. <sup>m</sup> **30.18** *Esakari* mu ewogelo ya eHeberi nneeweya wona: *Yooliva*. <sup>n</sup> **30.20** *Zebuloni* mu ewogelo ya eHeberi nneeweya wona: *Oriihiwa*. <sup>o</sup> **30.24** *Zhuuze* mu ewogelo ya eHeberi nneeweya wona: *Owelela*.

<sup>27</sup>Labani ahimwaakulaga, wiira: “Mwagirumeedhela, mukale wewuno ni miyo. Ginonile mmakangani wi NABWIYA onogireliha mwaha wa nyo.<sup>P</sup> <sup>28</sup>Mugaaddele yowaakeliinyu, ginowuulivani”. <sup>29</sup>Yakobo ahaakulaga, wiira: “Nyo muhunona wi guhuulabelani pama. Muhunona wawaang'anela waaga aneenyama eenyu. <sup>30</sup>Gihinadhe nda kadharelane, vano dhithabwa orelana. NABWIYA ohuureelihani ni mabasa aaga. Gi-neere gilabele alini vaade vaaga?”

<sup>31</sup>Labani ahimukohaga, wiira: “Munafuna oliviwa avi?” Yakobo ahimwaakulaga, wiira: “Kamunagiliva yego. Miyo ginorumeedha waakameela aneenyama eenyu, mwarumeedhela yego ginafuniimi owoga: <sup>32</sup>Peeno ginaya onikolani wi gaasakulele aneenyama aatene a maganga ni ooriba, mabila ni mbuzi dhedhi sinaakale yooliveliwa yaaga. <sup>33</sup>Ndala munodha moone ororomeleya waaga musogolo mwaafunaga osugwa yoolivela yaaga. Mwafwanya mbuzi ehinna maganga naari nibila nihiribile, munonona wi guhuwiiyelani”.

<sup>34</sup>Labani ahaakulaga, wiira: “Dhihikala pama. Dhikale wona muna-wogeliinyu”. <sup>35</sup>Mbwenye nlabo nendde Labani ahigawanyaga mbuzi dhapogo ni dhamukolo dha maganga, dhaatedhene dhoweela, ni mabila mang'onong'ono ooriba, ahawinkaga anaaye wi ejihege. <sup>36</sup>Ahaarumaga wi edhowena woolapela, weedda wa malabo maraaruru. Yakobo ahihalaga aajihaga aneenyama amohiwa ni Labani.

<sup>37</sup>Yakobo ahithukulaga dhimiri dhikiiti dha matadu a mithanko miraaruru dhoohiyana-hiyana, owaga magulaya, ahiedhedhaga, dhikalagana magangaya oweela. <sup>38</sup>Ahitibelaga dhimiri nde vaceelani vevale aneenyama vang'wiiwa, vovi mudhidhi woong'wa fagumaneliwa. <sup>39</sup>Vevale aneenyama apogo vagumaneliwa ni a mukolo esugwaga dhimiri nde, dhowaabala ana-ahima amaganga.

<sup>40</sup>Yakobo ahaagawaga ana-ahima ale, ni aneenyama ooriba ni amaganga yaali a Labani. Mowindala faagawanyigiye aneenyama aaye, kuhaataganyihedhaga ni a Labani. <sup>41</sup>Vagumaneliwa aneenyama akopolo, Yakobo ooreyaga osogolo wa aneenyama dhimiri dhaaye nde mmamburoni mwang'wiiwa. Ndale doogumanelaga dhisugwaga dhimiri nde. <sup>42</sup>Wa aneenyama oolodhowa, kaareyela dhimiri osogolo wiwa. Vevale oolodhowa yakala a Labani, akopolo yakala a Yakobo. <sup>43</sup>Mowindala, Yakobo ahithabwa oreela, ahikalana aneenyama ajinji, anamalaba a alobwana ni a ahiana, akamelo ni abuuru.

### Yakobo onothawa wa Labani

**31** <sup>1</sup>Yakobo ahiiwa wi ahima alobwana a Labani yoomuwoga, yiiraga: “Yakobo ohuthukula dhego dhaatedhene dhaali dha

<sup>P</sup> 30.27 Labani ahilabiha makanga ehinarumeedhiwa ni Mulugu. Moone Deteronomiyo 18.10; Mamwene a Nabiili 17.16-17; Zheremiya 14.14; Ezekiyeli 12.24; 13.6-7.

babiihu. Ebaribareene oliye oreelele dhooreela dhende”.<sup>2</sup> Yakobo ahoona wi Labani kanahagalala wona yeeriye.<sup>q</sup>

<sup>3</sup>NABWIYA ahiiraga Yakobo: “Owelele elabo ya ababo, wewo obaliwiiwe. Miyo ginoodha gikale ni we”.<sup>4</sup> Vevale Yakobo ahawiithanihaga Rakeli ni Liya wi yagumanele okokolani waali aneenyama aaye. <sup>5</sup>Ahawiirelaga aliwa: “Ginwoona wi babiinyu kanagoona pama wona dheeriye, mbwenye Mulugu a ababa oli ni miyo. <sup>6</sup>Nyoovo muhunona wi goomulaba babiinyu ni kopolo dhaatedhene. <sup>7</sup>Naari ndo, oliye ooginyengetha wiinddi-wiinddi, asaddulaga yoolivela yaaga, mbwenye Mulugu aaga kaarumeedhe wi girabulege. <sup>8</sup>Ahiwoga, wiira: ‘Ana-ahima yaabaliwege a maganga binaakalege aawo’, veva ana-ahima aatene yakala ndale. Vawogiliwi wi: ‘Ana-ahima aatene a maganga a mutthoontho binaakalege aawo’, ana-ahima aatene yabaliwa yakala owindale. <sup>9</sup>Sowi Mulugu deerana waathukula aneenyama a babiinyu, agivahaga miyo. <sup>10</sup>Nlabo nimohi, mudhidhi woogumanela aneenyama, gahirohaga. Gahoonaga wi aneenyama aatene apogo yagumanele ni a mukolo, yaali a maganga. <sup>11</sup>Veva mungero a Mulugu ahigiithanaga, wiira: ‘Yakobo!’ Gahaakulaga: ‘Miyo gili va!’ <sup>12</sup>Oliye ahigaaddelaga, wiira: ‘Osugwe wi aneenyama aatene apogo enogumanela ni a mukolo, ehili amaganga. Ndala wi gihoona dhaatedhene dhendo Labani dhinowiireliye.’<sup>r</sup> <sup>13</sup>Miyo gili Mulugu geyooneyihile oBeteli,<sup>s</sup> vevale vithathileliwe makura vanibweni nowiimela, olibela. Ovenyemo mwiilaboni mu, owelele elabo ebaliiwiwe’ ”.<sup>t</sup>

<sup>14</sup>Rakeli ni Liya yahimwaakulaga, wiira: “Kaninna yego yoojijhedha ovahiwa ni babiihu. <sup>15</sup>Aliwa enanoona wona amarala. Ehimala oniguliha, ehija teto yooliveliwa yeehu. <sup>16</sup>Ebaribareene dhooreela dhaatedhene dhende Mulugu dhithukuliye wa babiihu dhili ni hiyo ni ahima eehu. Mwiirena eyene Mulugu yuwaaddeliyeni’ ”.<sup>u</sup>

<sup>17</sup>Yakobo ahimaruwaga agaagwelihe ahiyanaaye ni anaaye vakameloni. <sup>18</sup>Ahaasogolihaga aneenyama aaye ni dhaatedhene dhende dhapuriliye agali oPadani-Aramu, weeddaga adhowaga wa ababe Ezaaki

<sup>q</sup> 31.1-2 Neera nifwanafwanihe ni dha opama dha amohiwa nnowambeela okalana aje. Enofuneya ndhiveliwege ni dha opama dha amohi nivahaga mahala wa Mulugu mwa mareeliho aaye. <sup>r</sup> 31.12 Mulugu ahoona dhaatedhene Labani dhamwiireliye Yakobo. Nuhuubuwelege wi kanidha nimunyengetha muthu, Mulugu ahoonile dhowiira dheehu.

<sup>s</sup> 31.13 *Beteli* enatapulela *vaade va Mulugu*, naari wi: *nyuba ya Mulugu*. <sup>t</sup> 31.13 Mulugu

ahooni dhaatedhene Labani dhamwiireliye Yakobo. Nuhuubuwelege wi kanidha nimunyengetha muthu, Mulugu ahoonile dhowiira dheehu. <sup>u</sup> 31.16 Yakobo ahawiithanaga ahiyanaaye aabiileene wawaaddelihamo dhaatedhene. Waakoha moobuwelelo eewa. Mulo-bwana afunaga okalana dhawaakwanela enofuneya amukohege moobuwelelo Mulugu, odheela wa mwihyanaaye. Yakobo ahikalana yoorumeedheya mwa yookoha yaaye wa Mulugu. Naari aakuliweve ni Mulugu, ahaakoha teto ahiyanaaye.

oKanani. <sup>19</sup>Sowi mudhidhi olene Labani agali epaddi emohiya awiiga-ga mabila aaye, Rakeli ahiiya thumwa<sup>v</sup> dha vaade va ababe. <sup>20</sup>Yakobo ahaanda omunyengetha Labani mu Aramu, othawa vaade vaaye ahi-mwaaddele. <sup>21</sup>Ahithawa ni dhaatedhene dhanniiyena, olabuwa mwihinje Ewufarati, odhowaga mwaango dha oGileyadi.

### Mulugu onomwaakihedha Yakobo wa Labani

<sup>22</sup>Egavirile malabo maraaru, ahaaddeliwaga Labani wi Yakobo othawa. <sup>23</sup>Labani ahimaruwaga ni amudhi aaye omuthamagelaga Yakobo. Agamalile malabo matanu nameenddi, ahimfwanyaga mwaango dha oGileyadi. <sup>24</sup>Mulugu ahimooneyelaga Labani muAramu mahiyu moorohani, omwaaddela, wiira: “Pole-pole, kumwiirele yego, kumuthuuse Yakobo, mwa dila eli yaatene!” <sup>25</sup>Labani amfwanyilege Yakobo agakaraatile mwaango dha oGileyadi mmusasani. Labani ni addibile yahikaraatigi teto vevale.

<sup>26</sup>Ndala Labani ahimukohaga Yakobo, wiira: “Wiirile ddi? Oginyengetha othawa ni anaaga wona athu oohiddiwa okoddoni. <sup>27</sup>Mwaha bwaddi wiira oginyengetha ohugaaddela wi ginafuna gidhowege? Wahagaadele miyo goosasanya mathanga a mpaganyo oohagalala ni majibo ni dhowiibela dhooruma. <sup>28</sup>Mbwenye weevo kawafunile wi gaapaganye anaaga ni adhulaaga, osasanyile dha otaduwa! <sup>29</sup>Gowuwiirela yootakala, mbwenye Mulugu a ababo ohugaaddela ndilo mahiyu, wiira: ‘Pole-pole, kumwiirele yego, kumuthuuse Yakobo, mwa dila eli yaatene!’ <sup>30</sup>Ebaribareene we ohukalana munukwela woodhowa owaninyu, wa ababo, ki waathukulele ddi amilugu oosemiwa a vaade vaaga?”

<sup>31</sup>Yakobo ahimwaakulaga Labani, wiira: “Miyu kaguwaaddele vovi gowoova wi onagaake anaawo. <sup>32</sup>Mbwenye amilugu aawo oosemiwa, akalavo waathukulile, akwe, amudhi aawo egali veva, osayeleyene eli yaawo, othukule”. Yakobo kaanonaga wi Rakeli dawiiyilege.

<sup>33</sup>Labani ahivolowaga mmusasani mwa Yakobo, mwa Liya, ni mwa amwiimeleli aahiyana abiili, kaafwanyilege yego. Ahivolowaga teto mmusasani mwa Rakeli. <sup>34</sup>Rakeli vathukuliye thumwa, ahithukuthedhaga vati va ettengu ya kamelo, okaraatela. Labani ahisayelaga mmusasani mwaatemwene mwa Rakeli, kaafwanyilege yego. <sup>35</sup>Rakeli ahimwiirelaga babe: “Nyooovo babani, kamuguubuwelena mootakala, kaginaanda ovenya vovi gili omweerini”. Labani ahididelaga osayela, mbwenye kaafwanyilege.

<sup>36</sup>Yakobo ahitakaleliwaga mmurimani ni mwaha wa ela, yowaakulana ni Labani, eeraga: “Giirilena yootakala baani? Oniharaga ndala giirile

<sup>v</sup> 31.19 *Thumwa* dhakala wona amilugu oosemiwa, dhadhana mareeliho, waang'anela vaade, naari onamavolowa mba.

ddi? <sup>37</sup>Ohumwadha dhoobo dhaaga dhaatedhene. Akala ohufwanya yego eli yaawo, woonihe wa amudhi aawo aatene ala eli veva, enikohe hiyo abiiileene wi emfwanye winna mwaha.

<sup>38</sup>“Gaalii owaninyu yaaka makumi meenddi guulabaga. Mabila ni mbuzi dhaawo kadhinaabihege othathila ana-ahima, naari miyo kagitakunile nibila, naari nimohi, naariwene ya dhoofuwa dhaawo. <sup>39</sup>Kaginaabihege odhiha nibila nimohi nigahiddiwe ni mwaneenyama wona muneereye-liiwa. Vamburoni mwa ndde nahiddiwavo, gooliva ni nibila nimohi. We woogiliviha ayene yeeyiwa mutana naari mahiyu. <sup>40</sup>Mutana gazha nduwa, mahiyu garabula ni oddiddila, kagagona. <sup>41</sup>Gihilaba yaaka dhedhi maku-mi meenddi. Yaaka kumi ni yaaka nnayi gihaalabela anaawo abiili wi gaatele. Yaaka tanu nammohi galaba wi gawaakele aneenyama. Mbwenye wooginyengetha dila biili-biili yoolivela yaaga.

<sup>42</sup>“Ahigikamihedha Mulugu a makolo aaga, Mulugu Abarahamu, Mulugu owoopiha a ababa Ezaaki, peeno onagidhowiha gihinna yego. Mulugu ahoona orabula waaga ni wukuuwa waaga, ndala ohuusumulula ndilo mahiyu”.<sup>w</sup>

### Nipangano no waandana wa Yakobo ni Labani

<sup>43</sup>Labani ahimwaakulaga Yakobo, wiira: “Ahima ala baaga, aniiwa baaga, aneenyama baaga. Dhaatedhene dhinooniiwe saaga. Ki gawiirena ddi anaaga ala, naari aniiwa ale yaabaliliwa? <sup>44</sup>Vamwaha olena, nisasanye waandana woopanganela wi okale onamoona weevo ni miyo”.

<sup>45</sup>Vevale Yakobo ahithukulaga nibwe, wiimesa. <sup>46</sup>Yakobo ahiiraga wa amudhi aaye: “Muugele mabwe mamohi”. Yahiragana ndale, wuugela mabwe majinji, oja vadhulu vevale va mabwe. <sup>47</sup>Yahithwa niburo ndde ndina na Yegari-Saduta<sup>x</sup> mu ewogelo ya Labani, ni ndina Galedi<sup>y</sup> mu ewogelo ya Yakobo. <sup>48</sup>Labani ahiwogaga dha ndina nathwiliye niburo ndde, wiira: “Mabwe ala yuugeliwe peeno ekale onamoona wa miyo ni we”. <sup>49</sup>Ahithwa mabwe ale yoogeliwege teto ndina nimohi nowi Misipa,<sup>z</sup> wiira: “NABWIYA ononaang'anela, naari nigali woolapelawene mmohi ni mukwaaye. <sup>50</sup>Waarabulihaga ahima aaga, waahiya waatela ahiyana amohi, naari vahili muthu onanaang'anela, onone wi Mulugu onoodha akale namoona a miyo ni we”.

<sup>51</sup>Labani ahiiraga wa Yakobo: “Ala mabwe yuugeliwe va. Ndda teto nibwe niimesiliimi vaari va we ni miyo. <sup>52</sup>Aabiileene ala yahii-rela-

<sup>w</sup> 31.38-42 Yakobo aali namalaba eerana mabasa apama oomudhivela nabwiya aaye. Namalaba a musawo olena: onodhiveliwana Mulugu, onoweenjedhedha zelu, onokala oovuwa, onokala oororomeliwa ni athu amohi, onoweenjedhedha tthotho, onoliba mmunebani. <sup>x</sup> 31.47 *Yegari-Saduta* mu ewogelo ya eAramu enatapulela *mabwe owuugeliwa a onamoona*. <sup>y</sup> 31.47 *Galedi* mu ewogelo ya eHeberi enatapulela *mabwe owuugeliwa a onamoona*. <sup>z</sup> 31.49 *Misipa* mu ewogelo ya eHeberi enatapulela *mburo wowooneyela*.

ga onamoona wi miyo gihikwaranye mabwe ala guwiirela yootakala. Emodha-modhave weevo kukwaranye mabwe ala ni nibwe ndda wi ogiirele yootakala. <sup>53</sup>Wi Mulugu a Abarhamu, ni Mulugu a Nahori, Mulugu a nlogo neehu aning'anele". Ndala Yakobo ahimulibelaga Mulugu owoopiha a ababe Ezaaki. <sup>54</sup>Yahimpaga mwaneenyama a mukutho vamwaangoni vevale, wawiithana amudhi aaye wi eje mathanga. Yahijaga, ogona vamwaangoni vevale. <sup>55</sup>Omaselo bebeheene, Labani ahaakubaarelaga anaaye abili ni adhule, ahaareelihaga, odhowaga owaniwa.

### Wiisasanyedha wa Yakobo wi agumane ni Esawu

**32** <sup>1</sup>Yakobo ahiwelelaga weedda olenddo waaye, yahimuharelaga angero a Mulugu. <sup>2</sup>Vawooniliye Yakobo ahitikinaga, wiira: "Ale anyakoddo a Mulugu!" Mwaha wa ela, ahitwaga niburo ndde ndina nowi Mahanayimu. <sup>c</sup>

<sup>3</sup>Yakobo ahaarumaga osogolo waaye aliba muselu wa ddibile Esawu. Oyene aali oSeyire elabo ya Edomu. <sup>4</sup>Ahiwogaga wi: "Yamwaaddele Esawu, nabwiya aaga, muselu wowi: 'Miyo gili Yakobo, mwiimeleli aawo. Gakala wa Labani yaaka dhaatedhene dhedhi dhivirile. <sup>5</sup>Gihikanna ng'ombe, abuuru ni mabila, anamalaba aahiyana ni aalobwana. Ginafuna mwamwaaddele nabwiya aaga dha ofiya waaga wi agaakelele'".

<sup>6</sup>Oorumiwa yahiwelelaga wa Yakobo, omwaaddela, wiira: "Hiyo nahidhowa owoga ni ddibilinyu Esawu. Ohumaruwa onoodha owaakeleleni ni alobwana mazana mannayi (400)".

<sup>7</sup>Yakobo ahukuuwaga vaji ni woova. Vevale ahaagawaga athu aaye vamohi ni mabila, ng'ombe ni akamelo makuru meenddi. <sup>8</sup>Ahuubuwelelaga ndala: "Eera Esawu aliga nikuru nimohi, nimohiniwa nnodha nivuluwe". <sup>9</sup>Yakobo ahilobelaga, wiira: "Nyoovo NABWIYA, muli Mulugu a nikolo naaga Abarhamu, ni ababa Ezaaki, mwahigaaddela wi giwelele elabo yaaga gibaliwiimi, mweere ogiirela mwa pama. <sup>10</sup>Miyo gihinona wi kugifwanele odhivela weenyu ni ororomeleya weenyu mugiiireliinyu miyo, namalaba eenyu. Gilabuwaga mwihinje Zhordawu, kagannaga yego, gathukulilege ddooddo yaaga baahi. Gihikanna makuru meenddi a athu ni aneenyama. <sup>11</sup>Ginowuulobani wi mugaakihedhe mmadani mwa ddibilaaga Esawu. Ginamoova wi onadha agipe, vamohi ni ahiya-

<sup>a</sup> **31.53** Oliwo Mulugu mmohi baahi. Oliye kanavembaniheya, oli yeeka, sowi vamohi athu kinanonelamo dha makalelo aaye. Vamohi enovaha mandina mamohi, naari osuuziha mwa oholosa dha oliye. Mbwenye Mulugu a makolo eehu di Mulugu a Bibiliya. Kaliwo mmohi. Vowi awale-wale kayanna Bibiliya mu ewogelo yeewa kayanonelemo mowaakwana wi Mulugu ononidhivela ni onivulumusa. Kayanonile wi enofuneya nimweebedhege ni omwiimelela oliye baahi. <sup>b</sup> **31.54** Okutha ni oja vamohi dhaali dhipaddi dha dhowiira dha nipangano. <sup>c</sup> **32.2** Mahanayimu mu ewogelo ya eHeberi enatapulela makuru meenddi a anyakoddo.

naaga, ni ahima. <sup>12</sup>Nyo mwahigiroromeliha wi dhaatedhene dhineerege ogeeddela pama wa miyo, ni ahima aaga enoodha yinjive wona museenga wa munyaza, kadha akalavo muthu onaandenge waweelenga”.<sup>d</sup>

<sup>13</sup>Yakobo ahigona vevale mahiyu alene. Ahasakulelaga aneenyama amohi yannigiyena wi amvahe ddibile Esawu: <sup>14</sup>Mbuzi dhamukolo mazana meenddi (200), dhapogo makumi meenddi, mabila amukolo mazana meenddi (200), apogo makumi meenddi, <sup>15</sup>akamelo makumi maraaruru ni ahimaya, ng'ombe dhamukolo makumi mannayi ni dhapogo kumi, abuuru amukolo makumi meenddi ni apogo kumi. <sup>16</sup>Ahawikelelaga anamalaba aaye, makuru ala ogawayeya, wiira: “Mudhowege osogolo waaga, nikuru ni nikuru na aneenyama, nilapelanenge ni nimohi”. <sup>17</sup>Ahimwaaddelaga namalaba owambeela, wiira: “Wagumana ni ddibilaaga Esawu, ookoha eera: ‘Nabwiya aawo baani? Onadhowa wuwi? Aneenyama ala esogoliwena bawani?’, <sup>18</sup>omwaaddele, wiire: ‘A Yakobo, namalaba eenyu. Dhedhi dhoovaha dhimurumihedheliye Esawu, nabwiya aaye. Mwiinyaya onoodha mundduli’ ”. <sup>19</sup>Omwaaddela namalaba a nabiili, a neethaaruru, ni aatene alene yawiikeleligiye aneenyama ale, wiira: “Nyo, mwamfwanya Esawu, muwoege emohive. <sup>20</sup>Mmwaaddele wi: ‘Namalaba eenyu Yakobo oliye onoodha mundduli’ ”. Yakobo wuubuwela ndala: “Gasogoliha dhoovaha dhedhi, murima onomweela, gagumanana afuna oliye onogaakelela pama”. <sup>21</sup>Aneenyama yaali dhoovaha dhoosogolihiwa, Yakobo ahihalaga mahiyu alene agonilege omusasani.

### Owana wa Yakobo oPeniyeli

<sup>22</sup>Mahiyu alene Yakobo ahimaruwaga wi alabuwe mwihinje wa Yaboke, ahaathukulaga ahiyanaaye abiili ni anamalaba aaye abiili anaahiyana, vamohi ni anaaye kumi nammohi. <sup>23</sup>Ahaarumaga wi elabuwele kobela ya mwihinje olene, egathukule dhego dhaaye dhannigiyena. <sup>24</sup>Yakobo ahalilege mundduli yeeka, ahigumanaga ni mulobwana. Wambeela wuuburusana ofiyedha osa. <sup>25</sup>Vooniligiye wi kanamwaa-kwaniha Yakobo, mulobwana ole ahimuhunyulaga moogumana thabala. <sup>26</sup>Bebeheene mulobwana ole ahimwiirela Yakobo: “Gihiyee, gidhowege, vihisa”. Yakobo ahimwaakulaga, wiira: “Kaginoohiya odhowa, ohugireelihe”. <sup>27</sup>Mulobwana ahimukohaga, wiira: “Ndina naawo oli aani?” Yakobo ahaakulaga, wiira: “Gineethaniwa Yakobo”. <sup>28</sup>Mulobwana ole ahiiraga: “Wambeela dhiinova odhowa osogolo ndina naawo kahuwo Yakobo,

---

<sup>d</sup> 32.9-12 Yakobo ahilobela mudhidhi wowoopiha. Ohunooniha wi soofuneya niiregena nakalana woova: nthamagelege wa Mulugu mwa malobelo. Malobelo a Yakobo ehitaganyihedheya weebedha, ni obweka, otamaalela mwaha wa dhapama dhaakeliliye ni oloba wi akameeliwe. Ahiriha wi Mulugu oobuwelele yoororomeliha Yaaye. Ola bu mukalelo wapama wa olobela weehu.

mbwenye oli Ezarayeli,<sup>e</sup> vowi ohuwana ni Mulugu ni athu, ofiyedha waagonjiha”.<sup>f</sup>

<sup>29</sup>Yakobo ahimukohaga, wiira: “Ki nyo, ndina neenyu muli aani?” Oliye ahaakulaga, wiira: “Onagikohela ddi ndina naaga?” Nuwindo ahimureelihaga Yakobo.

<sup>30</sup>Yakobo ahithwaga niburo ndde ndina nowi Peniyeli,<sup>g</sup> wiira: “Eba-ribareene gihimoono Mulugu kove ni kove, gihivuluwa, gili mugumi”.

<sup>31</sup>Avenyagavo va Peniyeli nduwa nahikumaga, Yakobo oogaddi-bwaga. <sup>32</sup>(Vamwaha ola, ofiyedha peeno, aEzarayeli kinaja musepa onagumaniha thabala, vowi buuyene wahunyuliwe.)<sup>h</sup>

### Ogumana wa Yakobo ni Esawu

**33** <sup>1</sup>Dhigeereye dhedhi Yakobo ahimaruwaga vevale asugwaga osogolo, ahimoonaga Esawu aaddamelaga agali ni alobwana aaye mazana mannayi (400). Vevale ahaagawaga anaaye, amohi omwinka Liya amohi Rakeli, amohiwa anamalaba ale abiili anaahiya-na. <sup>2</sup>Ahaasogolihaga anamalaba alene abiili ni anaaye, voharela Liya ni anaaye, voogomihedha Rakeli ni Zhuuze. <sup>3</sup>Yakobo ahaasogolelaga odhowa ogumana ni ddibile, ahikokoraga va oliye dila tanu nabiili.

<sup>4</sup>Esawu ahimuthamagelaga, omukubaarela, ombezhari oliye, aabii-leene yahiindaga vamohi. <sup>5</sup>Esawu vaasugwiliye ahiyana ni ahima, ahimukohaga, wiira: “Ala baani?” Yakobo ahaakulaga, wiira: “Ala bi ahima ayene Mulugu mwa mahala egivahiliye miyo, namalaba eenyu”. <sup>6</sup>Veva anamalaba aahiya ale yahaadhaagana aniiwa, okokora va Esawu. <sup>7</sup>Liya ni anaaye yahimwaaddamelaga, okokora. Voogomihedha ahidhaaga Zhuuze ni Rakeli, ala teto yahikokoraga va oliye.

<sup>8</sup>Esawu ahikohaga, wiira: “Nikuru na aneenyama ndde giganiliimini mundila thawani?” Yakobo ahaakulaga, wiira: “Gafuna mugaakele pama nyooovo, nabwiya aaga”. <sup>9</sup>Esawu ahimwaakulaga, wiira: “Miyo gihikanna dhijinji, ddibilaaga. Ndo dhikaleve dhaawo”. <sup>10</sup>Mbwenye Yakobo ahaakulaga, wiira: “Naari! Mwaafunaga ogaakela pama, muthukule yoovaha ela ya mmadani mwaaga, vowi vwoona kove yeenyu enofwanafwana ni woona kove ya Mulugu. Vowi muhugaakela pama mookwaranya. <sup>11</sup>Murumeedhe yoovaha yaaga

<sup>e</sup> 32.28 *Ezarayeli* mu ewogelo ya eHeberi enatapulela *oyene onawana ni Mulugu*. Moone 35.1. <sup>f</sup> 32.28 Mulugu ooneyile wona muthu, ahiwana ni Yakobo. Mulugu vacenjiliye ndina na Yakobo, ahimooniha Yakobo vano wi di namalaba aaye. <sup>g</sup> 32.30 *Peniyeli* mu ewogelo ya eHeberi nneeweya wona: *Kove ya Mulugu*. <sup>h</sup> 32.32 *Ezarayeli* yahilemeelela mukalelo olene wi yaathithimihege awale-wale eewa. Omuthithimiha muwalewale kahuwo yootakala. Mbwenye namweebdhaga, naari olobela wa oliye, naari omujiha, omvelelela mukutho; ela yoothega. Moone Okuma 20.3-6.



ginowikiimini, Mulugu ohugiirela dhapama, kilivo enagihaleela”. Yakobo ahimuwaddihedhaga, omagomelo wiwa Esawu ahaakelaga.<sup>i</sup>

<sup>12</sup> Esawu ahiiraga: “Vano ndowe nthaananege”. <sup>13</sup> Yakobo ahimwaakulaga, wiira: “Nyoovo nabwiya, muhunona wi ahima kinaaguviha weedda, miyo ginowukuuwa ni mabila ni ng'ombe dhendo dhinna ana-ahima eewa. Neera wi naaguvihege weedda, naari nlabo nimohi nenddi aneenyama aatene enookwa. <sup>14</sup> Ginowuulobani, nabwiya aaga, wi musogolege. Miyo geeddege vang'onong'onove, giharihaga weedda wa aneenyama ni ahima, ofiyedha nikale vamohi ni nyoovo, nabwiya aaga, oSeyire”.

<sup>15</sup> Esawu ahaakulaga, wiira: “Kawiirena, ogihiye gaarume alobwana aaga wi yuukamihedhe”. Yakobo ahaakulaga, wiira: “Mwaha wa ddi, Nabwiya? Dhihaakwana veva mugaakeleliinyu pama!”<sup>j</sup> <sup>16</sup> Vevale Esawu ahisogolaga owelelaga owaniwa oSeyire. <sup>17</sup> Mbwenye Yakobo ahidhowaga oSukoti wewo wamagiliye nyuba yaaye, wewo fwaasanyiliye makola a aneenyama aaye. Mwa ela niburo ndde nneethaniwa Sukoti.<sup>k</sup>

<sup>18</sup> Ndala Yakobo awelaga oPadani-Aramu, ahifiyaga mmurenddeleni nluwa na oXikemu, elabo ya oKanani, ahitibelaga misasa dhaaye okalaga mwemo vowaaddamela ni nluwa. <sup>19</sup> Ahigula mburo wa ahima a Hamori, babe a Xikemu, korowa zana (100), vevale vamagiliye misasa dhaaye.<sup>l</sup> <sup>20</sup> Vevale ahisasanyavo ebuwa ya mukutho, othwa ndina “Mulugu, Mulugu aEzarayeli”.

### Owana ni athu oXikemu mwaha wa Dina

**34** <sup>1</sup> Nlabo nimohi Dina, mwaana Liya ambaleliye Yakobo, ahidhowaga waweeddela ahiyana a elabo elene. <sup>2</sup> Xikemu, mwaana a Hamori muHevi mpogo a elabo elene, ahimoonaga, ahimwihiddelaga, omugonana moomurabuliha. <sup>3</sup> Vevale murima waaye wahijeya ni namwali ole, mwaana a Yakobo, ahixixaga omuwogana madhu oodhivela. <sup>4</sup> Mowindo Xikemu ahiwogaga ni ababe Hamori: “Mugiwogelena namwali ole wi gimutele!”<sup>m</sup>

<sup>5</sup> Yakobo ahiiwaga wi mwaanaye Dina ohutakalihiwa ni Xikemu mbwenye kaawogileve yego ofiyedha anaaye yaali woolapela egawelile

---

<sup>i</sup> 33.11 *Mareelihu* ni *mvahi* si ewogelo emohive mu eHeberi, mu ewogelo woobaliwana wa thalako ela. Yakobo aweliha *mareelihu* yawiiyiliye wa Esawu yaaka makumi meenddi dha mundduli. <sup>j</sup> 33.15 Esawu afunile wiirana dhaatedhene wi amoonihe Yakobo wi ahimulevelela. Mudhidhi dhijinji kannafuna waalevelela ale enaninyengetha. Nnologolela nihidda wa aliwa mmirimani mweehu. Esawu ononooniha wi dhinowaandeya olevelela. Soofuneya niharege ekalelo yaaye nafunaga omudhivela Mulugu. <sup>k</sup> 33.17 *Sukoti* mu ewogelo ya eHeberi enatapulela *makola*, naari wi: *misasa*. <sup>l</sup> 33.19 Kalivo ononile mutheengo wa korowa nda, neera nifwanafwanihe ni korowa dha peeno. <sup>m</sup> 34.1-4 Dhoo dhiveliwa dhehu enofuneya naang'anege wi dhinaadhe dhibale yoothega. Muneba woweela ononikamihedha ni waang'anela woovilela namuloba Mulugu ononikamihedha.

waajihigiisu aneenyama. <sup>6</sup>Hamori, babe a Xikemu, ahidhowaga othapanyedha dha mavevo ni Yakobo.

<sup>7</sup>Ahima a Yakobo egawelilewo okokolani, egeewile eyene yeereyilege, yahukuuwaga ni otakaleliwa vowi Xikemu ahaathegela ni waapudha aEzarayeli. Eyene yeeriliye ni Dina yaali yoohurumeedheya. <sup>8</sup>Hamori ahilogaga ni aliwa, wiira: “Mwaanaga Xikemu ohutthabwa omfuna namwali ola. Ginowuulobani wi mmwihiye amutele. <sup>9</sup>Nisasanye waandana: Hiyo naatelege aniinyu, nyoovo mwaatelege ahima eehu. <sup>10</sup>Nyoovo mmage ni hiyo. Mukalege mwiilaboni mweehu wona anamurala, mmage mwemu, mmweeddegemo nagooso eenyu, mugulegemo mburo dheenyu”.

<sup>11</sup>Xikemu ahaalobaga ababe ni arogora a Dina, wiira: “Ginowuulobani wi mwaakulele! Ginorumeedhela wuuvahani dhaatedhene dhinafunigiinyu. <sup>12</sup>Naari mugalobile dhooreela dhijinji ni pethe ya mutheengo wookwima, ginowuuvahani, mwarumeedhela wi gimutele oliye”.

<sup>13</sup>Ahima a Yakobo yahaareyelaga musapa a Hamori ni Xikemu va mwaha ola woomutakaliha murogoriwa Dina. Yahimwaakulaga, wiira: <sup>14</sup>“Wa hiyo omutelihani murogorihu ni mulobwana oohiinelihani, kanneeregena. Mwa hiyo sookalihani manyazo. <sup>15</sup>Mwa ela nnorumeedhela yoowoga yeenyu mweerana ela baahi: Murumeedhele wawiinela alobwana eenyu aatene wona hiyo dhineerihu. <sup>16</sup>Ndo nneerege waahiya ahima eehu wi mwaatelege, hiyo teto nneerege waatela aniinyu. Nnoodha nimage ni nyo, nnoodha nikale athu a nlogo nimohive. <sup>17</sup>Mwahirumeedha yowiineliwaga nnoomuthukula mwaanihu, nimudhowegena”.

<sup>18</sup>Yoowoga ele yahimudhivelaga Hamori vamohi ni mwaanaye Xikemu. <sup>19</sup>Mowaaguvu Xikemu ahisasanyedhaga dhaatedhene dhalobiligiisu mwaha woonfunesa mwaana a Yakobo. Xikemu aali ooriheyesesa mwa emudhi ya ababe. <sup>20</sup>Mowindo Hamori ni mwaanaye Xikemu yahidhowaga owoga ni alobwana a muluwani mule. Yahitugumanaga vamohi, wiira: <sup>21</sup>“Athu ala eli mmurenddeleni ni hiyo. Mwaahiye wi emage ni hiyo mwiilaboni mweehu, emwiiregena nagooso eewa mwemu vowi elabo ehitthabwa wunnuwa. Naatelege aniiwa, aliwa teto yaatelege eehu. <sup>22</sup>Aliwa enarumeedha omaga ni hiyo wi nikale athu a nlogo nimohive, neerana ela: ‘Nawiinela alobwana eehu aatene’, wona aliwa vawiineleliwa. <sup>23</sup>Aneenyama eewa ni dhooreela dheewa, nnoona wi dhineere dhikale dheehu! Narumeedhela wi ekalege ni hiyo”.

<sup>24</sup>Alobwana aatene a nluwa ndde yaanda owana koddoo, yahirumeedha yoowoga ya Hamori ni Xikemu, aatene yahiiineliwa.

<sup>25</sup>Mmuroddoni mwiwa, ebulelaga ndale, ahima abiili a Yakobo, Simiyoni ni Leevi, arogora a Dina, yahithukulaga mmohi ni mukwaaye masupadda eewa ovolowa muluwani mule mugali moopwaasa, waapa alobwana aatene alene. <sup>26</sup>Yahimpaga ni supaadda Hamori ni mwaanaye Xikemu, yahimuthukulaga Dina, omudhowagana. <sup>27</sup>Veale ahima amohi a Yakobo

yahivolowaga muluwani mule, enyingalaga miruthu, othukulamo dhoo-reela dhaatedhene dha nluwa ndde mwatakalihewege murogoriwa.

<sup>28</sup>Yahithukulagawo mabila, ng'ombe, abuuru ni dhendo dhafwanyiliisu muluwani ni mmiddani mwene. <sup>29</sup>Yahithukulaga dhoo-reela dhaatedhene ni dhimohi dhaali mmamba, vamohi ni ahima ni ahiyana waadhowagana.<sup>n</sup>

<sup>30</sup>Yakobo ahiiraga wa Simiyoni ni Leevi: “Nyo muhugitatamulela otadhiwa ni onukwa yuudde. Muhaaliga anya a elabo ela, aKanani ni aPerezi wi egisayelege miyo. Munowoona wi miyo ginna alobwana vang'ono. Yiira egumanela egidheela ogiliga, enogipa ni ahima aaga aatene”. <sup>31</sup>Aliwa yahimwaakulaga, wiira: “Enorumeedheya wi murogorihu eriwe wona namararuwa?”

### Yakobo onowelela oBeteli

**35** <sup>1</sup>Dhigeereye nda Mulugu ahiwogaga ni Yakobo, wiira: “Dhowa! Wamage oBeteli,<sup>o</sup> wasasanyewo ebuwa ya mukutho wa Mulugu, oyene ooneyele wa weevo mudhidhi omuthawaga ddibilo Esawu”. <sup>2</sup>Vevale Yakobo ahaalamulaga anaaye aatene ni ayene yanniiyena, wiira: “Mwaathathilele okwibi amilugu eebeweene aatene ayene mwinniinyuna. Mwiyeelihe muware guwo dhimohi.<sup>p</sup> <sup>3</sup>Nivenyemo mwemu, nidhowe oBeteli wi gasasanyewo ebuwa ya mukutho wa Mulugu, oyene agikamihedhe mudhidhi garabuliimi, ahigisogolela mwaatemwene mwaviriimi”.

<sup>4</sup>Yahimwinkaga Yakobo amilugu eebeweene aatene yannigiiwana vamohi ni birinku dha mmabaruni. Yakobo ahitibelaga muliddi musiddo mwa muthanko waaddamela oXikemu.<sup>q</sup>

<sup>5</sup>Yahimaruwaga olenddo odhowaga, Mulugu ahiirana wi athu a maluwa owaaddamela yawoovege, mwa ela kayaandilege wawiiigara ahima a Yakobo. <sup>6</sup>Vevale Yakobo ahifiyaga ni athu aaye aatene oLuzi, naari wi oBeteli, elabo ya oKanani.

---

<sup>n</sup> 34.25-29 Eli yapama ofuna oharihamo mbwenye mooligana ni Poroveribiyo 20.22 enofuneya nihiye oharihamo wu mmadani mwa Mulugu nihaawelihedhege ale enaniirela dhootakala. Simiyoni ni Leevi yahithega varathiliwa wa alobwana oXikemu vano yaapa. Babiwa ahaadduba mwaha wa dhowiira dhedhi mu Wambeela 49.5-7. <sup>o</sup> 35.1 *Beteli* mu ewogelo ya eHeberi enatapulela *vaade va Mulugu*, naari wi: *nyuba ya Mulugu*. Moone teto maverisikulu 3, 6-8, 15-16. <sup>p</sup> 35.2 Athu yahikalana amilugu alena wona malabo a peeno athu enokalana thumwa, mavuwo, makanga, mikogodho amilugu, dhifwanafwaniho, ni dhimohi. Mulugu kanarumeedha wi hiyovano niroromelege dhego dhedhi. Ononi-waddihedha wi nihele nrromelo neehu wa Oliye, baahi. Ovembaniha dhoowara yaali etoonyihedho yoothwaruwa ni wiyeeliha wa mirima dheewa. <sup>q</sup> 35.2-4 *Birinku* dhaali misawo dhimohi dha thumwa mwa mudhidhi olene. Yakobo ni emudhi yaaye yahisanyedha pama wi emwaaddamele Mulugu. Teto hiyovano enoofuneya nisorihege dhoothege dheehu ni oloba weelihiwa nihinaaddamele wa Mulugu ni dhooloba dheehu.

<sup>7</sup>Wewo ahisasanyaga ebuwa ya mukutho, ahithwaga niburo ndde Mulugu-oBeteli,<sup>r</sup> vovi Mulugu ahiyooneyiha vevale Yakobo vamuthawiligiiye ddibile.

<sup>8</sup>Dibora, namalaba amulela Rabeka, ahikwaga vevale, ologohiwa<sup>s</sup> waaddamela oBeteli, musiddo mwa muthanko. Yakobo ahithwa niburo ndde muthanko wa mitori.

<sup>9</sup>Mulugu ahooneyelaga dila ya nabiili wa Yakobo, vaweliliye oPadani-Aramu, ahimureliha. <sup>10</sup>Mulugu ahiiraga:

“Ndina naawo oli Yakobo,  
mbwenye ohunoniwe ni ndina na Yakobo.  
Oneere ononiwe ni ndina na Ezarayeli”.<sup>t</sup>

Ndala Mulugu ahimuthwa oliye ndina na Ezarayeli. <sup>11</sup>Oliye ahiiraga:

“Miyo gili Mulugu oowodha-wodha.  
We oneerege waabala anaawo ajinji.  
Malogo ni malogo enoodha ekume mwa we.  
Mwa weevo enoodha ekumemo mamwene.”<sup>u</sup>

<sup>12</sup>Elabo elene gamvahiliimi Abarhamu ni Ezaaki,  
ginowuuvaha weevo.  
Ginoodha gaavahe  
athu a musogolo a nlogo naawo”.

<sup>13</sup>Ndala Mulugu ahigwela, ovenyavo vevale vawogiliiye ni Yakobo. <sup>14</sup>Niburo nendde Yakobo ahiimesagavo nibwe okala etoonyihedho, ahimukuthulelagavo vinyu ni makura a mareeliho.<sup>v</sup>

<sup>15</sup>Mowindala, Yakobo ahithwa niburo ndde Beteli, vevale Mulugu vawogiliiye ni oliye.

### Okwa wa Rakeli

<sup>16</sup>Vavenyiligiwa oBeteli, eviraga epaddi ya Efarata, Rakeli wari yahitatumwaga obala waaye waaligi wa goyi. <sup>17</sup>Namabaliha vamooneeliye okathamiheya waaye, ahiiraga: “Ohoove! Ohumbala mwaana mmohi a mulobwana”. <sup>18</sup>Agahalile vang’ono ni okwa arovelaga, ahimvahaga ndina mwaana ole Benoni<sup>w</sup> mbwenye babe ahimuthwa ndina nimohi nowi Benzhami.<sup>x</sup>

---

<sup>r</sup> 35.7 *Mulugu-oBeteli* mu ewogelo ya eHeberi enatapulela *Mulugu a oBeteli*. <sup>s</sup> 35.8 Naari wi: *ovitiwa*. <sup>t</sup> 35.10 *Ezarayeli* thi ndina Yakobo navahiwiye ni Mulugu. Moone Wambeela 25.26; 32.28. <sup>u</sup> 35.11 Ela si yoororomeliha emohive eyene yavahiwe Abarhamu ni Ezaaki yaaka dha mundduli. <sup>v</sup> 35.14 *Makura* ayene Yakobo yaakuthuleliye vanibweni yaali yoorumeedheya vajinji. Mowindo ahooniha nriiho nanniyena wa Mulugu. <sup>w</sup> 35.18 *Benoni* mu ewogelo ya eHeberi nnapulela *mwaana a goyi yaaga*. <sup>x</sup> 35.18 *Benzhami* mu ewogelo ya eHeberi nnapulela *mwaana a ndada na elobwana*.

<sup>19</sup>Ndala Rakeli okwa, ologohiwa<sup>y</sup> waaddamela dila enadhowa oEfarata, dhiinova oneethaniwa oBetelemi. <sup>20</sup>Yakobo ahiimesagavo nibwe wi nikale etoonyihedho vansiyeni na Rakeli. Ofiyedha peeno nili vansiyeni vevale.

<sup>21</sup>Ezarayeli okwaranyavo, ahisasanyaga misasa dhaaye osogolo wa Sanja ya oEderi. <sup>22</sup>Egamagile vevale, Rubeni ahidhowaga wa Bila oyene aali mwihiyana a nabiili a ababe, ahimugonagana. Mwenye mwaha ola wahimfwanya babe.

### Ahima a Yakobo

Yakobo ahima aaye a alobwana yaali kumi ni abiili.<sup>z</sup> <sup>23</sup>Yakobo ahima yabaliwe ni Liya yaali: Rubeni, mwaanaye owambeela, Simiyoni, Leevi, Zhuda, Esakari, ni Zebuloni. <sup>24</sup>Yabaliwe ni Rakeli yaali: Zhuuze ni Benzhami. <sup>25</sup>Yabaliwe ni Bila, namalaba a Rakeli, yaali: Dani ni Nafitali. <sup>26</sup>Vano yabaliwe ni Zilipa, namalaba a Liya, yaali: Gadi ni Azeri. Ahima ala aabalile agali oPadani-Aramu.

<sup>27</sup>Yakobo ahidhowaga wa ababe Ezaaki, oMamere waaddamela oKwiriyati-Araba, sowi oHeboroni, wewo wamagile Abarhamu ni Ezaaki.

<sup>28</sup>Ezaaki amalile yaaka zana ni yaaka makumi matanu namaraaru (180), <sup>29</sup>okwa mmurenddeleni, agooluvale vajinji, okala vamohi ni makolo aaye. Ahima aaye Esawu ni Yakobo yahimulogoha.<sup>a</sup>

### Nlogo na Esawu

**36** <sup>1</sup>Ola mwaha wa nlogo na Esawu sowi Edomu. <sup>2</sup>Esawu ahaatelelahiyana a oKanani: Ada mwaana a muHeti Eloni, ni Olibama mwaana a Anaa. Baabi a Anaa aali Zibeyoni muHevi. <sup>3</sup>Ahimutela teto Basemati mwaana a Zhumayili, murogora a Nebayoti.

<sup>4</sup>Ada ahimbalela Esawu Elifazi; Basemati ahimbalela Ruwele. <sup>5</sup>Olibama ahaabala Yewuxi, Yalamu ni Kora. Ala ahima Esawu yaabaliye oKanani.

<sup>6</sup>Vevale Esawu ahitamela elabo emohi, omwalana ni ddibile Yakobo. Ahaathukulaga ahiyanaaye, anaaye, athu a vaade vaaye, vamohi ni ng'ombe dhaaye ni aneenyama aaye aatene, dhooreela dhaatedhene dhafwanyiliye oKanani. <sup>7</sup>Kayaandile okala vamohi vovi aabiileene yahikalana dhooreela dhijinji. Elabo ele kayanna mburo wowaakwane-la wi aabiileene ekale wewule mwaha wa aneenyama ajinji yanniiwana.

---

<sup>y</sup> 35.19 *Ologohiwa* Naari wi: *ovitiwa*. <sup>z</sup> 35.22 Rubeni kaavahiwe goyi mwa mudhidhi olene. Mwenye ahiyelela mareeliho a mwaana muraaji mwaha wa yoothega elene (Wambeela 49.4). Dila dhimohi nnowuubuwelesa wi kalivo ononile yoothega yeehu. Dhavira yaaka dhijinji nnosuza wi nnoodha nirabule mwaha wa dhowiira nde. Kavili yoologoheya vameentoni va Mulugu. <sup>a</sup> 35.29 *Yahimulogoha* Naari wi *yahimvita*.

<sup>8</sup>Mowindala Esawu ahivenyaga, odhowa, omaga epaddi ya mwaango dha oSeyire. (Esawu eeriwa teto Edomu.)

<sup>9</sup>Ola mwaha wa nlogo na Esawu oyene oli nikolo na athu emagile wEdomu, epaddi ya mwaango dha oSeyire. <sup>10</sup>Mandina a anaaye Esawu baala: Elifazi, mwaana a mwihiyanaaye Ada ni Ruwele, mwaana a mwihiyanaaye Basemati. <sup>11</sup>Ahima a Elifazi yaali: Temani, Omare, Zefo, Gatamu ni Kenazi. <sup>12</sup>Elifazi, mwaana a Esawu, ahikalana mwihiyanaaye a nabiili Tiimina, ola ahimbala Amaleke. Ala yakumile mwa Ada, mwihiyanaaye Esawu.

<sup>13</sup>Ahima a Ruwele yaali: Nahati, Zera, Xama ni Miza. Ala yakumile mwa Basemati, mwihiyanaaye Esawu.

<sup>14</sup>Ahima a Olibama, mwihiyanaaye Esawu, mwaana a Anaa, mudhula a Zibeyoni,<sup>b</sup> yaali: Yewuxi, Yalamu ni Kora.

<sup>15</sup>Ala yaali asogoleli a nlogo na Esawu mwa nlogo na Elifazi, mwaana owambeela a Esawu. Asogoleli ewa yaali: Temani, Omare, Zefo, Kenazi, <sup>16</sup>Kora, Gatamu ni Amaleke. Ala yaali asogoleli a nlogo na aElifazi wEdomu, yakumile mwa Ada.

<sup>17</sup>Mwa nlogo na Ruwele, mwaana a Esawu, asogoleli ewa yaali: Nahati, Zera, Xama ni Miza. Ala yaali asogoleli a nlogo na Ruwele wEdomu, yakumile mwa Basemati, mwihiyanaaye Esawu.

<sup>18</sup>Mwa nlogo na ahima a Olibama, mwihiyanaaye Esawu, asogoleli-ya yaali: Yewuxi, Yalamu ni Kora, asogoleli ala yakumile mwa Olibama, mwihiyanaaye Esawu, mwaana a Anaa.

<sup>19</sup>Ala athu a nlogo na Esawu ni asogoleli ewa wEdomu.

<sup>20</sup>Ala ahima a Seyire, muHori ayene yamagile elabo ele: Lotani, Xobale, Zibeyoni, Anaa, <sup>21</sup>Dixoni, Ezere ni Dixani. Ala baali asogoleli a nlogo nowi aHori, yakumile mwa Seyire, mwiilaboni ya Edomu. <sup>22</sup>Ahima a Lotani yaali: Hori ni Hemani. Murogoriye a Lotani aali Tiimina. <sup>23</sup>Ahima a Xobale yaali: Aluvane, Manahathi, Ebali, Xefo, Onami. <sup>24</sup>Ahima a Zibeyoni yaali: Ahiya ni Anaa. Anaa ola daafwanyile aneedduuddu,<sup>c</sup> mwiiddedereni aajihaga abuuru a ababe Zibeyoni.

<sup>25</sup>Ahima a Anaa yaali: Dixoni mwaana-mulobwana, Olibama mwaana-mwihiyana. <sup>26</sup>Ahima a Dixoni yaali: Hemedani, Exibani, Itarani ni Kerani.

<sup>27</sup>Ahima a Ezere yaali: Bilani, Zaavani ni Akani. <sup>28</sup>Ahima a Dixani yaali: Uzi ni Harani.

<sup>29</sup>Ala yaali asogoleli a aHori: Lotani, Xobale, Zibeyoni, Anaa, <sup>30</sup>Dixoni, Ezere ni Dixani. Yaali asogoleli a mahimo maatene aHori mu elabo ya oSeyire.

<sup>31</sup>Ala yaali mamwene ayene yathonga wEdomu, ahinakalewo mwene aathonga a aEzarayeli. <sup>32</sup>Bela, mwaana a Beyori a luwani na Dinaba aali

<sup>b</sup> 36.14 Moone verisikulu 2. <sup>c</sup> 36.24 *Aneedduuddu* Naari wi: *aneedduuddu a mahinje oovi-ha*. Ndhu ndda mu ewogelo ya eHeberi kanneeweya pama.

mwene a Edomu. <sup>33</sup>Bela agakwile, athonga aali Yobabe, mwaana a Zera a oBozara. <sup>34</sup>Yobabe agakwile, athonga aali Huxamu, a elabo ya aTemani. <sup>35</sup>Huxamu agakwile, athonga aali Hadadi, mwaana a Bedadi a luwani na Avite, ola ahaagonjiha aMidiyani, mburo wa musewasewa wa oMowabe. <sup>36</sup>Hadadi agakwile, athonga aali Samila a oMasareka. <sup>37</sup>Samila agakwile, athonga aali Xawuli a oRehoboti aali seresere ya mwihinje. <sup>38</sup>Agakwile Xawuli, athonga aali Baali-Hanani, mwaana a Akibori. <sup>39</sup>Agakwile Baali-Hanani, mwaana a Akibori, athonga aali Hadari, a nluwa na Pawu. Mwihiyanaaye aali Mehetabeli, mwaana a Materedi, mwaana a Mezabi.

<sup>40</sup>Asogoleli a nlogo na Esawu niharihaga mandina eewa, mahimo eewa ni maburo eewa, baala: Tiimina, Aleva, Yeteti, <sup>41</sup>Olibama, Eela, Pinoni, <sup>42</sup>Kenazi, Temani, Mibizari, <sup>43</sup>Magidiyeli ni Irami. Esawu aali nikolo na athu aatene yamagile wEdomu. Ala yaali asogoleli eewa niharihaga maburo eewa ni dhilabo dheewa.<sup>d</sup>

### Dhooroha dha Zhuuze

**37** <sup>1</sup>Yakobo ahimaga elabo ya oKanani, wewo ababe yamagiliwiwo wona namadha malabo aaye. <sup>2</sup>Ola mwaha wa nlogo na Yakobo: Zhuuze aganna yaaka kumi ni tanu nabiili oojiha mabila a ababe vamohi ni addibile, ahima a Bila ni Zilipa, alene yaali ahiyana a ababe. Muzombwe ola ahidhowaga wawaaddela ababe dhootakala addibile dheeriliwa.

<sup>3</sup>Ezarayeli ahimudhivelesa Zhuuze waakwaranya anaaye amohi, vovi ambalile agooluvale. Ahimusonela oliye mukanja wooriya.<sup>e</sup> <sup>4</sup>Addibile vooniligiwi wi babiwa onomudhivela Zhuuze waakwaranya ahima amohi, yahimwiidda, naari kayamulojela.

<sup>5</sup>Nlabo nimohi Zhuuze ahirohaga, odha wawaaddela addibile dhego dharohiligiye. Wambeela vevale yaheenjedhedha omwiiddani weewa okwaranya omambeeelo. <sup>6</sup>Zhuuze ahiiraga: “Vuruwanani yego girohiliimi. <sup>7</sup>Hiyo naamaganyile mapiddi eehu omidda, vevale nipiddi naaga nahiimela, mapiddi eenyu yahaapeelela naaga oworomela nipiddi naaga”.<sup>f</sup>

<sup>8</sup>Yahimukohaga addibile, wiira: “Weevo, sowi oneere okale mwene eehu, onilamulege?” Omwiidda weewa waheenjedhedheya mwaha wa yooroha yaaye ni madhu aaye.

<sup>9</sup>Zhuuze ahirohaga, wawaaddela addibile, wiira: “Peeno gihiroha. Nduwa, mweeri, ttendderi kumi ni emohi, dhaatedhene dhenda dhahi-

<sup>d</sup> 36.43 Ndala nihoona wi Mulugu ohaakwaneliha yoororomeliha yamwiireliye Rabeka muniivuru Wambeela 25.23 nneera: “Malogo meendi mbaani mwaawo enoodha ekumemo”. <sup>e</sup> 37.3 *Mukanja wooriya* ola wooniha wi Zhuuze osogolo eere okala musogoleli a emudhi yaaye. Mwahaya buuyene watatamule wiiddana. <sup>f</sup> 37.7 Yooroha ela yaakwaneliheyeye Zhuuze vadhowiliye wEgubuddu. Moone Wambeela 42.6; 43.26; 44.14.

girija, dhigikokorelaga miyo”.<sup>g</sup> <sup>10</sup> Vawaaddeligiye yooroha elena ababe vamohi ni addibile, Yakobo ahimunyanyuwelaga, wiira: “Eyene enarohesiwe ddi? Onoobuwela wi miyo ni amaayo ni addibilo nnoodha nuukokorelege weevo?” <sup>11</sup> Mowindala addibile yahimukalelave omwiidda, ababe yowuubuwela yooroha ele.<sup>h</sup>

### Ogulihiwa wa Zhuuze ni addibile

<sup>12</sup> Nlabo nimohi addibile Zhuuze yahidhowaga ojiha mabila ni mbuzi dha babiwa epaddi ya oXikemu. <sup>13</sup> Ezarayeli ahimwiirelaga Zhuuze: “Addibilo enaajiha aneenyama oXikemu. Ginowuuruma wa aliwa”. Zhuuze ahaakulaga, wiira: “Ee, ginoyawo”. <sup>14</sup> Ezarayeli ahiiraga: “Dhowa, wawoone addibilo akala bapameene ni mabilaya, odhe ogaaddele”. Ezarayeli aaligi nddiba na Heboroni amurumaga Zhuuze. Oliye ahimaruwaga wewule, ahifiyaga epaddi ya oXikemu. <sup>15</sup> Zhuuze oozeezeyaga mmiddani. Vevale muthu ahimfwanyaga, omukoha, wiira: “Onasayela ddi?” <sup>16</sup> Oliye ahimwaakulaga, wiira: “Ginaasayela addibilaga. Ginowuulobani, mugaaddele onajihisu mabila ni mbuzi”. <sup>17</sup> Mulobwana ole ahiiraga: “Ehivenyawo wuno. Gawiiwile wi enaya oDotani”. Vevale Zhuuze owaasayelaga ayaaga oDotani, ahaafwanyaga wewo addibile.<sup>i</sup> <sup>18</sup> Addibile yamoonilege adhaaga woolapelawene, ahinafiye yahipanganelaga ompa. <sup>19</sup> Yahiiiraga mmohi ni mukwaaye: “Onoodha namaroha ole. <sup>20</sup> Ohukweya! Nimpe, nimuthathilele vaceelani yowumma okokolani wuno, nawoge wi mwaneenyama dimutakunile. Noone oroha waaye oneeriiwa ogomele!”<sup>j</sup>

<sup>21</sup> Rubeni veewiliye, ahifunaga omvulumusa, wiira: “Kanimpe”. <sup>22</sup> Aheenjedhedhaga owoga, wiira: “Kamuthathile mwazi! Niire omvoke-dha vaceelani okokolani wuno baahi, muhumporose ni madada eenyu”. Oliye afunaga omwaakihedha wa addibile wi amuwelelihe wa babe.

<sup>23</sup> Agafiyile Zhuuze yahimukurulaga mukanjo waaye ole wooriya, wawariligiiye, <sup>24</sup> omwihidda, omvokedha vaceelani voohukala mahinje.

<sup>25</sup> Yahikaraatigi ojaga. Vevale yahoonaga nikuru na aZhumayili nidhaaga woolapelawene epaddi ya oGileyadi. Akamelo eewa yathukulilege dhoonukwela makura ni manddela mithanko, eyaaga oguliha wEgubuddu. <sup>26</sup> Zhuda ahiiraga wa addibile: “Nneere nipure ddi nampa ddibilihu, nilogoha mwazi waaye? <sup>27</sup> Ndoweni naagulihedhe aZhumayili

<sup>g</sup> 37.6-9 Nnoobuwelela wi kayafwanelele Zhuuze ovuhulela dhooroha wa addibile.

Dhatatamule wiiddana, baahi. <sup>h</sup> 37.11 Oroha wewo addibile wanyemuliwa wahaa-kwanelihiwa vowambeela muniivuru Wambeela 42.6 ni dila dhimohi dhooharella.

<sup>i</sup> 37.17 *Dotani* aali makilomeeturu kumi ni matanu ni maraaru (18) omakumelo wa pevo ya kasekase oXikemu. <sup>j</sup> 37.19-20 Wiiddana onotatamula oludduwa vajinji. Soofuneya

wi niwane muwari mwa hiyo, moolibana mukalelo wowinda noonaga amohiwa dha-weeddelaga pama. Mulugu onafuna wi nidhivelanege kadda muthu ni mukwaaye naari ale ehineerihedha dhapama.



ale. Nihimwiirele yootakala ela, vovi di ddibilihi a mwazi mmohive”. Addibile yahimurumeedhaga.<sup>k</sup>

<sup>28</sup> Vevale aZhumayili ale, aliba malondda a oMidiyani, eviraga, addibile yahimvenyihagamo Zhuuze muceelani. Yahimugulihaga<sup>l</sup> ni korowa dha parata makumi meenddi. AZhumayili yahimudhowagana Zhuuze wEgubuddu.

<sup>29</sup> Rubeni agawelege ocelani wewule ahoonaga wi Zhuuze kaalimo. Vevale ahitalaga maleya aaye, mwaha wa thagaraga. <sup>30</sup> Ahiwelelaga wa addibile, wiira: “Muzombwe kanooneya! Ki ginaadhowe wuwi?”

<sup>31</sup> Vevale addibile yahithukulaga mukanjo wa Zhuuze, opa mbuzi othikithela mwazi mukanjo ole. <sup>32</sup> Yahidhowagana wa babiiwa, wiira: “Nifwanyile mukanjo ola. Moone, kahuwo olene wa mwaaninyu?” <sup>33</sup> Yakobo ahoonaga, wiira: “Ebaribareene mukanjo wa mwaanaga. Mwaneenyama owoopiha dimutakunile. Zhuuze ohunyenyiwa!”

<sup>34</sup> Yakobo ahitalanyaga dhoowara dhaaye, owara nsakwi. Ahimala malabo majinji amunddelaga mwaanaye. <sup>35</sup> Ahima aaye anaalobwana ni anaahiyana yoomuhagalalihi, embebedhaga Yakobo, mbwenye karumeedhile omaalihiwa, eeraga: “Ginaamunddelege ndala ofiyedha okwa, gagumane ni mwaanaga”. Vano ahididela omuundela mwaanaye.<sup>m</sup>

<sup>36</sup> AMidiyani vamuthukuligiisu Zhuuze, yahimugulihedhaga Potifare, namalaba ooromeleya mulubale a aliba waang'anela a Farawo, mwene a wEgubuddu.

### Zhuda ni Tamari

**38** <sup>1</sup> Mwa mudhidhi olene Zhuda ahivenyawo wa addibile, odhowa okalaga vaade va mulobwana a wAdulamu, ndina naaye Hira. <sup>2</sup> Agali wewule, Zhuda ahimoonaga mwaana a Xuwa, muKanani, omute-la olene, ahikalana vamohi. <sup>3</sup> Ahirubalela, ombala mwaana-mulobwana, ndina naaye Eri. <sup>4</sup> Ahirubalela teto, ombala mwaana mmohi, ndina naaye Onani. <sup>5</sup> Osogolo wiwa ahimbala mwaana mmohi, ndina naaye Xela, oyene ambaliliye agali oKezibe.

<sup>6</sup> Zhuda ahimutelihi mwaanaye owambeela Eri ni mwihiyana eeriwa Tamari. <sup>7</sup> Mbwenye Eri ola keedda mwapama vameentoni va NABWIYA; ndala NABWIYA ahimpa. <sup>8</sup> Veva Zhuda ahiiraga wa Onani: “Omute-

<sup>k</sup> 37.27 Muthu mmohi ooniha moobuwelelo aaye nambeelege wiikoha mmurimani: “Akala moobuwelelo ala eli oorumeedheya vameentoni va Mulugu?” <sup>l</sup> 37.28 AZhumayili...Yahimugulihaga Naari wi: Aliba malondda a oMidiyani eviraga vevale, yahimvenyihamo Zhuuze muceelani, yahaagulihedha aZhumayili. <sup>m</sup> 37.31-35 Yakobo ndala ahambeela orabula ni ovoreya wadheela moonyengethiwa, wona babe varabuleliye ni mwaha wa onyengetha wa Yakobo oyene. Onyengetha onogawa emudhi. Bu mwahaya Mulugu enakooddiheliye. Matewuzhi 7.2 wiire: “Ni mpimo oyene munapimiinyuna teto oliye oneere wuupimanaani oyene”.

le maamukwele ola, ombalele ahima ddibilo, enofwaneela vovi di mulamwaawo”.<sup>n</sup>

<sup>9</sup>Mbwenye Onani ahinonaga wi veeriyi ambale mwaana, kaakale aaye. Vevale aagonaga ni mulamu aaye, athathilela vati elobwanaya, kaafuna ombalela mwaana ddibile. <sup>10</sup>Meerelo ala yaali ootakala vameentoni va NABWIYA; ndala NABWIYA ahimpa.<sup>o</sup> <sup>11</sup>Vevale Zhuda ahiraga wa Tamari, mwadha a mwaanaye: “Owelele vaade va ababo, wakale maamukwele ndo ofiyedha mwaanaga Xela onnuwe”. Zhuda amoovihaga mwaanaye okwa wona dheerile addibile ale amohiwa. Ndala Tamari ahilelelaga wa ababiya, okala wewo.<sup>p</sup>

<sup>12</sup>Egavirile malabo majinji, ahikwa mwadha a Zhuda, mwaana a Xuwa. Agamalile wuundda waaye, Zhuda ahidhowaga oTiimina vamo hi ni mukwaaye Hira a wAdulamu wi oone mabasa owawiiga mabila aaye. <sup>13</sup>Ahaaddeliwaga Tamari, wiira: “Nabwiyo onaya oTiimina awiige mabila aaye”. <sup>14</sup>Vevale Tamari ahikurulaga dhoowara dha omaamukwele wiikuneela wiintoni ni guwo, okaraati dila enaya oTiimina, mundila waaddamela wEnayimu, vovi ahoonaga wi Xela ohunnuwa, ahimutelle Tamari. <sup>15</sup>Zhuda vamoongiligiye, oobuwelelaga wi namararuwa vovi ahiikuneelaga wiintoni. <sup>16</sup>Ahimuhabuwelaga, wiira: “Ogihiye wi gigone ni we”. Sowi kaanonaga wi mwadha a mwaanaye. Oliye ahimwaakulaga, wiira: “Onaginka ddi wi ogone ni miyo?” <sup>17</sup>Zhuda ahimwaakulaga, wiira: “Ginowuvaha mbuzi emohi ya dhoofuwa dhaaga”. Oliye ahimwaakula, wiira: “Mbwenye ogihiyedhe yohiddelela ofiyedha mudhidhi oneeriwe ogirumihedhe”. <sup>18</sup>Zhuda ahimukohaga, wiira: “Yohiddelela ddi enafuniwe?” Oliye ahimwaakulaga, wiira: “Pethe yaawo ni mungoyiya vamohi mukumbuzo waawo, oyene oli mmadani mwaawo”. Zhuda ahimwihiyedhaga dhego dhedhi, ogonana, vevale Tamari ahirubalelaga.

<sup>19</sup>Ahidhowaga, ovenyihawo wiintoni guwo elene, owara teto guwo dha omaamukwele.

<sup>20</sup>Zhuda ahimvahaga mbuzi mukwaaye muAdulamu wi mwihiyana ole amuwelihedhe yohiddelela, kamfwanyilege. <sup>21</sup>Vevale ahaakohaga athu a epaddi elene, wiira: “Ogele wuwi namararuwa ole a wEnayimu, akala vadila va?” Aliwa yahimwaakulaga, wiira: “Va kavinakalege namararuwa”. <sup>22</sup>Ahilelelaga wa Zhuda, wiira: “Kagimfwanyilevo, athu awewule yiirile, epaddi elene kunakalege namararuwa”. <sup>23</sup>Zhuda ahimwaakulaga, wiira: “Omwihiyedhe dhego ndo wi onanikalihegena manyazo. Ebaribari gihirimihawo mbuzi, mbwenye we kumfwanyilewo”.

<sup>n</sup> 38.8 *Enofwaneela vovi di mulamwaawo*. Moone Deteronomiyo 25.5-10.    <sup>o</sup> 38.9-10 Onani kaafunile ombalela mwaana Tamari, vovi aheere oliye ahikalana mwaana Onani daakalena dhoohaladha. Akwele mwaha wa nrma nenddo.    <sup>p</sup> 38.11 Zhuda kaafunile omvaha Xela Tamari mwaha wi Zhuda oova wi teto Xela onaadhe akwe.

<sup>24</sup>Egamalile mweeri miraaru, Zhuda ahaaddeliwaga wi: “Tamari, mwadha a mwaanawo, ohurubalela, mmamaruwo”. Vevale Zhuda ahiiraga: “Mmudhowena okwibi, apahiwe veeko!”

<sup>25</sup>Emudhowagana okwibi, Tamari ahirumihaga muselu wa ababe, wiira: “Ogirubalelihe di mwiinya a dhego dhedhi. Ginowuulobani wi asayeliwe mwiinya a pethe ela, ni mungoyi ola vamohi ni mukumbuzo ola”.<sup>q</sup> <sup>26</sup>Zhuda ahinonaga wi saaye, ahiiraga: “Miyo gihikanna muladdu okwaranya oliye, vowi ahifwanelela omvaha mwaanaga Xela wi amutele, mbwenye kagiirilena”. Ovenya vevale Zhuda kaagonilena.

<sup>27</sup>Ogafiyile mudhidhi wa obala, Tamari ahaabala anapata. <sup>28</sup>Abalaga, mwaana mmohi ahikumihaga ndada, namabaliha ahimagelela osalu woofiila, ahiiraga: “Ola dowambeela obaliwa”. <sup>29</sup>Mbwenye oliye ahiwelihaga ndada, mukwaaye, dambeelilege obaliwa. Namabaliha, ahiiraga: “We ohufugula dila!” Ahimuthwaga ndina nowi Perezi.<sup>r</sup> <sup>30</sup>Voogomihedha agakumile ddbile ole awarihiwe osalu woofiila, yahimuthwaga ndina nowi Zera.<sup>s</sup>

### Zhuuze vaade va Potifare

**39** <sup>1</sup>Zhuuze ahidhowiwagana wEgubuddu ni aZhumayili; yahimugulihedhaga mu Egubuddu Potifare, namalaba ooromeleya, mpogo a aliba waang'anela a Farawo, mwene a wEgubuddu.

<sup>2</sup>NABWIYA aali ni Zhuuze; dhaatedhene dhoomweeddela pama alabaga vaade va mu Egubuddu ole. <sup>3</sup>Nabwiya a Zhuuze ahoona wi NABWIYA aali ni oliye, oomukamihedha mwa dhaatedhene dhahiddiye. <sup>4</sup>Potifare oohagalala ni Zhuuze, omwiira namalaba aaye ooromeleya omwinka anamalaba ni dhooreela dhaatedhene dha vaade vaaye wi Zhuuze ang'anelege.<sup>t</sup> <sup>5</sup>Wambeela vevale Zhuuze venkiwiiye ni Potifare anamalaba ni dhooreela dhaatedhene dha vaade vaaye, NABWIYA ahireeliha dha vaade va muEgubuddu ole. Ahireeliha dha vaade teto ni dha mmiddani mwene mwaha wa Zhuuze. <sup>6</sup>Mowindala, Potifare ahimwihyedha dhaatedhene mmadani mwa Zhuuze; kaapwatha yego ehili yooja yajiiye.

---

<sup>q</sup> 38.15-25 Mmalebani Otaleleya maatene oraruwa onohiwiwa. Zhuda ahinona wi yaali yoothega. Ononeyihile nde valamuliye wi Tamari apiwe mwaha wa oraruwa. Dila dhijinji nnowaathonga athu mooliba mwaha wa dhoothega wona dhedho teto dhineriuhuna. <sup>r</sup> 38.29 Perezi mu ewogelo ya eHeberi nnapupulela *ofugula dila*. Perezi ahifiyedha okala musogoleli mulubale a nihimo na Zhuda. Anamabaliwelamo aaye onoheliwamo Davidi ni Yesu Kirixtu. <sup>s</sup> 38.30 Zera mu ewogelo ya eHeberi nnapupulela *oofiila*, naari wi: *waara*. Thalako ya Zhuda ni oraruwa waaye, ni ya emudhi yaaye, eli va wi yoonihe nifwanafwaniho na thalako ya mukalelo wa pama wa Zhuuze, oli kapitulu yooharela. <sup>t</sup> 39.4 Zhuuze aali namalaba apama. Oolaba malabo maatene afunaga wi vaade vale vikalege mpurelo. Ki we? Onolaba ni kopolo ni efunelo wona Zhuuze? Enofuneya niharege efwanafwaniho yaaye.

Zhuuze aali mulobwana oofwaneeliwa ni ooriya. <sup>7</sup>Ogavirile mudhithi, mwadha Potifare ahambeela omfuna Zhuuze, wiira: “Odh, ogone ni miyo”. <sup>8</sup>Zhuuze ahikooddaga, owoga ni mwadha nabwiya aaye, wiira: “Moone wi veva nabwiya aaga kaasanyeya ni dhego dhaaye. Ohugihyedha wi gaang'anelege. <sup>9</sup>Kalivo vaade va ogikwaranyile miyo, dhaatedhene ginolamula ohiya nyo muli mwihiyanaaye. Gineere gaande addi wiirana yego yootakala yowi ndala wi gimuthegele Mulugu?”<sup>u</sup> <sup>10</sup>Malabo maatene oomuloba Zhuuze, mbwenye oliye ookoodda ogonana. <sup>11</sup>Nlabo nimohi Zhuuze ahivolowaga mba wi ahiddege mabasa aaye, mudhidhi olene kaaligivo namalaba mmohi vaade vale. <sup>12</sup>Mwadha Potifare ahiddaga yoowara ya Zhuuze, wiira: “Ogone ni miyo!” Mbwenye Zhuuze ahithawelaga vaade, omwihyedha yoowara ele mmadani. <sup>13</sup>Vevale mwadha Potifare, vooniligiye wi ohalilena yoowarave mmadani, oliye agathawile, <sup>14</sup>ahawiithanaga anamalaba amohi a vaade vale, wiira: “Koonani! Mamunaaga ohunidheelana muHeberi ola vaade va, ohambeela onipudha. Ahidha wi agone ni miyo, mbwenye miyo gahikuwa. <sup>15</sup>Vagiwiliye okuwa othathila yoowara yaaye, othawela vaade”.<sup>v</sup>

<sup>16</sup>Oliye ahilogolelaga yoowara ele ofiyedha nabwiya a Zhuuze odhawo. <sup>17</sup>Ahimwaaddelaga mwaha ole, wiira: “Mudhaari ole muHeberi mugirumihedhiinyu vaade va ahidha wa miyo wi agipudhe. <sup>18</sup>Vakuwiimi, ohiya yoowara yaaye ela, othawela vaade”.

<sup>19</sup>Nabwiya aaye ole a Zhuuze ahitakaleliwaga, veewiligiye yowoga ya mwihiyanaaye, eeraga: “Mudhaari eenyu dhigiireliye si nda”. <sup>20</sup>Zhuuze ahiddiwaga, ofugeliwa mukaambura, mwemo mwaang'aneliwa athu yamuthegela mwene. Oliye agalive mukaambura mwemule, <sup>21</sup>NABWIYA aali ni Zhuuze; owoonihedha wa oliye odhivela waaye. Wiirana wi Zhuuze amuhagalalihege mpogo a mukaambura mule. <sup>22</sup>Mpogo ole ahimwinka Zhuuze athu aatene oohiddiwa wi aakamihedhege ni osugwa mabasa maatene. <sup>23</sup>Mpogo a mukaambura kaasanyeya ni dhego dhaali mmadani mwa Zhuuze mwaha wi NABWIYA aali ni oliye. NABWIYA ahiirana wi dhaatedhene dhahiddiye dhimweedelege pama.”<sup>w</sup>

---

<sup>u</sup> **39.9** Zhuuze ahinona wi dhoothege dhaatedhene soomutakalela Mulugu. Vamohi nno-wuubuwela wi omunyengetha muthu kahuwo yego yuulubale, mbwenye owoga mwa ebaribari nnomuthegela Mulugu, kannamuthegela muthuve, baahi. <sup>v</sup> **39.10-15** Weehiwa oli wakopolo vajinji. Soofuneya nithawege moothamaga neehiwaga. Thalako ya Zhuuze enanooniha wi dhinowaandeya okala ni egumi yoweela vaari va elabo ela ya dhoothege. <sup>w</sup> **39.23** Mulugu onowaanda onireeliha namwiimelela mwa mabasa oofuneya vajinji ni wiiyeviha. Kavili ohiyana ni Oliye. Ohiya okubanya, ni wuunnda mwaha wa dhomwiireyela, Zhuuze alaba ni ororomeleya ni wiiyeviha mukaambura. Ala bi makalelo omweebedha Mulugu vili vaatevene. Mulugu ononivaha ya mahala nakala oororomeleya.

### Zhuuze onotapulela dhooroha dha athu abiili

**40** <sup>1</sup>Egavirile malabo, musogoleli a dhoong'wa<sup>x</sup> ni musogoleli oosa-sanya mikaathe yahimuthegelaga nabwiya eewa Farawo, mwene a wEgubuddu. <sup>2</sup>Farawo ahitakaleliwaga mmurimani ni anamalaba alene abiili, musogoleli a dhoong'wa ni musogoleli osasanya mikaathe.<sup>y</sup> <sup>3</sup>Ahaafugelaga mukaambura eyene yaali vaade va mpogo a aliba waang'anela, mwemo Zhuuze mwafugeliwiiye. <sup>4</sup>Mpogo a aliba waang'anela ahimwiikelelaga Zhuuze alobwana ale abiili wi aakamihedhege. Yahimalaga mudhidhi mwijinjji egali mukaambura mwemule.

<sup>5</sup>Nlabo nimohi musogoleli a dhoong'wa ni musogoleli oosasanya mikaathe dha mwene a wEgubuddu egali mukaambura mwemule, abiili ale yahirohaga mahiyu. Dhooroha nde dhatapulelaga moohiyana-hiyana. <sup>6</sup>Obebehini wiwa, Zhuuze agawaaddamele, ahaafwanyaga abiili ale ekubanyaga. <sup>7</sup>Vevale ahaakohaga anamalaba ale a Farawo, eeraga: “Peeno kove dheenyu kadhahagalale mwaha bwaddi?” <sup>8</sup>Aliwa yahimwaakulaga, wiira: “Sowi niire oroha mahiyu, kuhukalavo owaanda onitapulela dhooroha dheehu”. Vevale Zhuuze ahiiiraga: “Mulugu dinaatapulele dhooroha ndo! Gaaddeleni dhooroha deenyu”.<sup>z</sup>

<sup>9</sup>Musogoleli a dhoong'wa ahambeelaga; omwaaddela Zhuuze yooroha yaaye, eeraga: “Girohile muthanko wa uuva odhaaga osogolo waaga. <sup>10</sup>Muthanko ole wahikanna mijindda dhiwa miraaru, dhipwedheyaga, dhaaluwaga tododhiwa, dhivaha miwowo dhoovaha dhiwa dhowiitwadhene. <sup>11</sup>Mmadani mwaaga mugali nakoma a Farawo. Gihapaga dhoovaha dhiwa, gifinyedhaga munakomani mwemule, gimvahaga oliye”.

<sup>12</sup>Zhuuze ahimwaaddelaga, wiira: “Yootapulela ya yooroha eyene si ela: Mijindda miraaru dhinatapulela malabo maraaru. <sup>13</sup>Yavira malabo maraaru, Farawo onodha oovenyihemo mukaambura mwemu wi owelele mabasa aawo yaalabiwe. Mowindala oneerege omwiikelela Farawo nakoma aaye mmadani ni dhoong'wa wona weereliwe ogali musogoleli a dhoong'wa. <sup>14</sup>Ginowuuloba wi uguubuwelele mabasa aawo yeeddaga pama, okale oowoma murima wagiwoegelelege wa Farawo wi miyo givenyemo mukaambura mu. <sup>15</sup>Vowi gihiddiwe owanuhu, elabo ya aHeberi, wuno kagiirile yego yoofwanelele ofugeliwa mukaambura mu”.

<sup>x</sup> **40.1** *Musogoleli a dhoong'wa* aali alobwana ala abiili basasanyedha dhooroha ni dhoong'wa dha Farawo. Yoolawiha dhaatedhene Farawo ahinaje wi yoone akala kadhanna yoopa.

<sup>y</sup> **40.2** *Farawo* naali ndina na musogoleli mulubale a Egubuddu, wona “Kingi” nili ndina na mwene mulubale a Takwani. Farawo onawogiwa muniivuru na Okuma kahuwo mmohive ni Farawo ola. <sup>z</sup> **40.8** Mulugu dinatapulela dhooroha mooligana. Mwaasuuzihaga amohiwa enofuneya wawaaddeliha mwemo Mulugu munakamihedheliye mudhidhi woorusa. Okale oononelamo ni oliba murima owogege ni athu oofuneya wona Zhuuze muwogeliye. We ohukalana murima oyene teto?

<sup>16</sup>Musogoleli oosanya mikaathe vooniligiiye wi Zhuuze ahitapulela mwa pama yooroha ele, ahiiraga wa oliye: “Miyo girohile ngapwathele middanga miraaruru dha mikaathe vamuru. <sup>17</sup>Muddanga waali vadhulu mwahikala bolu ni mikaathe dha misawo-misawo dha Farawo. Dhoodha balame dhijaga dhooja dhapwatheliimi vamuru”.

<sup>18</sup>Zhuuze ahimwaaddelaga, wiira: “Yootapulela ya yooroha eyo si ela. Middanga miraaruru dhinatapulela malabo maraaruru. <sup>19</sup>Yavira malabo maraaruru Farawo onoodha avenyihewo muru waawo, otomeyiwe vamuthankoni, balame dinoodha dhijeje muruthu waawo”.

<sup>20</sup>Ebaribareene egamalile malabo maraaruru, Farawo ahisasanyaga mathanga owaakwaniha yaaka dhaaye, waavaha yooja anamalaga aaye aatene. Vaari va athu aatene alene, ahimvenyihagamo mukaambura musogoleli a dhoong'wa ni musogoleli osanya mikaathe. <sup>21</sup>Ahimuwe-lihedhaga mabasa aaye musogoleli a dhoong'wa wi amvahege Farawo nakoma aaye mmadani. <sup>22</sup>Wa musogoleli osanya mikaathe, ahithongaga wi asijiwe, atomeyiwe vamuthankoni wona mwemule Zhuuze mwatapuleligiiye. <sup>23</sup>Mbwenye musogoleli a dhoong'wa ahiddiwaalaga omuwogelela Zhuuze wa Farawo.

#### Zhuuze onotapulela dhooroha dha Farawo

**41** <sup>1</sup>Dhigavirile yaaka biili, nlabo nimohi Farawo ahirohaga. Arohi-lege agali seresere ya mwihinje Nilu. <sup>2</sup>Ahoonaga ng'ombe dhamukolo tanu nabiili dhapama ni dhooruva dhikumaga muNilu, dhijaga thongwe. <sup>3</sup>Mooharela dhahikumaga mwinko mwemule ng'ombe dhimohi dhamukolo tanu nabiili dhootakala, dhowoondda dhigeemeli-le seresere ya mwihinje, vamohi ni nde dhowambeela. <sup>4</sup>Vevale ng'ombe dhootakala, dhowoondda dhoomiraga dhapama, dhooruva nde. Egamalile ela Farawo ahirurumuwaga. <sup>5</sup>Agawelege ogona, ahirohaga teto yego emohi. Mangala matanu nameenddi a mahele apama ni malubale egakumile vamutatini mmohive. <sup>6</sup>Voohulogela yahikumaga mangala mamohi matanu nameenddi oovabala, owummeene mwaha wa pevo yooviha. <sup>7</sup>Mangala ale oovabala yahaamiraga mangala ale matanu nameenddi a mahele apama, malubale. Vevale Farawo ahirurumuwaga, wona wi waali oroha baahi. <sup>8</sup>Ogasile, ahukuuwaga vajinji, wawiithaniha amase-nga aatene vamohi ni atthottho a wEgubuddu wi awaaddele dhooroha dhaaye. Mbwenye kaalivo aandile omutapulela Farawo.<sup>a</sup>

<sup>9</sup>Vevale musogoleli a dhoong'wa ahiwogaga wa Farawo, wiira: “Ebaribareene peeno ginowuubuwelela ovirigana waaga. <sup>10</sup>Mudhidhi olene

<sup>a</sup> 41.8 Amasenga ala yahikalana kopolo dha muneba wabure mbwenye kayaakwanihi-le otapulela dhooroha. Kopolo dha muneba wabure kadhili dhookwaranya kopolo dha Mulugu. Kopolo dha Mulugu, baahi saakwanihe otapulela yooroha elena.

Farawo vatakaleliwiinyu ni anamalaba eenyu, mugifugela mukaambura wa mpogo a aliba waang'anela vamohi ni musogoleli oosasanya mikaa-the. <sup>11</sup> Mahiyu mamohi, hiyo abiili nahirohaga, dhooroha dhootapuleleya moohiyana-hiyana. <sup>12</sup> Mwahikalaga mwemule muzombwe mmohi, muHebereri, aali namalaba a mpogo a aliba waang'anela. Nahimwaaddelaga dhooroha dheehu, ahinitapulelaga wona mwemo mmohi ni mukwaaye mwaroheligiiye. <sup>13</sup> Ebaribareene yahiiereya eyene yanaaddeligiiye: Miyo gahiwelihedhiwa mabasa aaga, mbwenye mukwaaga ahisijiwa”.

<sup>14</sup> Vevale Farawo ahimwiithanilhaga Zhuuze; mowaaguva yahimukumihagamo mukaambura. Zhuuze ahiigaga ereru yaaye, owara guwo dhimohi, odhowa wa mwene. <sup>15</sup> Farawo ahiiraga: “Miyo giire oroha, kuhukalavo oowaanda ogitapulela. Vano giire waaddeliwa wi weewave yooroha onotapulela”. <sup>16</sup> Zhuuze ahaakulaga, wiira: “Eyo kili mwa miyo, mbwenye Mulugu mwiinya dineere ootapuleleni mooriyela, mwene”.<sup>b</sup> <sup>17</sup> Vevale Farawo ahimwaaddelaga Zhuuze, wiira: “Miyo girohile ngali seresere ya mwihinje Nilu. <sup>18</sup> Gahoonu ng'ombe dhamukolo tanu nabiili dhapama ni dhoorova dhikumaga muNilu, dhijaga thongwe. <sup>19</sup> Mooharella mwiwa dhahikumamo ng'ombe tanu nabiili dhootakala, dhowoonddesesa, kaginaabihege wona mu Egubuddu mwemu. <sup>20</sup> Ng'ombe nda dhowoondda, dhootakala dhahimira dhowambeela tanu nabiili dhapama ni dhoorova. <sup>21</sup> Naari dhamirileve dhikwaaye, kadhariyele. Dhaalive dhootakala wona mwakaleliwa, gahirurumuwa. <sup>22</sup> Gahigonelavo teto, gahiroha mangala matanu nameenddi a mahele apama ni malubale egakumile vamutatini mmohive. <sup>23</sup> Voohulogela yahikuma mangala mamohi matanu nameenddi oovabala, owoondda, owummeene mwaha wa pevo yooviha. <sup>24</sup> Vevale mangala ale oovabala yahaamira mangala makwaaye matanu nameenddi apama. Gihawaaddela amasenga mbwenye kalivo waandile ogitapulela dhedhi”.

<sup>25</sup> Mowinda Zhuuze ahiiraga wa Farawo: “Dhooroha dhaabiilidhene nda si emohive. Mulugu diirilena wuwaaddelani, mwene eyene enadhiiye eerena. <sup>26</sup> Ng'ombe tanu nabiili dhoorova ni mangala matanu nameenddi apama dhinatapulela yego emohive, yaaka tanu nabiili. <sup>27</sup> Ng'ombe tanu nabiili dhootakala, dhowoondda ni mangala oovabala, owumma ni pevo yooviha dhili yaaka tanu nabiili dha dala enafuna odha. <sup>28</sup> Si eyene guwaaddeliimini mwene: Mulugu dinamooniha Farawo eyene enadhiiye eerena. <sup>29</sup> Dhinoodha yaaka tanu nabiili dha dhilo elabo yaatene elena ya wEgubuddu. <sup>30</sup> Mbwenye osogolo wiwa, dhinoodha yaaka tanu nabiili dha dala. Athu enoodha eddiwaale dhilo dhili mu Egubuddu, dala eyene

<sup>b</sup> 41.16 Zhuuze kaarumeedhe wi athu yuubuwelelege wi aali namasuuziha oofwanelela oriihiwa. Amvahile nthithimiho Mulugu aafwanelele. Enofuneya hiyo nivelelelege nthithimiho wa Nabwiya eehu mwa mareeliho maatene enanivahiye.

enoodha enoonge elabo ela. <sup>31</sup>Eneere ekale dala ya owali wi dhooja dhaatedhene dhareeliwe dhinoodha dhimale. <sup>32</sup>Oroha weenyu, mwene, wiireyile dila biili sowi Mulugu onowiirana ebaribareene, voohulogela.

<sup>33</sup>“Va mwaha olena, mwene, enofwaneela wi mmusayeke mulobwana oononelamo a tthottho, mmwinke wi asogolele elabo ela. <sup>34</sup>Mwaasakule apogo, mwaarume mwiilaboni ela ya wEgubuddu yatugumanye ya neetanu ya dhooja dhaatedhene dha yaaka dhedhi tanu nabiili dhapama dhinafuna odha. <sup>35</sup>Etugumanye dhooja dhaatedhene dha yaaka dhedhi dhapama, elogolele mmaluwani, mmatatani a mwene. <sup>36</sup>Ndala enoodha ekameele yooja yowaakamihedhagana athu aatene mwa yaaka dhedhi tanu nabiili dha dala enafuna okalawo wEgubuddu. Mweera ndo athu kinaakwe dala”.<sup>c</sup>

### Zhuuze onosakuliwa okala musogoleli a wEgubuddu

<sup>37</sup>Yoowoga ya Zhuuze yahimuriyelaga Farawo ni anamalaga aaye aatene. <sup>38</sup>Vevale Farawo ahiiraga wa anamalaga: “Nneere omfwanya ebaribareene muthu owindala, odhaaliwa muneba wa Mulugu?” <sup>39</sup>Mowindala ahiwogaga wa Zhuuze, wiira: “Vowi Mulugu ohuuvaha ononelamo dhego nda, kalivo muthu mmohi oononelamo a tthottho owuukwaranya weevo. <sup>40</sup>Wambeela peeno oneere okale musogoleli a omwene waaga, athu aaga aatene eneerege wuwiiwelela. Miyo gineere gikale mpogo owuukwaranya weevo vovi gili mwene”. <sup>41</sup>Ahiwelelaga owoga Farawo, eeraga: “We oli musogoleli a elabo yaatene elena ya wEgubuddu”. <sup>42</sup>Ahidhaagana pethe yaaye yoomwene,<sup>d</sup> omuwaraha Zhuuze. Ahimuwarihaga guwo dha mutheengo wookwima ni mungoyi wa oro mukohi mwaaye. <sup>43</sup>Mwene ahimugwelihaga gareeta yaaye ya nabiili, yoomwene. Osogolowa ookuweliwaga, yiiraga: “Mukokoreleni!” Mowindala Zhuuze ahisakuliwa okala musogoleli a wEgubuddu waatewene.

<sup>44</sup>Farawo ahiwogaga ni Zhuuze, wiira: “Miyo gili mwene, mbwenye waahirumeedhela, kalivo oneeregena yego mu Egubuddu mwemu”.

<sup>45</sup>Farawo ahimvahaga Zhuuze ndina nimohi, Zafinati-Paneyi. Ahimuteliha ni Azenati mwaana a Potifera, namakutha a oOni. Vevale Zhuuze ahambeela weeddelela elabo yaatene ya wEgubuddu.

<sup>46</sup>Zhuuze aganna yaaka makumi maraaru fambeeliye mabasa wa Farawo mwene a wEgubuddu. Ahivenyaga wa mwene, weddeeddaga Egubuddu aatene. <sup>47</sup>Va yaaka dhedho tanu nabiili dha dhilo, theya yahivaha

<sup>c</sup> 41.33-36 Muthu mmohi oovuwa wona Zhuuze onowaanda okalana ononelamo wa Mulugu woosasanyedha dhoorusa. Nakalana mpatha yoowoga ni athu yinna othongi enofuneya naalagege mukalelo wookamihedha nlogo mowaakwanela. Nihoovege owoga vameentoni va apogo Mulugu anihya ogumana ni aliwa. <sup>d</sup> 41.42 *Pethe yaaye yoomwene* Dhego thaaru nda dhavahiwe Zhuuze dhaali dhitoonyihedho dha othongi wa Farawo wona karimbu, oyene wavahiwe Zhuuze.



dhoovaha dhijinji. <sup>48</sup> Zhuuze ahitugumanya dhooja dha yaaka dhende dha dhilo tanu nabiili, yahilogolela mmatatani a maluwa a wEgubuddu. Nluwa ni nluwa yoologolela dhooja dha midda dhowapeelela. <sup>49</sup> Ndala Zhuuze ahaanda otugumanya dhooja dhijinji, wona miseenga dha munyaza. Ahihiya opima, vovi kadhandeya.

<sup>50</sup> Ehinafiye yaaka ya dala, Azenati, mwaana a Potifera, namakutha a oOni, ahimbalela Zhuuze ahima abiili. <sup>51</sup> Owambeela, Zhuuze ahimuthwa ndina nowi Manasesi,<sup>e</sup> wiira: “Mulugu ohiirhedha wi giddiwaale goyi yaaga yaatene vamohi ni amudhaaga”. <sup>52</sup> A nabiili ahimuthwa ndina nowi Efarayimu,<sup>f</sup> wiira: “Mulugu ohiirana wi gikalena ahima mwiilaboni mwarabulihwiimi”.

<sup>53</sup> Dhigamalile yaaka dhende tanu nabiili dha dhilo wEgubuddu, <sup>54</sup> yahambeela dala ya yaaka tanu nabiili wona Zhuuze mwawogiliye. Dhilabo dhaatedhene mwahikala dala, mbwenye wEgubuddu wahikala dhooja. <sup>55</sup> Athu a wEgubuddu vambeeliwa ovoliwa dala, yadhowa wa Farawo olobaga dhooja. Oliye owawaakula aatene, eeraga: “Dhowani wa Zhuuze, eyene oneeriye oorumeni, mwiirena”.

<sup>56</sup> Dala vaakwaniliwa elabo yaatene, Zhuuze ahifugula matata a dhooja wi aagulihedhege aEgubuddu, vovi dala yahitthabwa wEgubuddu. <sup>57</sup> Athu a dhilabo dhaatedhene yoodhowa wEgubuddu wi yagulege dhooja ni Zhuuze, vovi dala yoothabwave dhipaddi dhaatedhene.<sup>g</sup>

### Addibila a Zhuuze wEgubuddu

**42** <sup>1</sup> Yakobo vanoniliye wi wEgubuddu ohukala dhooja, ahiiraga wa anaaye: “Mwaha bwaddi munakaleliinyu wiing'ananave mmohi ni mukwaaye? <sup>2</sup> Gihiiwa wi wEgubuddu onogulihwa dhooja. Dhowani, mwagule wi naande okalawo, nihikwe dala”.

<sup>3</sup> Vevale addibile Zhuuze kumi yahimaruwaga wi yagule dhooja wEgubuddu. <sup>4</sup> Mbwenye Yakobo kaamwihiyilege Benzhami, ddibile oobaliwana a Zhuuze wi athaane. Oovaga wi enamwiireyele yego yootakala mundila. <sup>5</sup> Ndala ahima aEzarayeli yahidhowaga ogula dhooja vamohi ni athu amohiwa a elabo elene ya oKanani vovi dala yahitthabwa.

<sup>6</sup> Zhuuze dalamula wEgubuddu, daagulihedha dhooja athu. Mowindala addibile Zhuuze yahidhaaga wa oliye okokora, oworomihedha kove dheewa vati.<sup>h</sup> <sup>7</sup> Zhuuze agawoonile addibile, ahaadidelaga, mbwenye awaakelilege wona amarala, ahaakohaga ni owali, wiira: “Nyoovo munadheela wuwi?” Aliwa yahaakulaga, wiira: “Nnadhha elabo ya oKanani wi nigule dhooja”.

<sup>e</sup> 41.51 *Manasesi* mu ewogelo ya eHeberi nneeweya wona: *Oddiwaala*. <sup>f</sup> 41.52 *Efarayimu* mu ewogelo ya eHeberi nneeweya wona: *Okalana ahima*. <sup>g</sup> 41.57 Mulugu ahimuroromeliha Abarahamu wi elabo enakale yoreelihiwa wa anamabaliwelamo. Vala nnowoona wi mmohi wa anamabaliwelamo, di Zhuuze, oliye ahikamihedha elabo yaatene mu mudhidhi wa dala. Moone Wambeela 12.2-3. <sup>h</sup> 42.6 Ndala yooroha ya Zhuuze, etapuleliwe mu-niivuru Wambeela 37.5-11, yahaakwaniheliwa.

<sup>8</sup> Zhuuze ahaadidelaga addibile, mbwenye aliwa kayamudidelilege. <sup>9</sup> Zhuuze ahuubuwelelaga dharohesiye dha addibile akalaga ni aliwa, wiira: “Nyo muli anameeddelela, mudheele wi moone okala wa elabo ela!” <sup>10</sup> Aliwa yahaakulaga, wiira: “Kahuwo mwemo, nabwiyani! Hiyo, anamalaba eenyu, nidheele ogula dhooja baahi. <sup>11</sup> Hiyo aatene nili ahima a babiuhu mmohive, nili athu oororomeleya; hiyo anamalaba eenyu, kannaabihege okala anameeddelela!” <sup>12</sup> Zhuuze ahawaakulaga, wiira: “Munooratha! Mudheele weeddelela wi moone okala wa elabo ela!” <sup>13</sup> Mbwenye aliwa yoolibihedhagave owoga wi: “Hiyo, anamalaba eenyu, naali kumi ni abiili oddibilave, aatene hiyo ahima a babiuhu mmohive, amagile elabo ya oKanani. Ethogohiya ohalile owani ni babiuhu, mmohi dirimeele”.

<sup>14</sup> Mbwenye Zhuuze ahaakulaga, wiira: “Si eyene miyo guwaadde-liimini, nyo muli anameeddelela! <sup>15</sup> Ndoweni goweheeni, noone. Ginolibela egumi ya Farawo, kamunavenyawo wuno ahidhiile ddibilinyu a ethogohiya. <sup>16</sup> Mmohi a nyo amudhowele ddibilinyu, amohi mugali mukaambura. Akala ebaribareene eyene muwogiliinyu ya ddibilinyu, gineere girumeedhe dhoowoga dheenyu dhimohi. Dhaahikala dhooratha, ginolibela egumi ya Farawo, nyoovo muli anameeddelela”. <sup>17</sup> Zhuuze ahaafugelaga mukaambura mule, okalamo malabo maraaru.

<sup>18</sup> Nlabo nendde na neethaaru, Zhuuze ahiiraga wa aliwa: “Miyo gili muthu oomuthithimiha Mulugu. Mwaafunaga wi mukale agumi, mwiire-na eyene ginoorumiimini. <sup>19</sup> Akala ebaribareene muli athu oororomeleya, ahale mukaambura muthu mmohi, athu amohiwa ginowuuhiyani wi mudhowege, ethukule dhooja wi aniinyu yape dala. <sup>20</sup> Mbwenye mugidheelena wuno ddibilinyu a ethogohiya wi goone yoowoga yeenyu akala ebaribari mweera ndo kamunaakwe”.

Aliwa yahaakulelaga wiirana ndale. <sup>21</sup> Yahambeelaga owoga mmohi ni mukwaaye, yiiraga: “Ebaribareene nnorabulihiwa odheela mwaha wa ddibilihu Zhuuze. Nahimoona wukuuwa waaye anilobaga omweeddiwela thagaraga mbwenye kanarumeedhelege, siilena enarabuleliihu”.

<sup>22</sup> Rubeni ahiiraga: “Vale miyo gahiiraga wi kanimwiirele yootakala muzombwe ole, mbwenye kamwafunilege ogiwa. Koonani, ninowoonihiswa goyi mwaha wa okwa waaye”.

<sup>23</sup> Aliwa kayanonaga wi Zhuuze owawiiwaga dhedho dhawogigiwa, mbwenye ahiwogaga wona ahikalavo muliba otapulela. <sup>24</sup> Zhuuze ahivenyagavo, anddaga. Ahiwelelaga owoga ni aliwa, olamula wi Simiyoni amagiwe mudhidhi olene vameentoni va athu aatene, afugeliwe mukaambura.

<sup>25</sup> Zhuuze ahilamulaga wi ehudde dhooja mmasakwini mweewa teto ehelemo korowa dha kadda muthu dhaguliisuna dhooja dhende. Ahaalamulaga wi evahiwe pooso a voolenddoni. Ela yahiiireyaga. <sup>26</sup> Addibile Zhuuze yahimagelelaga vaabuuruni eewa, owelelaga owaniwa.

<sup>27</sup>Egafiyile vamburoni voogona, mmohi ahitapulaga nsakwi naaye wi athukulemo yooja amvahe buuru aaye, afwanyilege korowa omulomoni wa nsakwi. <sup>28</sup>Ahawaaddelaga akwaaye, wiira: “Ohugiwelihedha korowa! Koonani, nda dhili musakwini mu!” Aliwa yahitutuwaga egurumelaga, ewogaga mmohi ni mukwaaye, yiiraga: “Elena Mulugu enireliiye ddi?”

<sup>29</sup>Egafiyile oKananani wa babiiwa Yakobo, yahimwaaddelaga dhaatedhene dhaapadduwelege, wiira: <sup>30</sup>“Mulobwana oyo onalamula elabo ele, awoga ni hiyo mwa owali eeraga hiyo naali anameeddelela a elabo ele. <sup>31</sup>Mbwenye nahimwaakulaga wi nili athu oororomeleya, kannaabihege weeddelela. <sup>32</sup>Nahimwaaddelaga wi naali kumi ni abiili omambeelelo, babiihu mmohive, ethogohiya ohalile owani ni babiihu mu elabo ya oKananani. <sup>33</sup>Ndale mulobwana ole onalamula elabo ele, ahinaakulaga, wiira: ‘Wi ginone ebaribari yowi nyoovo muli athu oororomeleya, ahale wuno mmohi a nyo, amohiwa muthukule dhooja wi aniinyu yapena dala. <sup>34</sup>Mbwenye mwamudhana ddibilinyu ethogohiya. Ndo fineeriimi ginone ebaribari wi nyoovo kamuli anameeddelela, mbwenye athu oororomeleya. Veva fineeriimi guwelihedheni ddibilinyu vano muneeddege ofuna weenyu mu elabo ela’ ”.

<sup>35</sup>Veethiliwa masakwi eewa, kadda muthu ahifwanyagamo nipwethu na korowa dhagwingwi musakwini mwemule. Vooniliwa korowa nde, yahidhaaliwaga woova vamohi ni babiiwa.

<sup>36</sup>Vevele Yakobo ahiiraga: “Nyo munogaaka ahima aaga! Zhuuze kaliwo, Simiyoni kaliwo. Munafuna teto ogaaka Benzhami? Dhaatedhene dhenda dhinagiireyela miyeeneve”.

<sup>37</sup>Ndala Rubeni ahawaakulaga ababe, wiira: “Gaahimuwelana Benzhami, mwaape ahima aaga abiili. Mugihiyedhe miyo, ginomuwelana”.

<sup>38</sup>Mbwenye Yakobo ahaakulaga, wiira: “Mwaanaga kanooharani vowi ddibile ohukwa. Ola yampadduwela yego mundila, munogiruma miyo mwanakalaba okwa ni okubanya”.

### Addibile Zhuuze enowelela wEgubuddu

**43** <sup>1</sup>Dala mwiilaboni yooweenjedhedheyave. <sup>2</sup>Vamaliliwa dhooja dhende dhadhiliwana wEgubuddu, Yakobo ahiwogaga ni anaaye, wiira: “Muwelele wEgubuddu mwagule dhooja”. <sup>3</sup>Zhuda ahimwaakulaga, wiira: “Mulobwana ole ahinoopopiha wi hiyo nihidhowewo nihimuthukulile ddibilihu ethogohiya, kananaakela. <sup>4</sup>Mwarumeedhela wi ddibilihu athaanane ni hiyo nnodhowawo, nooguleleni dhooja. <sup>5</sup>Mbwenye mwahirumeedhela, kannayawo, vowi mulobwana ole ahinaaddelaga wi kananaakelela naahimuthukula ddibilihu”.

<sup>6</sup>Ezarayeli ahaakulaga, wiira: “Mwaha bwaddi wamwaaddeleliinyu mulobwana oyo wi muhukalana ddibilinyu mmohi? Muhugitakalihedha!”

<sup>7</sup>Mbwenye aliwa yahimwaakulaga, wiira: “Sowi mulobwana ole dambee-

lege onikoha dha emudhi yeehu. Ahinikohaga wi babiinyu ohukalawo? Wiira muhukalana ddibilinyu mmohi? Hiyo kanawogilege dhego dhimohi dhoohukala dhedho dhanikohiligiye. Hiyo naanone addi wi onoodha anilamule omudhowanaawo ddibilihu?”

<sup>8</sup> Zhuda ahiwogaga ni ababe Ezarayeli, wiira: “Mmwihye muzombwe agiharege. Nnomudhowana, nihikwe dala: Hiyo, nyo naari ahima eehu.

<sup>9</sup> Miyo ginowuoromelihani egumi yaaga, gineerege omwiing'anela. Oneere akale mmadani mwaaga. Gahimudhanaawo, guvahani, gineere gikalena muladdu ni nyoovo egumi yaaga yaatene. <sup>10</sup> Naheere nihiribeli-wa wuno, neerege hivano nigadhowilewo, nigawelelewo dila ya nabili.”

<sup>11</sup> Vevale babiwa Ezarayeli ahawaakula, wiira: “Akala ndo, mwiirena. Mwaadhowaga muthukule mmasakwini mweenyu dhego dhoofuneyese-sa dhinnihuna elabo elena wi mwamvahe mulobwana oyene. Muthukule manddela mithanko oonukwela vang'ono, enwi, dhoonukwela dhimohi ni makura, vamohi ni furuuta dhimohi. <sup>12</sup> Muwelihedhewo korowa dhafwanyiliinyu mmasakwini mweenyu; kaahi ehikalavo yavirigane. Muthukule korowa dhimohi. <sup>13</sup> Mmuthukule teto ddibilinyu, muwelele wa mulobwana oyo. <sup>14</sup> Vano Mulugu oowodha-wodha eerena wi mulobwana oyo oweeddiweleni thagaraga, oohiyedheni addibilinyu Simiyoni ni Benzhami. Wa miyo, gakala ndo gikale”.

<sup>15</sup> Vevale alobwana ale yahithukulaga mvahi, omaruwa odhowaga wEgubuddu wi yeevelele wa Zhuuze, egathukule teto korowa dhimohi vamohi ni Benzhami. <sup>16</sup> Zhuuze agamoonile Benzhami, ahimwaaddelaga musogoleli a anamalaba a vaade, wiira: “Waathukule alobwana ale odhowena vaade vaaga. Wampe mwaneenyama, mmusasanyedhe dhiinoveva. Mutana ginafuna wi nije vamohi”.

<sup>17</sup> Namalaba a Zhuuze ahiragana dhende dhalamuleliwigiye, ahaathukulaga athu ale waadhowagana owaniwa wa Zhuuze. <sup>18</sup> Vooniliwa wi yahivolosihiwaga mba mwa Zhuuze, yowoovaga, ewogaga mmohi ni mukwaaye, yiraga: “Ola oddilu wa korowa dhende dhafwanyiliihu mmasakwini mweehu olenddo wowambeela. Onafuna anipele malango, anihidde, nikale adhaari aaye, anaake abuuru eehu”. <sup>19</sup> Vowindala, ehinavolowe mba mwa Zhuuze, yahimwaaddamelaga namalaba, omukoha, <sup>20</sup> wiira: “Ninowuulobani, nabwiya, olenddo wowambeela vadhiiligiihu wuno ogula dhooja, <sup>21</sup> nidhowaga, vagoniligiihu, nigatapule masakwi eehu, mmohi ni mmohi a hiyo oofwanyagamo korowa dhaaye dhigali omulomoni wa nsakwi, dhihivenyihwemo naari emohi wene. Nihidhana korowadha. <sup>22</sup> Nihidhana dhimohi wi nigule dhooja dhimohi. Kanimunonile oyene awelihedhilegemo korowa nde mmasakwini mweehu”.

<sup>23</sup> Musogoleli a anamalaba ahawaakula, wiira: “Maalani! Kamoove! Mulugu eenyu, Mulugu a babiinyu, oyene dahililemo ya mahala mmasakwini mweenyu, vowi korowa dheenyu miyo daakelelege”. Vevale namalaba

ahimuthukulaga Simiyoni, omudhowana waaligi addibile. <sup>24</sup>Namalaba ahaadhowagana mba mwa Zhuuze, waavaha mahinje ohabihagana manyalo eewa, waavaha abuuru eewa dhooja. <sup>25</sup>Vaaddeliwiisu alobwana ale wi Zhuuze onoodha aje ni aliwa mutana, yahisasanyedhaga mvahi dheewa.

<sup>26</sup>Zhuuze agafiyile yahimvahaga mvahi nde dhadhiiligiisuna, okokora, oworomihedha kove vati. <sup>27</sup>Agamalile waaselusa, ahaakohaga, wiira: “Babiinyu ole owuuluvala amuwogigiinyu, dapameene? Mugumi?” <sup>28</sup>Aliwa yahaakulaga, wiira: “Namalaba eenyu, babiihu, mugumi dapameene”. Yahivelelaga okokora, oworomihedha kove vati. <sup>29</sup>Vaasugwiligiye, Zhuuze ahimoonaga Benzhami, ddibile oobaliwana, ahaakohaga, wiira: “Duulena ddibilinyu eethogohi, oyene mwagaaddeligiinyu?” Ahiwogaga teto, wiira: “Mulugu oorelihe, mwaanaga”. <sup>30</sup>Zhuuze ahidhaaleliwaga munukwela ni ddibile, ofunaga wuundda. Ahivenyagavo mowaaguva, odhowa mburo wowiipiteya, wuunddaga wewo.<sup>i</sup> <sup>31</sup>Agasusure wiintoni ahiilibihedhaga, owelela waaligi addibile, ahilamulaga, wiira: “Mudhena oja”.

<sup>32</sup>Zhuuze ajaga yeeka, addibile yajagavo weekiwa, aEgubuddu yaaligi mba mwemule yajagavo weekiwa. Vowi aEgubuddu kayaja vamohi ni aHeberi, yaali yootadhiwa mwa aliwa.

<sup>33</sup>Addibile a Zhuuze yahivahiwaga mburo osogolo waaye, okaraatihiwa eharihaga obaliwa weewa, wambeela a mulubale ofiyedha wa eethogohi eewa. Vevale yahitikinaga, wang'ananaga kadda muthu ni mukwaaye. <sup>34</sup>Yahivahiwaga yooja ya vameeza va Zhuuze. Benzhami ahivahiwaga dila tanu waakwaranya addibile aatene amohiwa. Yahijaga mathanga aatene ni Zhuuze, ong'wa wona vafuneligiisu.<sup>j</sup>

### Zhuuze onowaweeha addibile

**44** <sup>1</sup>Zhuuze ahimulamulaga musogoleli a anamalaba a vaade vaaye, wiira: “Odhaalihege dhooja mmasakwini a alobwana ala, ehuddeye pama, omulomoni wiwa ohelegewo korowa dha parata<sup>k</sup> dha kadda muthu. <sup>2</sup>Ohelemo musakwini mwa ole amung'onong'ono nakoma aaga, ola a parata, vamohi ni korowa dhaguliisuna dhooja”. Musogoleli ole ahiiragana ndale. <sup>3</sup>Bebeheene addibile yahipaganyaga omaruwa, waathukula abuuru. <sup>4</sup>Egeeddile vang'ono okuma muluwani, Zhuuze ahimwaaddelaga namalaba aaye, wiira: “Waaguve, waathamagele alobwana ale. Waafwanya, weere: ‘Ki mwaha bwaddi muliveeliinyu yapama

<sup>i</sup> 43.30 Zhuuze oomudhivela vajinji Benzhami vovi yabaliwe egulu emohi. Zhuuze kanno ojejiha wi oodha amoone Benzhami. <sup>j</sup> 43.34 Zhuuze ahimvaha Benzhami oja dila tanu omvirusedha ohiyana ni amohiwa wi awoone akala nivano yahikalanaave moobuwelelo alene a nrima yamwiireliiwa oliye. Ahawirela weeha weewu. <sup>k</sup> 44.1 Korowa dha parata: Mudhidhi olene korowa dhaatedhene dhaali dha gwingwi.

ni yootakala? <sup>5</sup>Muhumwiiya nakoma a nabwiya aaga amung'weliye ni woombezela makanga! Ebaribari mwihirana yootakala' ”.<sup>1</sup>

<sup>6</sup>Namalaba ahaafwanyaga, waawogana wona mwaaddeleliwigiye. <sup>7</sup>Aliwa yahimwaakulaga, wiira: “Madhu owindala nabwiya, munawogela ddi? Hiyo kaniirilena yego yowindo! <sup>8</sup>Muubuwelele wi nahidhaagana wi niwelihe korowa nde dhafwanyiligiihu mmasakwini mweehu oKanani. Nnaande addi omwiiyela nabwiya parata naari oro? <sup>9</sup>Mwamfwanyana nakoma oyene, mmohi a hiyo akwe. Aatene nikale adhaari eenyu”.

<sup>10</sup>Namalaba ahaakulaga, wiira: “Dhihikala pama! Mbwenye oyene oneere afwanyiwena nakoma onakala mudhaari aaga. Amohiwa nyo kamunakalana muladdu”. <sup>11</sup>Mmohi ni mmohi oorulaga nsakwi naaye, otedemaniha otapula. <sup>12</sup>Namalaba oosugwaga, wambeela a mulubale ofiyedha wa ethogohi. Amfwanyilege nakoma ole musakwini mwa Benzhami.

<sup>13</sup>Vooniligiiwa elena yahitalaga dhoowara dheewa yoonihaga okubanya. Aatene yahaarugunusaga abuuru eewa, owelelaga oluwani.” <sup>14</sup>Zhuda ni addibile yahimfwanyaga Zhuuze dila biili agali vaade vaaye, okokora oworomihedha kove vati.

<sup>15</sup>Zhuuze ahaakohaga, wiira: “Mwiirile ddi? Kamunanona wi muthu owihimiyeene ginowaanda wona dha musogolo mwa makanga?”

<sup>16</sup>Zhuda ahimwaakulaga, wiira: “Hiyo vano nneere niwoqe ddi, nabwiya? Nihikanna madhu owaakula? Nnaande wiyeeliha addi? Mulugu ohooneyiha yoothega yeehu. Hiyo nili adhaari eenyu, nabwiya, vamohi ni oyene ofwanyiwena nakoma”.

<sup>17</sup>Zhuuze ahaakulaga, wiira: “Miyo kaginaanda wiira yego yowindo, naari. Oyeneve ofwanyiwena nakoma dineere akale mudhaari aaga. Nyo amohi mudhowege ni murenddele wa babiinyu”.

<sup>18</sup>Vevale Zhuda ahimwaaddamelaga Zhuuze, wiira: “Gihiilevela, nabwiya aaga, mwarumeedha mudhaari eenyu awoge ndhu naaye wa nyo muhutakaleliwe ni miyo, vovi nyo munoligana ni Farawo. <sup>19</sup>Nyo nabwiya aaga, olenddo olene mwahinikoha hiyo, adhaari eenyu, wi babiinyu ohukalawo naari muhukalana ddibilinyu mmohiwa. <sup>20</sup>Hiyo nahaakulaga nabwiya wi nihikalana, owuuluvaleene, ni ddibilihu a muzombwe,

---

<sup>1</sup> 44.4-5 Mwiimeleli ola ahinona wi owoombeza makanga a mudhidhi olene yalabiha nako-  
ma a musawo olene yoombezaga makanga. Kannonile akala Zhuuze owiirana teto naari  
keerana. Yaaka mazana mannayi dhigavirile woombeza wahikooddihiwa mwa nlamulo na  
Mulugu naavahiliye aEzarayeli muniivuru Deteronomiyo 18.9-13. Ovuhulela wa Zhuwa-  
wu 21.8 ononaaddela wi athu eneeddela dhookwiri naari dhoowombeza enadha emalele  
onyaza ya munddo, yoonege goyi woolapela vameentoni va Mulugu mudhidhi waatene.  
<sup>m</sup> 44.13 Otala dhoowara yaali etoonyihedho ya okubanya wuulubale mudhidhi olene. Dila  
ya nabiili addibila a Zhuuze yahooneyiha wi kayanna nrima ni Benzhami, mbwenye odhi-  
vela. Yahimooniha Zhuuze wi yahihya makalelo eewa.

embaliliisu egooluvalave. Babiihu onomudhivelesa vovi ddibile mmohi a egulu emohive, ohukwa, ohalile ola yeeka. <sup>21</sup>Nyo nabwiya, mwahinaaddelaga, mwiiraga: ‘Mmudhena wuno, ginafuna gimooone’. <sup>22</sup>Hiyo nahuwaaddelagani pama nabwiya wi muzombwe kanaakwanihe waahiya ababe, neera ndo ababa enookwa. <sup>23</sup>Mbwenye nabwiya mwahididelagave, mwiiraga: ‘Mwaahimudhana ddibilinyu eethogohi, kagidha guwaakelani’. <sup>24</sup>Mowindala, vawelegiihu wa babiihu, namalaba eenyu, nahimwaaddelaga eyene mwanirumiligiinyu nabwiya.

<sup>25</sup>“Vevale babiihu ahiiraga: ‘Muwelelewo mwaagule dhooja’. <sup>26</sup>Hiyo nahaakulaga, wiira: ‘Kanili ooyawo nihimuthukule ddibilihi eethogohi vovi mulobwana ole kananaakela naahimudhowana’. <sup>27</sup>Vevale babiihu, namalaba eenyu, ahiiraga: ‘Muhunona pama wi mwihiyanaaga Rakeli agivahile ahima alenave abiili. <sup>28</sup>Mmohi ohugirimeela, ofiyedha peeno kaginamoona. Ginorumeedhela ebaribari wi otakuniwe ni mwaneenyama. <sup>29</sup>Ki mwagaaka ola, yampadduwela yego, munomuruma wi mwanakalaba ola akwe ni okubanya’.

<sup>30</sup>“Kannanda owelela wa babiihu, namalaba eenyu, nihimuthukule muzombwe vovi egumi yeewa si emohive mwa oliye. <sup>31</sup>Anoonave nihinna muzombwe, onookwa. Hiyo anamalaba eenyu, dinamwiirihe mwanakalaba wi akwe ni okubanya. <sup>32</sup>Fi vevo gaaroromelihiimi ababa omukameela, giiraga: ‘Gaahimudhanawo, gineere gikalena muladdu ni nyooovo egumi yaaga yaatene’.

<sup>33</sup>“Mwa mwaha olena, nabwiya aaga, ginowuulobani mugithukule wi gikale mudhaari eenyu, muzombwe ola mmwihye adhowege ni addibile. <sup>34</sup>Owelela wa ababa gineere avi gihimuthukule muzombwe? Kaginaanda ovilela vowawoona ababa yookubanyiha ela yawiireyelaga”.

### Zhuuze onowiyooneyiha wa addibile

**45** <sup>1</sup>Vevale Zhuuze kaakwanihaga wiilibihedha vaari va athu aatene yannigiiyena. Ahaalamulaga anamalaba aaye, wiira: “Venyavoni mwaatene!” Ndala kavahalilege muthu mmohi Zhuuze eyooneyihaga wa addibile. <sup>2</sup>Zhuuze ahoobaga kutho, aEgubuddu yiiwaga, athu a Farawo yahaaddeliwaga teto.

<sup>3</sup>Zhuuze ahiiraga wa addibile: “Di miyo, Zhuuze! Ababa nivano ehikalawo?” Mbwenye aliwa kayaandilege omwaakula vovi yahitutuwaga vameentoni vaaye, yoovaga. <sup>4</sup>Zhuuze ahididelaga, wiira: “Mugaaddamele”. Yahimwaaddamelaga Zhuuze, ahiiraga: “Miyo gili Zhuuze, ddibilinyu olene mwamugulihiliinyu adhowiwana wEgubuddu. <sup>5</sup>Mbwenye muhukubanye naari ogurumela mwaha wi mwahigiguliha wuno, vovi Mulugu dagisogolihe wi athu ehikwe. <sup>6</sup>Dheereya yaaka biili dala egali mwiilaboni, dhigahalile yaaka tanu athu ehilimaga naari ohadda wene. <sup>7</sup>Mulugu ahigisogoliha ndala wi aniinyu

ekale agumi wi owooboleni mootikiniha.”<sup>8</sup> Kahuwo nyo mugidhiihile wuno, Mulugu digiirilena okala wona baabi a Farawo wi gasogolelege anamalaba aaye aatene ni olamula elabo yaatene ya wEgubuddu.

<sup>9</sup>“Dhowani mowaaguva mwawaaddele ababa wi mwaaninyu Zhuuze onowuwaaddelani wi: ‘Mulugu ohiirana wi miyo gikale nabwiya a wEgubuddu waatewene. Yaaguvege odha wa miyo. <sup>10</sup>Muneere mmage elabo ya oGoxeni, vakukuuve ni miyo. Ohukala mburo oyene muneeriinyu mukalegewo nyoovo, aniinyu, aniiwa, mabila eenyu, mbuzi dheenyu, ni ng’ombe dheenyu ni dhaatedhene dhili dheenyu. <sup>11</sup>Wewo miyo gineerege wuuvahani dhooja, nyoovo ni aniinyu, ni dhaatedhene dhedho dhili dheenyu, vovi dhiihalawo yaaka tanu dha dala’ ”.

<sup>12</sup>Ahiwelelaga owoga, wiira: “Nyoovo mwaatene vamohi ni ddibilaaga Benzhami munowoona ni meento eenyu wi ebaribareene di miyeene. <sup>13</sup>Mwawaaddele ababa dha nthithimiho ginniimina wEgubuddu wuno ni dhaatedhene dhendo mooniliinyu. Mwaadhena wuno mowaaguva ababa”. <sup>14</sup>Ndala Zhuuze, ahimbezharihi Benzhami, yuunddaga, aabiileene yahihabaga mitori. <sup>15</sup>Anddagave Zhuuze ahaabezharihi aatene. Vevale yahambeelaga owoga ni oliye.<sup>o</sup>

<sup>16</sup>Mwaha olena wa odha addibile Zhuuze, wahiiweya vaade va Farawo. Vevale mwene ni anamalaga aaye yahihagalalaga. <sup>17</sup>Farawo ahimwaaaddelaga Zhuuze, wiira: “Addibilo yaasasanyedhe aneenyama eewa, ewelelege oKanani. <sup>18</sup>Yaadhenaawo ababo vamohi ni aniiwa aatene wi ekale wuno ni miyo. Ginowaavaha aliwa mburo wapama oli wEgubuddu wuno wi ejege dhooja dhapamadha dha elabo ela. <sup>19</sup>Wawaaddele wi ethukule karo dha wewuno wi yaadhena aniiwa, ahiyaniwa vamohi ni babiinyu. Edhe ebaribareene. <sup>20</sup>Ehukuuwe ni dhendo dhineeriwa ehiye wewo vovi dhapama dha wEgubuddu wuno dhineere dhikale dheenyu”.

<sup>21</sup>Ahima aEzarayeli yahiiiragana ndale. Zhuuze ahawinkaga karo wona Farawo mwawogeligiye, ahaavahaga pooso oomuja mundila. <sup>22</sup>Ahaavahaga dhoowara dhixa mmohi ni mmohi. Mbwenye Benzhami ahivahiwaga korowa dha parata mazana maraaru (300) vamohi ni dhoo-wara dhoomodari dila tanu. <sup>23</sup>Zhuuze ahaarumihedhaga ababe abuuru kumi othukula dhego dhapama dha wEgubuddu ni abuuru amukolo kumi othukula dhooja, ni mikaathe ni dhimohi okala pooso oomuja mundila.

<sup>24</sup>Ahaapaganyaga addibile, emaruwaga Zhuuze ahiiraga: “Muhupambihanenge mundila”. <sup>25</sup>Aliwa yahimaruwaga wEgubuddu ofiya wa babiwa oKanani.

---

<sup>n</sup> 45.7 Mulugu onowiihedha dhego dhootikiniha wa hiyo. Naari dhego dhinooneya dhootakala odhaari wa Zhuuze dhinowaandeya okala epaddi ya moobuwelelo a Mulugu wa hiyo vano. Kaniwoege wi dhoorusa dhaatedhene dhinapadduwa sookwiri. Zhuuze eere Mulugu darumeedhe orabuliihiwa waaga wi aakamihedhe athu ajinji evulumusiwe mwa dala yuulubale. <sup>o</sup> 45.14-15 Zhuuze oonihile wi ahaalevelela. Muthu onamuhara Mulugu aalevelelege ale enamunyengetha wona Zhuuze mweereliye. Moone ARoma 12.17,19-21.



<sup>26</sup>Vamwaaddeliisu wi Zhuuze ohukalawo, di oliyeene onalamula wEgubuddu waatewene, Yakobo kaakulilegeve, kaarumeedhege yoowoga yeewa. <sup>27</sup>Mbwenye yahimwaaddelaga dhaatedhene Zhuuze dhawogili-giye, vooniligiye karo nde dharumihiligiye wi emuthukulena, Yakobo ahiilibihedhaga. <sup>28</sup>Vevale ahiiraga: “Dhihaakwana, mwaanaga Zhuuze ohukalawo. Ginodhowa gamoone gihinakwe!”

### Otamela wa Yakobo wEgubuddu

**46** <sup>1</sup>Ezarayeli ahimaruwaga ni dhego dhaatedhene dhanniyena. Agafiyile oBerexeba ahikuthaga mukutho wa Mulugu wona babe Ezaaki. <sup>2</sup>Mulugu ahooneyelaga wa oliye mahiyu, ahimwiithana, wiira: “Yakobo! Yakobo!” Ahaakulaga, wiira: “Di miyo, gili va!” <sup>3</sup>Mulugu ahiwoga, wiira: “Miyo gili Mulugu a ababo. Ohoove odhowa wEgubuddu vowi wewo ginoodha guwiire mwa we nlogo na athu ajinji. <sup>4</sup>Miyo ginodhowa vamohi ni nyo wEgubuddu, miyo ginoodha guuwelihewo. We onoodha okwe mmadani mwa Zhuuze”.<sup>p</sup>

<sup>5</sup>Vevale Yakobo ahivenyaga oBerexeba, vamohi ni anaaye. Yahimuthukulaga oliye mukaroni dhedho Farawo dharumihiligiye vamohi ni ahiyana ni ahima. <sup>6</sup>Yahaathukulaga aneenyama eewa aatene ni dhooreela dheewa dhanniiwana oKanani. Yakobo ahidhowaga ni athu aaye aatene: <sup>7</sup>Anaaye, anaalobwana ni anaahiyana, ni aniiwa aatene wEgubuddu.

<sup>8</sup>Ala bi mandina eewa aEzarayeli, enatapulela Yakobo ni anaaye, ayene yatamele wEgubuddu: Rubeni, mwaana owambeela a Yakobo.

<sup>9</sup>Ahima a Rubeni: Hanoki, Palu, Hezironi ni Karimi.

<sup>10</sup>Ahima a Simiyoni: Yemuweli, Yamini, Ohadi, Yakini, Zohari, ni Xawuli, aali mwaana a mwihiyana a oKanani.

<sup>11</sup>Ahima a Leevi: Gerexoni, Kowati, ni Merari.

<sup>12</sup>Ahima a Zhuda: Eri, Onani, Xela, Perezi ni Zera. Eri ni Onani, yahikwa egali oKanani. Perezi anna ahima abiili: Hezironi ni Hamuli.

<sup>13</sup>Ahima a Esakari: Tola, Puva, Zhaxube<sup>q</sup> ni Ximeroni.

<sup>14</sup>Ahima a Zebuloni: Seredi, Eloni, ni Zhaleli.

<sup>15</sup>Ala yaali ahima a Yakobo ni Liya, yaabaliliye oPadani-Aramu vamohi ni Dina. Alena ni anaaye wiinjiva weewa waali athu makumi maraaru ni athu araaru.

<sup>16</sup>Ahima a Gadi: Zifiyoni, Hagi, Xuni, Eziboni, Eri, Arodi ni Areli.

<sup>17</sup>Ahima a Azeri: Yimina, Yixiva, Yisivi, Beriya, vamohi ni Sera, murogoriwa. Ahima a Beriya: Heberi ni Malekiyeli.

---

<sup>p</sup> 46.4 Mulugu ahimuroromeliha Yakobo wi aakwe mwa murenddele wEgubuddu ni Zhuuze wiipaddini waaye. Ni madhu alena Mulugu ahimulibiha Yakobo vano ahimuru-meedhiha ovenyawo elabo elene waliyiye. <sup>q</sup> 46.13 *Zhaxube* Naari wi: *Zho*. Moone Numero 26.24; Mamwene Owambeela 7.1.

<sup>18</sup>Ala yaali ahima a Yakobo ni Zilipa, namalaba a Labani amvahiliye mwaanaye Liya, alena ni anaaye wiinjiva weewa waali athu kumi ni atanu nammohi.

<sup>19</sup>Ahima a Rakeli mwadha a Yakobo yaali Zhuuze ni Benzhami.

<sup>20</sup>Zhuuze anna ahima abiili, yaabaliliye wEgubuddu ni Azenati, mwaana a Potifera, namakutha a oOni: Manasesi ni Efarayimu.

<sup>21</sup>Ahima a Benzhami: Bela, Bekeri, Asibeli, Gera, Naamani, Eehi, Roxi, Mupimu, Hupiimi ni Aredi. <sup>22</sup>Ala yaali ahima a Yakobo ni Rakeli. Ahima eewa, wiinjiva weewa yaali athu kumi ni annayi.

<sup>23</sup>Mwaana a Dani: Huximi.

<sup>24</sup>Ahima a Nafitali: Zhazeli, Guni, Zhezere ni Silemu. <sup>25</sup>Ala yaali ahima a Yakobo ni Bila, namalaba a Labani amvahiliye Rakeli. Ala ni aniwa, wiinjiva weewa waali athu atanu nabili.

<sup>26</sup>Athu aatene yafiyile wEgubuddu vamohi ni Yakobo, a nlogo naaye waahiya ahiyaniwa, wiinjiva weewa waali makumi matanu nammohi ni athu atanu nammohi (66). <sup>27</sup>Ahima a Zhuuze yaabaliliye wEgubuddu yaali abiili. Vowindo, aatene a nlogo na Yakobo egafiyile wEgubuddu yaali athu makumi matanu nameenddi (70).

<sup>28</sup>Yakobo ahimusogolihaga Zhuda, omwaaddela Zhuuze wi yagumane oGoxeni. Vafiyiligiisu oGoxeni, <sup>29</sup>Zhuuze ahisasanyedhaga gareeta yaaye, odhowa wawaakela ababe, Ezarayeli. Vaafwanyiligiye ahaaku-baareлага, wuundda mudhidhi mujinji.

<sup>30</sup>Yakobo ahiiraga wa Zhuuze: “Naari gikwaga, guhuwoona, ebariba-reene ohukalawo”.

<sup>31</sup>Zhuuze ahiiraga wa addibile ni ahima aatene a ababe: “Ginoowela gamwaaddele Farawo wi addibilaga, ni ahima ayene yaali oKanani ehidhawa, eli ni miyo wewuno. <sup>32</sup>Ginomwaaddela wi ehidhana mabila, mbuzi, ng'ombe, ni dhaatedhene dhinniiwana vovi anamafuwa a aneenyama. <sup>33</sup>Farawo owiithanani, ookohagani, eeraga: ‘Mabasa eenyu ba ddi?’ <sup>34</sup>Mmwaakule, mwiire: ‘Hiyo vano, anamalaba eenyu, nili anamafuwa a aneenyama. Wambeela nigali azombwe mabasa eehu baayene naari makolo eehu’. Mowindo fineeriinyu mmage elabo elene ya oGoxeni vovi aEgubuddu yowaatadha amakambuzi a mabila”.

#### Yakobo onowaakeliwa ni Farawo

**47** <sup>1</sup>Zhuuze ahidhowaga omwaaddela Farawo, wiira: “Ababa ni addibilaga ehidha oKanani, ehidhana mabila, mbuzi ni ng'ombe ni dhaatedhene dhinniiwana. Dhiinova eli elabo ya oGoxeni”. <sup>2</sup>Zhuuze ahaathukulaga addibile atanu wi Farawo aanone.

<sup>3</sup>Ndala Farawo ahaakohaga addibila a Zhuuze, wiira: “Mabasa eenyu ba ddi?” Aliwa yahimwaakulaga, wiira: “Hiyo vano, anamalaba eenyu, nili amakambuzi a mabila, wona makolo eehu”. <sup>4</sup>Yahimwaaddelaga

Farawo, wiira: “Ndheeke okala aleddo elabo elena vowi owanuhu kiliwo thongwe woojiha aneenyama anamalaba eenyu ala. Elabo elene ya oKanani dala ehithhabwa. Vowindo nnoloba wi munihye hiyo, anamalaba eenyu, wi nimage elabo ya oGoxeni”. <sup>5</sup> Vevale Farawo ahiwogaga ni Zhuuze, wiira: “Vowi ababo ni addibilo ehidha okala ni weevo, <sup>6</sup> elabo ya wEgubuddu siilena. Osakule vevo vinooriyele emagevo ababo ni addibilo. Ginowaarumeedha wi ekale elabo ya oGoxeni. Wawoona wi mwa aliwa ehikalamo alobwana enaanda mabasa, waasakule wi ejihege dhoofuwa dhaaga”.

<sup>7</sup> Zhuuze ahaadhowagana ababe wa Farawo. Yakobo ahimurelihaga mwene. <sup>8</sup> Oliye ahimukohaga Yakobo, wiira: “Dhiinova winna yaaka ngaasi?” <sup>9</sup> Yakobo ahimwaakulaga, wiira: “Yaaka dha olenddo waaga wona namadha mwiilaboni ya vati dhili zana ni makumi maraaruru (130). Dhili vang’ono ni dhookathamiheya. Kagaakwanihe ofiyedha yaaka dha olenddo dha makolo aaga”. <sup>10</sup> Yakobo ahimurelihaga Farawo, okwaranyavo.

<sup>11</sup> Zhuuze ahaavahaga mburo woomagavo ababe ni addibile, yasakulile dhipaddi dhapama dha wEgubuddu, oRamesesi, wona Farawo mwalamuleligiye. <sup>12</sup> Zhuuze owaarumihedha dhooja ababe ni addibile aatene aharihaga wiinjiva wa aniiwa.

### Olamula wa Zhuuze mudhidhi wa dala

<sup>13</sup> Dhooja dhahirama elabo yaatene, dala yahithhabwa. Athu a wEgubuddu naari a oKanani yaali owiitheyeene mwaha woohukalana yooja. <sup>14</sup> Zhuuze daakelela korowa dhaatedhene dha athu a wEgubuddu ni a oKanani, aliwa yaagulaga yooja. Ooveleela korowa nde wa Farawo. <sup>15</sup> Korowa vaamaleliwa aEgubuddu naari teto a oKanani, aEgubuddu yoodhowa wa Zhuuze, yiiraga: “Munivahe dhooja! Muhunanihya wi nikwe, munoonaga mwaha woohukalana korowa?”

<sup>16</sup> Zhuuze ahawaakulaga, wiira: “Mwahikalana korowa, mudheege-na dhifuwo dheenyu. Dha aneenyama gineerege wuuvahani dhooja”. <sup>17</sup> Vevale athu yoodhowana wa Zhuuze dhifuwo dheewa: akavalo, mabila, mbuzi, ng’ombe, ni abuuru. Yaaka elene Zhuuze owaagawela dhooja, ocejanihaga<sup>s</sup> ni dhifuwo dheewa.

<sup>18</sup> Yaaka egamalile yahidha owoga ni Zhuuze, wiira: “Kanili ookuwa wa nabwiya eehu wi hiyo nihimaleliwa korowa, dhifuwo dheehu si dhedho mwinniinyuna. Kanihalilena yego emohi nabwiya, ahili hiyo, ni midda dheehu. <sup>19</sup> Muhunihiye orimeela vameentoni veenyu mwiilaboni mweehu! Munigule ni dhooja, vamohi ni midda dheehu. Ndala hiyo nneere nikale

<sup>r</sup> 47.11 Ramesesi thi ndina nimohi na oGoxeni. <sup>s</sup> 47.17 Ocejanihaga Naari wi: Ovembanihaga.

adhaari a Farawo, midda dheehu dhikale teto dhaaye. Mbwenye nivahiwe bewu nihikwe dala wi midda dheehu dhinasadduwe kokola”.

<sup>20</sup>Vevale Zhuuze ahimugulela Farawo midda dhaatedhene dha wEgubuddu. Dala vathabwiwa, kadda muthu a wEgubuddu ooguliha mudda waaye. Midda dhaatedhene dhaali dha Farawo. <sup>21</sup>Athu aatene yamagile wEgubuddu yahidhowiwana mmaluwani.<sup>t</sup>

<sup>22</sup>Midda dhahalile dhiguliwe dhaali dha anamakutha vowi yowaakelihiwa dhooja ni mwene. Aliwa yaaja dhedho, va mwaha olena kayagulihile midda dheewa.

<sup>23</sup>Vevale, Zhuuze ahiiraga wa athu: “Peeno guhuugulani, vamohi ni midda dheenyu wi mukale a Farawo. Bewu ela mudhale mmiddani mweenyu.

<sup>24</sup>Muneeiinyu muhaddege, mudheegeni wa Farawo ya neetanu, dhinahalavo dhikalege dheenyu wi mudhale mmiddani, dhimohi mujege ni aniinyu ni ayene avaade veenyu”. <sup>25</sup>Aliwa yahaakulaga, wiira: “Nabwiya, muhuvulumusa egumi yeehu, muhuniirela opama. Nneere nikale muudhaarini mwa Farawo”.

<sup>26</sup>Ndala Zhuuze ahilebaga nlamulo mwaha wa midda dha wEgubuddu wi eveleeliwege wa mwene ya neetanu ya dhooxada, elena enowiireya ofiyedha peeno. Mbwenye midda dha anamakutha kahuwo dha Farawo.

### Yooloba yoomariha ya Yakobo

<sup>27</sup>Aazarayeli yamagile wEgubuddu, elabo ya oGoxeni. Yahivahiwaga mburo dhapama, vano yahaabala ahima ajinji.<sup>u</sup> <sup>28</sup>Yakobo aali wEgubuddu yaaka kumi ni tanu nabiili. Ndala yaaka dha egumi yaaye dhaali zana ni makumi mannayi ni yaaka tanu nabiili (147). <sup>29</sup>Vooniliye wi malabo ookwa waaye enowaaddamela, ahimwiithanaga mwaanaye Zhuuze, wiira: “Mwarumeedhela, muhele ndada neenyu vathabalani vaaga, mulibele moodhivela wi munowirana mwa ebaribari yooloba yaaga. Ginowuulobani wi gakwa, muhugilogohe wEgubuddu wuno. <sup>30</sup>Gakwa gakale vamohi ni makolo aaga, mugithukule wuno, mwagilogohe onsiyeni weewa”. Zhuuze ahimwaakulaga, wiira: “Ginoodha giirena wona mugilobeliinyu”. <sup>31</sup>Mbwenye Yakobo ahididelaga, wiira: “Mulibele!” Zhuuze ahilibelaga. Ezarayeli ahiworomaga, olobela voolilini vaaye.<sup>v</sup>

### Yakobo onowareeliha ahima a Zhuuze

**48** <sup>1</sup>Ogavirile mudhidhi, Zhuuze ahaaddeliwaga wi ababe enoobulela. Oliye ahidhowaga ni anaaye abiili, Manasesi ni Efarayimu.

<sup>t</sup> 47.21 *Yahidhowiwana mmaluwani* Ninafwanyeya madhu owi: *yahiiriwa adhaari* elebiwe mu dhoolebiwa ni madada dhimohi. <sup>u</sup> 47.27 *Ezarayeli* thi ndina Mulugu nimvahiliye Yakobo muniivuru Wambeela 32.28. Vala nihimo na Yakobo fambeeliwa wiithaniwa a*Ezarayeli*. <sup>v</sup> 47.31 *Voolilini vaaye* Niharihaga eGerego enatapulela *agasameele mukogodho waaye mulubale*. Moone AHeberi 11.21.

<sup>2</sup> Yakobo veewiligiye wi: “Mwaanawo Zhuuze ohudha”, ahiilibihe-dhaga ovenya okaraati vakonaantiligiiye, <sup>3</sup> wiira wa Zhuuze: “Mulugu oowodha-wodha ahooneyelaga wa miyo oLuzi, elabo ya oKanani, ogireeliha, <sup>4</sup> eeraga: ‘Ginoodha gaweenjedhedhe anaawo wi mwa we ekumemo malogo majinji. Ginoodha gaavahe anaawo a musogolo elabo elena wi ekale yeewa mudhidhi dhaatedhene’. <sup>5</sup> Ahima aawo ala abiili yaabali-liiwe wEgubuddu wuno, gihinadhe, alena teto ahima aaga.” Efarayimu ni Manasesi baaga, wona Rubeni ni Simiyoni. <sup>6</sup> Mbwenye ayene yaaharele odduli baawo. Eneere yaakele mburo dheewa mwiilaboni, mu ndina na addibiliwa ala abiili. <sup>7</sup> Sowi miyo gidhaaga oPadani, ahikwaga mwihiyanaaga Rakeli mundila, elabo ya oKanani, waaddamela oEfarata. Gahimulogohaga niburo nendde seresere ya mundila ya Efarata (ela sowi oBetelemi)”.

<sup>8</sup> Aasugwaga ahima a Zhuuze, Ezarayeli ahikohaga, wiira: “Ala baani?” <sup>9</sup> Zhuuze ahimwaakulaga babe, wiira: “Ala ahima aaga ayene Mulugu egivaahiliye wuno”. Yakobo, ahiiraga: “Waadhena va wi gaareelihe”. <sup>10</sup> Vowi Yakobo ahuuluvala, meento aaye kayaanda wawoona. Ndala Zhuuze ahawaaddamihedhaga ababe, waabezhari, waakubaarela. <sup>11</sup> Vevale Ezarayeli ahiiraga wa Zhuuze: “Mbwenye miyo kagajehedha wi nnodha noonane, Mulugu ohugihya teto wi gawoone anaawo!”

<sup>12</sup> Zhuuze ahaavenyihagavo anaaye vameddoni va Yakobo, ahikokoraga va oliye, agaworomihedhe kove vati. <sup>13</sup> Ndala Zhuuze ahaathukulaga anaaye waadhowagana wa Ezarayeli. Efarayimu ni ndada noojana omwiimesa moonoo woong'oto wa ababe, Manasesi ni ndada noong'oto omwiimesa moonoo woojana wa ababe. <sup>14</sup> Mbwenye Yakobo ahipilinganyaga moonoo dhaaye, ahitadeelelaga ndada naaye noojana ohela vamuru va Efarayimu, aali amung'onong'ono, ahitadeelelaga teto ndada naaye noong'oto, ohela vamuru va Manasesi oyene aali pogoya. <sup>15</sup> Ahireelihaga nlogo na Zhuuze ni madhu ala:

“Wi Mulugu, oyene aali ni makolo aaga,  
 oyene yamweeddeliwa, yamwiweleliisu Abarhamu ni Ezaaki,  
 Mulugu oyene agisogolela agikumbuzaga  
 okuma omambeeelo ofiyedha dhiinova,  
<sup>16</sup> olene mungero aaye adhiile agoobola  
 wa dhootakala dhaatedhene,  
 aareelihe azombwe ala.  
 Ndina naaga nromoliwege mwa alena,  
 vamohi ni ndina nowi makolo aaga Abarhamu ni Ezaaki.

---

w 48.5 Ahima abiili a Zhuuze yalebeliwe ni Yakobo. Yahisadduwa abiili mwa malogo aEzarayeli, ooligana ni amohiwa malogo kumi. Enatapulela wi Abarhamu akwa, ala teto yeere waakela epaddi emohi ya dhookalana dhaaye wona anaaye aatene.

Alena, aniiwa yeenjedhedheye mwiilaboni”.

<sup>17</sup>Zhuuze voniliye wi babe omuhelile ndada noojana vamuru va Efarayimu, kaafunile; ahaahiddaga ndadana ababe, ahixixaga otamihedha vamuru va Manasesi. <sup>18</sup>Wawirela ababe: “Kahuwo ndala, babani. Ola dili mwaana mpogoya. Mmuheliliinyu ndada neenyu na elobwana vamuru vaaye”. <sup>19</sup>Mbwenye ababe yahikooddaga, wiira: “Miyu gihinona, mwaanaga, gihinona. Naari ndala Manasesi ola onoodha akale nlogo nuulubale. Mbwenye ddibile amung'onong'ono onoodha akale pogo omukwaranya oliye, anaaye a musogolo enoodha ekale malogo majinji”. <sup>20</sup>Yakobo ahaareelihaga mudhidheene olene ni madhu ala:

“AEzarayeli enoodha eromolege mandina eenyu, yaamurelihaga muthu, yiiraga:

‘Mulugu owunnuwihe wona Efarayimu ni Manasesi’ ”.

Ndala Yakobo ahimuhelaga Efarayimu osogolo wa Manasesi.<sup>x</sup>

<sup>21</sup>Egamalile ela, Ezarayeli ahiiraga wa Zhuuze: “Miyu ginookwa, mbwenye Mulugu onoodha akale ni we, oweleliheni elabo ya makolo eenyu. <sup>22</sup>Wa weevo ginowuvaha elabo<sup>y</sup> waakwaranya addibilo, eyene gawaakiliimi a Amori, giwanaga ni supaadda naaga ni orwa waaga”.

### Yakobo onowareeliha anaaye

**49** <sup>1</sup>Yakobo ahawiithanaga anaaye, wiira: “Mugaaddamele wi guwaaddeleni eyene enafuna wuwiireyelani musogolo.

<sup>2</sup> “Mugirije, mwiiwe, nyoovo amwaana Yakobo, mumvuruwane pama babiinyu Ezarayeli.

<sup>3</sup> Rubeni, we oli mwaanaga owambeela, we oli kopolo dhaaga, yoovaha yowambeela ya ezombwe yaaga, wambeela wa nthithimiho ni mwa kopolo.

<sup>4</sup> Mbwenye kudha okala owambeela mwa addibilo, vovi oli ookapudha wona nipweru. Ohugona ni mwadha ababo, ohutala olili waaga.

<sup>5</sup> Simiyoni ni Leevi voniliwa, waandana weewa yoosasanya dha owali ni mwaalago dheewa.

<sup>x</sup> **48.13-20** Ndada na moonoo wooja natapulela mareeliho ookwaranya ni ooriiheya mwiimudhini, naakale na mpogo aaye. Yakobo ahiwaddihedha wi amung'onong'ono akale pogo. Ebaribareene nihimo na Efarayimu nahifiyedha okala nuulubale mu mwene oyene waali omadheelo wa pevo wa Ezarayeli mu mudhidhi wa mamwene. Anamavuhulela dila dhijinji yalabiha ndina na Efarayimu yaafunaga oromola nlogo na Ezarayeli. <sup>y</sup> **48.22** *Elabo* Naari wi: *Dhipaddi dha mwaango*. Mu ewogelo ya eHeberi eneeweya wona: *Nluwa na oXikemu*. Moone Wambeela 33.18,19; Zhozuwe 24.32.

- 6 Murima waaga kuli ni moobuwelelo eewa,  
ginokoodda mutugumano dheewa  
wowi mwa otakaleliwa weewa ehaapa athu,  
teto mwa ovudhuwa weewa yahiragaliha ng'ombe.
- 7 Wuulumeleleye owali weewa wootakala,  
ni owali weewa woopahuwa mirima.  
Ginoodha gaabalalesele mwiilaboni ya Yakobo,  
ekalena elabo yeewa mu Ezarayeli.<sup>z</sup>
- 8 Zhuda, weevo onoodha othithimihiwe ni addibilo,  
enoodha ekokorege vameentoni vaawo.  
Onoodha waahidde amwiiddani aawo mukohi.
- 9 Weevo oli poddogoma mung'onong'ono, mwaanaga Zhuda,  
onawela omasayelo agamwihiddile mwaneenyama,  
onokokora vati eedhogolaga wona poddogoma mulubale.  
Onaamulige oliye baani?
- 10 Zhuda kadha aakiwa omwene waaye  
naari mukogodho waaye onalamuligiyyena,  
ofiyedha odha omwene oyene oli waaye-waaye,  
oyene malogo eneriisu emwiwelelege.<sup>a</sup>
- 11 Oliye onommagelela mwaana a buuru  
vamuthankoni,  
onommagelela vamuthankoni  
wa mvidera wapama.  
Mwa oreela waaye  
oneere ofula dhoowara dhaaye ni vinyu,  
vinyu oneere akale wona mahinje.
- 12 Meento aaye boozherimela okwaranya vinyu,  
meeno aaye boweela okwaranya mukaka.
- 13 Zebuloni onoodha amage seresere ya nyaza,  
akalena mburo mwanddeya vineerigiwi dhiimelegevo.  
Munddile waaye onoodha ofiye oSidoni.
- 14 Esakari oli wona buuru akopolo  
ogonile kukuru ya sapo dhaaye.
- 15 Vooniliye wi ovuma fuujavo,  
elabo yaaye sapama,  
onoodha akale muliba othukula sapo,

---

<sup>z</sup> 49.5-7 Ndala woopiha Simiyoni ni Leevi wawoonihiliwa athu a oXikemu onokooodiwa ni baabi eewa. Moone Wambeela 34.25.    <sup>a</sup> 49.10 *Ofiyedha odha...emwiwelelege* Naari wi *ofiyedha adheeliwana musoko, malogo emwiwelelaga*, naari wi: *ofiyedha adheeliwena yaaye, malogo emwiwelelaga*. Mamwene Davidi ni Salomawu ni anamabaliwelamo eewa yadheelee mu nihimo na Zhuda. Yesu teto aali a nihimo na Zhuda.

- arumeedhe odhaari.
- 16 Dani<sup>b</sup> oneerege waathonga athu aaye,  
wona eneereliwa mahimo mamohi a aEzarayeli.
- 17 Dani oneere akale wona nyowa yoowiipita murampani,  
wona evili seresere ya dila,  
eyene enaluma ddoddobwa ya kavalo,  
emutongwihedha vati muliba omweeddihaya.
- 18 Mbwenye miyo ginajjihedha ovulumusa weenyu, NABWIYA!
- 19 Gadi<sup>c</sup> onoodha akudduweliwege ni aliba wiiya,  
mbwenye oliye onoodha aakudduwelege aliwa.
- 20 Elabo ya Azeri enovaha yooja yapama,  
yowaajiha mamwene.
- 21 Nafitali oli wona naase otapuliwe,  
oyene onaabala anaaye ooriyesesa.
- 22 Zhuuze oli wona muthanko woovaha,  
seresere ya ceela,  
mijindda dhiwa dhinarabela siri.<sup>d</sup>
- 23 Amwiiddani aaye enoomukudduwela mwa owali,  
emwiigaraga ni matthere eewa.
- 24 Mbwenye Mulugu oowodha a Yakobo onoodha amukamihedhe.  
Oyene oli Makambuzi a mabila, Mwaango wa Ezarayeli  
onowongolela orwa waaye, aaguvihaga moonoo dhaaye.<sup>e</sup>
- 25 Mulugu a ababa ookamihedhe,  
Mulugu oowodha-wodha ooreelihe,  
ooreelihe ni muzongwe a odhulu,  
ooreelihe ni aneedduuddu a vati,  
ooreelihe ni ahima ajinji ni dhifuwo dhijinji.
- 26 Mareeliho ginoovahiimi eli ookwaranya  
mareeliho gawaakeliliimi wa ababa.  
Ofiyedha omakuthulo wa mwaango dhoohumala,  
mareeliho maatene alena ekale wa Zhuuze,  
emuthithimihege oleni osakuliwe mwa addibile.<sup>f</sup>

<sup>b</sup> 49.16 Dani mu ewogelo ya eHeberi nneeweya wona: *Othonga*. <sup>c</sup> 49.19 Gadi mu ewogelo ya eHeberi nneeweya wona: *Okudduwela*, vano teto “aliba wiiya”. <sup>d</sup> 49.22 Wona muthanko woovaha...siri Naari wi: *Wona mpidda seresere ya ceela, wona mwaana a buuru vamwaangoni*. Ela enatapulela wi Zhuuze eere okalana anamabaliwelamo ajinji. Muwari mwa aliwa yaali Zhouwe, musogoleli a nihimo na Ezarayeli vasogolo viwa Mozezi, anamathonga Dibora, Gidiyawu, ni namavuhulela Samuweli. <sup>e</sup> 49.24 Mbwenye Mulugu... moonoo dhaaye Naari wi: *Mbwenye mwaalago dheewa dhinogoromba, moonoo dheewa ni madada eewa enogurumela, mwaha wa Mulugu oowodha a Yakobo, mwaha wa Makambuzi a mabila ni Mwaango wa Ezarayeli*. <sup>f</sup> 49.2-26 Mareeliho ala enawogiwa ba ahima ni mahimo yaabaliwege mwa aliwa.



27 Benzhami oli wona miiji wooguwa,  
 bebeheene onatakuna yoosaya yaaye,  
 ociguwoni wiwa ogawaga yoochalaya”.

28 Ala mahimo kumi na meenddi aEzarayeli. Babiwa ahiwogaga madhu alena aavahaga mmohi ni mmohi wa anaaye mareeliho omfwaneelela.

### Okwa wa Yakobo

29 Vevale Yakobo ahaalamulaga anaaye, wiira: “Miyi ginookwa, gakale vamohi ni athu aaga. Mwagilogohe niburo nilogohiwe makolo aaga, nikungu nili mmiddani mwa Eforoni, muHetu, 30 nenddo nili oMakepela, vakukuuve va Mamere, elabo ya oKanani. Abarhamu dagulile mudda oyo ni Eforoni muHetu wi okale weehu, nilogohanegewo. 31 Wewo fwalogohiwe Abarhamu ni mwihiyanaaye Saara, Ezaaki ni mwihiyanaaye Rabeka, vano fuwewo gimulogohiliimiwo Liya. 32 Mudda olene vamohi ni nikungu nendde naguliwe ni aHetu”.

33 Ahaalamulelaga anaaye agakonaantile voolilini, Yakobo ahigonaga, okwa, odhowa okala ni athu aaye.

**50** 1 Vevale Zhuuze ahaathamagelaga ababe waakubaarela, anddaga, waabezhari. 2 Ndala ahaarumaga anamugu yalaba wi edholihe murombwe muruthu wa ababe wi onaavudde. Anamugu yahiragana ndo. 3 Wona mookovelela wa aEgubuddu, yahimuthikithelaga murombwe malabo owaakwana makumi mannayi. Athu a wEgubuddu yahimunddela Yakobo malabo makumi matanu nameenddi (70).

4 Egamalile malabo owuundda Zhuuze ahiwogaga ni anamalaga a Farawo, wiira: “Ginowuulobani, yakala yoorumeedheya, mwamwaaddele Farawo wi: 5 Ababa ehinakwe, yahigilibelesiha wi gaalogohe onsiyeni nenddo aliwa natibiliisu oKanani. Mmulobe mwene wi agihiye gidhowe, gaalogohe ababa, geera ndo ginowelawo”.

6 Farawo ahaakulaga, wiira: “Dhowa waalogohe ababo, wona yoolibelesihiisu”.

7 Vevale Zhuuze ahidhowaga waalogohe ababe. Yahimvelelaga anamalaga aatene a mwene, apogo a vaade va Farawo ni apogo aatene a wEgubuddu. 8 Yahidhowaga athu aatene a vaade va Zhuuze, addibile ni ahima amohi a Yakobo. Yahalilege oGoxeni yaaligi ahima, mabila ni ng’ombe baahi. 9 Yahimvelelaga anyakoddo ni magareeta ni akavalo eewa. Ebaribareene waaligi mulogo mulubale. 10 Vafiyiligiwiwa okobela wa Zhordawu, nibuwa na Atadi, yahiragana malobelo malubale owiikubanyedha. Vevale yahimuunddelaga Yakobo malabo matanu nameenddi.

11 AKanani yamagile elabo elene vooniligiwiwa makalelo ale owuundda a niburo nowi Atadi, yahiraga: “Manddelo a aEgubuddu boonyemela!” Va mwaha ola mwaana-nluwa ndde nneethaniwa Abeli-Mizarayimi, nili kobela ya Zhordawu.<sup>§</sup>

§ 50.11 Abeli-Mizarayimi mu ewogelo ya eHeberi ndina ndda nnatapulela wuundda wa aEgubuddu.

<sup>12</sup>Ndala ahima a Yakobo yahiiiragana wona mwaalamuleliiye; <sup>13</sup>Yahimudhowa-gana elabo ya oKani, omulogoha onikunguni nendde na mudda wa oMakepela, dhipaddi dha oMamere. Naali niburo Abarhamu naguliliyiye ni Eforoni muHeti wi ekale masiye eewa. <sup>14</sup>Agamalile omulogoha babe, Zhuuze ahiwelelaga wEgubuddu ni addibile, ni aatene alene yamveelelege adhowaga ologoha muruthu.

### Zhuuze onowaalibiha mirima addibile

<sup>15</sup>Agakwile babiiwa, addibile Zhuuze yahambeelaga owoga mmohi ni mukwaaye, yiiraga: “Mwaaga wi Zhuuze kinamvoreya elene yamwiire-liihu? Onowundda kunyawunya ni hiyo”. <sup>16</sup>Vowindala yahirumihaga muselu wa Zhuuze, wiira: “Ababa ehinakwe yahiniruma <sup>17</sup>nuwaaddeleni, wiira: ‘Ginowuulobani wi mwaalevelele addibilinyu yootakala yeeriligii-suna yahuuthegelani’. Ninowuulobani wi mukurumuwele yoothega yeehu. Nili anamalaba a Mulugu a babiinyu”. Vaakeligiiye muselu olena Zhuuze ahundaga. <sup>18</sup>Vevale yahidhowaga addibile ale, okokora, wiira: “Hiyo nili va, nili adhaari eenyu”.

<sup>19</sup>Zhuuze ahaakulaga, wiira: “Kamoove naariwene. Miyo gili vamburoni va Mulugu<sup>h</sup> <sup>20</sup>Nyo mwafuna ogiirela yootakala, mbwenye Mulugu afunile wiira yapama wi aavulumuse athu ajinjeene wona vinooneliihu peeno. <sup>21</sup>Ndala kamoove. Miyo gineerege wuukameelani ni aniinyu”. Mowindala Zhuuze onowaalibiha mirima addibile, awogaga ni waabebedha.

### Okwa wa Zhuuze

<sup>22</sup>Zhuuze amagile wEgubuddu wewule ni addibile. Anna yaaka zana ni yaaka kumi (110). <sup>23</sup>Ahoona odhuulu wa ahima a Efarayimu, ahawaakela teto mwa nlogo naaye ahima a Makiri, mwaanaye Manasesi. <sup>24</sup>Nlabo nimohi Zhuuze ahiwogaga ni addibile, wiira: “Miyo ginookwa. Mbwenye Mulugu oneere wuukamihedhani ebaribareene, oovenyihemoni mwiilaboni mu wi mudhowe elabo eyene yalibeleliiye waavaha makolo eehu, Abarhamu, Ezaaki ni Yakobo”. <sup>25</sup>Ndala Zhuuze ahaalibelihaga aEzarayeli, wiira: “Ebaribareene Mulugu ookamihedhani, mwaadhowaga, muthukule makuva aaga”<sup>i</sup>

<sup>26</sup>Zhuuze akwile aganna yaaka zana ni yaaka kumi (110). Mwiili waaye yahidholihaga murombwe, oheliwa mbawuloni.

---

<sup>h</sup> **50.18-19** Addibile yoobuwela wi Zhuuze eere wuundda kunyawunya wa aliwa mudhidhi olene. Zhuuze eewelemo wi goyi ya yoothega eli wa Mulugu. Hiyo kannarumeedhihi-wa wawiiirela yootakala ale enaniirela yootakala. Poroveribiyo 20.22 enanisuuziha wi goyi enadha wa Mulugu. Kahuwo wi hiyo nawiiirele. Matewuzhi 6.12 onanisuuziha wi soofuneya wi naalevelelege athu enaniirela yootakala. Moone teto Matewuzhi 5.39,44; ATsalonika Owambeela 5.15. <sup>i</sup> **50.24-25** Dhigavirile yaaka mazana mannayi Mulugu ahaavenyihawo aEzarayeli wEgubuddu. Amulabihile Mozezi wi asogolele okuma weewa. Thalako ya yootikiniha ela eli muniivuru nooharela nneethaniwa Okuma.